



ARTAIPEI

2010 台北藝術進駐

台北藝術進駐年鑑

2010

Artist-in-Residence Taipei

臺北市文化基金會 藝術村營運部
Taipei Culture Foundation · Dept. of Artist-in-Residence

ISBN 978-986-86525-1-4



9 789868 652514



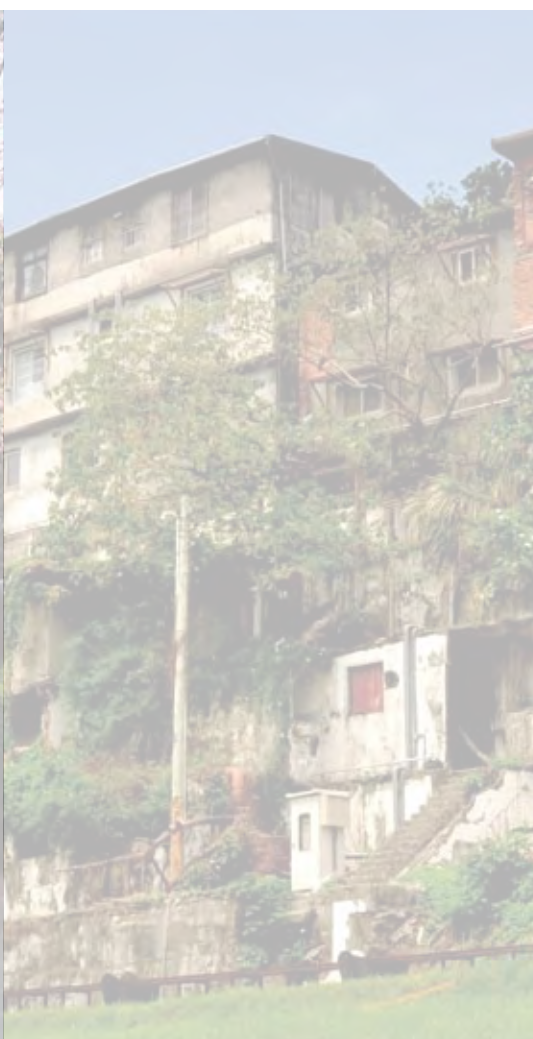
台北國際藝術村
Taipei Artist Village

寶藏巒
TAIPEI ARTIST VILLAGE

寶藏巒
TREASURE HILL

AIR TAIPEI

2010 台北藝術進駐





10053 臺北市中正區北平東路 7 號
7, Beiping E. Rd., Taipei 10053, Taiwan
Tel +886.2.3393.7377 Fax +886.2.3393.7389 SKYPE:artistvillage



11292 臺北市北投區湖山里湖底路 92 號
92, Hudi Rd., Beitou District, Taipei 11292, Taiwan
Tel +886.2.2862.2404 SKYPE:grassmountain



10091 臺北市中正區汀州路三段 230 巷 14 弄 2 號
2, Aly. 14, Ln. 230, Sec. 3, Tingzhou Rd., Taipei 10091, Taiwan
Tel +886.2.2364.5313

Website: www.artistvillage.org

Contents 目次

/ 序文	/ Preface
臺北市市長 郝龍斌	2 by Dr. Lung-Bin Hau, Mayor of the Taipei City
臺北市副市長暨財團法人臺北市文化基金會董事長 丁庭宇	4 by Dr. Ting-Yu Ding, Deputy Mayor of Taipei City & Chairperson of Taipei Culture Foundation
臺北市政府文化局 局長 劉維公	6 by Dr. Wei-Gong Liu, Commissioner of Department of Cultural Affairs, Taipei City Government
台北藝術進駐總監 蕭淑文	8 by Ms. Jo Hsiao, Director of AIR Taipei
/ 關於台北藝術進駐	/ About AIR Taipei
台北藝術進駐 介紹	14 About AIR Taipei
台北國際藝術村 介紹	18 About Taipei Artist Village
寶藏巖國際藝術村 介紹	20 About Treasure Hill Artist Village
草山國際藝術村 介紹	24 About Grass Mountain Artist Village
/ 2010 駐村藝術家	/ 2010 Artist-in-Residence
交換機構互訪藝術家	26 Residence Artists from Partner Institutions and Taiwanese Artists at the Partner Institutions
國際來訪與臺灣駐村藝術家	48 International Artists and Taiwanese Artists at AIR Taipei
微型群聚	68 Micro Lofts
/ 2010 活動回顧	/ Activities Review in 2010
我們的志工	76 Volunteer Corner
開放工作室	78 Open Studio
公共藝術	84 Public Art
展演活動回顧	94 Review of 2010 Exhibitions & Performances
2001-2010 年表	100 Chronology: 2001-2010

打造藝術生活圈 從臺北做起

城市的耐人尋味在於新與舊的適度並存，推陳出新的文創發想、思古幽情的古蹟聚落，都能懷抱自己獨特的個性，於城市的一隅安身立命，城市人可以感受都市生活所帶來的便利，與創新的無限能量；也可以擁有歷時性的想像空間，選擇回溯遙想世代中的美好。

藝術村將歷史場域轉化為藝術空間，承載市民的共同記憶，成為媒介市民美學意識的橋樑，讓賞析的能力與自信為大家所共享。屬於台北的城市美學，建立在對未來理想的遠景上，有賴文創產業、藝術教育、文化部門等各領域同舟共濟，藝術村作為一個藝術交流平台，著重在連接聚合國內外創作者，維繫拉近藝術與日常生活的距離，將藝術的單向符號，轉化為可供對話溝通的語言。

文化的實際層面產生於巷弄之間，2010年寶藏家園的重生計畫，即是著眼於社區文化生活推動的之下，對於文化景觀的重新規劃與整治，將城市生態藝術中的共生概念納入，水泥叢林中的綠意，水岸與自然共構的祕境，獨特的地景中蘊藏著藝術能量，是人文與景觀的鑄鑄。

文化也代表一個國家國民的心靈層次，當政治與外交手段都無法突破困境的同時，文化就成為消弭敵意的可能性。期許亞洲之心、從台北開始。對國際旅客的接納與熱情，對原住居民的尊重與同理心，反映在藝術村的理念與經營上，藝術村呈現的多元化觀點，是台北城市的縮影，漣漪擴散而讓台北成為亞洲最兼容並蓄的城市之一。

台北市 市長

郝龍斌

Constructing an Art Circle, Starting in Taipei

A city worthy of appreciation properly balances old and new in such a way that its preserved past blends with the latest creative industries to form a unique urban landscape. Residents can avail themselves of convenience and enjoy limitless possibilities in a modern city, yet traces of passing time offer reflection on generations of achievement.

Housing an artist residency program in a historical site preserves a community's memories and at the same time re-purposes them as conduits of aesthetic consciousness, allowing us to enjoy our powers of appreciation and discernment while shoring up cultural authority. Dotted the city's aesthetic landscape, Artist-in-Residence Taipei's three residency sites are such places, and embody our hopes for the future; hopes which rely on the shared work of cultural production, art education and public sector. As a platform for art exchange, Air Taipei connects local and international artists, draws art and life together and adds public dialog to art's uni-directional flow of ideas.

With the goals of further developing Taipei's cultural treasures and revitalizing the city's cultural landscape, the Air Taipei residency programming adopted the concept of symbiosis to promote culturally-based communal living, and thus the Treasure Hill settlement was reborn as Treasure Hill Artist Village in 2010. This patch of green nestled between the congested city and Xindian River, thus linking the natural and cultural landscapes, has proven itself a perfect place to inspire artistic capabilities.

Culture is one aspect of a nation's soul, and in Taiwan, it serves both political and diplomatic purposes by diffusing hostility in today's difficult times. It is the hope of many that the heart of Asia will emanate from Taipei through residency programs that warmly welcome international travelers, and empathy and respect for its people will result from the programs' concept and operation. Many different viewpoints are represented at Treasure Hill, thus epitomizing Taipei City, and as these ideas travel outward, they make Taipei one of Asia's most inclusive and diversified cities.

Lung-Bin Hau

Lung-Bin Hau
Mayor of the Taipei City

探索藝術進駐新型態 開拓藝文網絡新視野

台北市文化基金會自成立以來持續朝向藝術生活化、連結國際藝文交流等面向努力，旗下重要藝文節慶、展演、文化創意產業、文化館所、國際藝術村等，皆有良好的連結與互動，在台北這個大城市中互為群聚，形成一個巨大的藝術文化脈絡網，共同提升台北市民的藝文涵養、厚植台北文化機能，從多方面促進藝術文化氛圍之形成，並期望能以此脈絡積極營造、帶動台北藝文的發展。

在藝文館舍經營上，基金會多年來的努力尤為成效卓越，除深耕國內外藝術家創作交流、引進優秀作品，提升市民藝文素質及厚植城市文化底蘊外，亦透過對藝術與在地生活文化間的連結重視，形塑跨領域交流的平台，激發出與國際接軌與交流的創作能量。於 2001 年成立台北國際藝術村之後，由台北市文化局籌劃推動，其後委由台北市文化基金會營運管理的「寶藏巖國際藝術村」於 2010 年正式對外開放，成為台北綿密的藝文網絡據點之一。

以「藝術駐村、在地深耕」為主要概念的台北市文化基金會藝術村營運部，除以藝文軟力量進駐、靈活運用城市閒置空間，促進台北市與國際都市之間深度對話外，更積極邀集在地社群參與創作過程，加深藝術與當地居民彼此理解，讓信手拈來的藝術創意在地生根，共享全球藝術為這座城市注入的創意活力。其中寶藏巖為台北市第一個被登錄的歷史聚落，其盤據於山城、錯落起伏的巷弄與房舍蘊含了豐富的移民族群風貌，隨著藝術村的成立，與在地生活及居民文化作密切結合與融合，並將國內外的藝術引入這個獨特的歷史空間中，形成一個文化交流的平台，同時包含了深刻的聚落社區文化與國際藝文特色，激盪並形塑新型態的文化創意園地。

國際藝術村的營運透過藝術進駐及結合在地文化的方式，不僅能拓展國際藝文交流、展演的空間，創造文化向下扎根的新平台，同時吸納在地聚落與國際文化的養分，創造出新的文化契機與國際視野，拓展台北藝文網絡、深化台北的文化交流與在地發展，打造屬於台北文化生態的永續發展。

臺北市 副市長暨
財團法人臺北市文化基金會 董事長



Exploring New Forms of Artist Residency Programs and Developing New Arts and Culture Networks

Since its founding the Taipei Culture Foundation striven to bring art into daily life and connect to the international art world. Projects under the foundation banner include important arts festivals, exhibitions, performances, cultural industries, institutions and international artist-in-residency programs. All of these well-integrated and interactive programs converge on Taipei, forming a large art matrix, strengthening the city's cultural foundation and improving the lives of city residents. The sheer variety of offerings has accelerated the formation of a cultural atmosphere in the city, and continued management creates an expectation of further development.

Operating residency programs and other institutions for many years, the foundation has produced magnificent results. In addition to cultivating exchanges between local and international artists, bringing excellent works to Taipei, raising the quality of cultural life for city residents and improving the city, the programs have formed a platform for trans-disciplinary exchange. This platform has promoted links between art and life and stimulated creative capacity through international exchanges. After establishing Taipei Artist Village in 2001, Taipei City Department of Cultural Affairs started planing Treasure Hill Artist Village, and then after it opened to the public in 2010, entrusted the operation of this component in the city cultural network to Taipei Culture Foundation.

Under its central mission of enhancing the local cultural environment through artist residencies, the Department of AIR at Taipei Culture Foundation has reinvigorated an abandoned area of the the city by introducing the soft power of art and culture, created dialog between Taipei and global cities, invited the local community to participate in art creation, deepened mutual understanding between local residents and the art world, facilitated the establishment of local art and channeled creative energy into the city from other areas of Taiwan and abroad. As Taipei's first registered historical village, Treasure Hill is spread over a hilly area of the city, and its undulating streets and structures contain the rich features of immigrant experience. Following its establishment, the residency program has become closely integrated with the Treasure Hill community, bringing local and international art into this unique historical location. As a forum for cultural exchange, Treasure Hill includes deep community culture and international qualities, thus forming a new kind of cultural and creative area of the city.

Through residencies and integrating with local culture, the operation of an international artist village can not only expand international exchange, spur the creation of new event venues and firmly establish new cultural programming, but also draw nourishment from international culture to its site, thus creating a new cultural exchanges with international vision. Expanding Taipei's art network and deepening the city's cultural exchanges and development will encourage sustainable development in Taipei's cultural environment.

Ting-Yu Ding

Deputy Mayor of Taipei City
Chairperson of Taipei Culture Foundation

以在地人文為本的國際城市意象

瞬息萬變的臺北，新與舊交疊、傳統與現代併具的都會環境，提供了藝術創作者無限的靈感來源，而建立健全的文化生態，發展新思維的文化治理模式 勢在必行。透過藝術進駐計劃，積極鼓勵在地藝術創作者及參與者，以臺北城為基地，城市生活為題材，重新檢視、感知周遭環境，以不同的媒材及藝術實踐，築起藝術在地性，建立屬於臺北城特有之文化面貌及辨識性。於強化「在地性」的同時，更透過國際交換及國外藝術家進駐，將視野放眼國際，透過國外藝術家以旅行者的角度，經過異文化之衝擊碰撞，轉譯在地文化，增添都市不同的層次及面貌。

繼台北國際藝術村成功推展進駐計劃九年後，寶藏巖國際藝術村於 2010 年以歷史共生聚落的方式，持續貫徹臺北市文化局以人為核心之概念，開啓藝居共生新的里程。城市發展的主體由各地方社區建構而成，而歷史文化則是一個城市的精隨。透過藝術村集結廣大的藝術能量，讓台北的歷史脈絡從地方社區中發生，使社區聚落與都市文化發展產生互為表裡的連結與共鳴，同時達到「營造健全的文化生態」、「推展豐富的藝術饗宴」、「扎根多元的社區文化」等文化目標。在城市與社區之間的新臍帶關係中，透過臺北市文化局、國內外藝文創作者、市民參與，三者協力合作，共同打造臺北城以在地人文為本的國際城市意象。

臺北市政府文化局 局長

刘维公

An International City Built on Local Cultures

Taipei as a city which accommodates the new and the old, the ultra-modern and the traditional inspires artists without boundaries. It is thus essential to cultivate a cultural environment and a new way of cultural governing that will resonate with this ever-changing metropolis. In the past decade, we have encouraged local artists and invited participants to re-examine our urban surroundings, and to construct Taipei City's identities upon artistic experiments through various mediums. We have operated artist-in-residence programs to facilitate inter-cultural communications in order to translate local cultures into international languages and to enhance our city's layers of complexities.

The new era begins in 2010 when we add a section of the preserved Treasure Hill historical settlement as one of our artist villages. In the Treasure Hill historical settlement where local communities and artist co-exist, we hope the establishment of Treasure Hill artistic village will initiate a new path of cohabitation. We believe that our city's identities will be informed by the histories and cultures of local communities, and hope that the energies in the artistic villages will empower local communities, and will advance our city's developments through communications, reflections and connections. We wish to achieve the goals of strengthening a well-balanced cultural environment, providing rich artistic experiences to citizens and rooting diverse community cultures. With the support of local citizens, participants and international artists, the Department of Cultural Affairs will forge an image of Taipei as an international city, built upon humanity.

Wei Gong Liu

Wei-Gong Liu
Commissioner, Department of Cultural Affairs,
Taipei City Government

藝術進駐

成就藝術生活體現，連結在地與全球情感

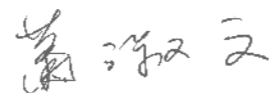
身為跨國及多元文化合作平台的「台北藝術進駐」，以藝術家進駐交換計畫為本，與國內外藝術家進行跨越文化與領域的藝術對話。台北國際藝術村在閒置空間再利用的概念下，2001年率先營運而生，2008年加入草山國際藝術村；寶藏巖國際藝術村為保存活化的歷史聚落，在2010年開村邁入共生狀態的新紀元，這三個生命情調各異的藝術村所具備、不同於鐵道藝術計畫中藝術村的，是具備國際文化交流的功能性，且獨立由專職的營運處來經營、每年的藝術家進駐交流計畫中，皆有來訪的國外藝術家、與獲選出訪的本地藝術家，挾帶國際視角在駐村之地所形成的在地觀點，在原生藝術環境中激盪出更多的可能性。

藝術村在藝術家的進駐時間，擔任一個獨特、階段性的導師身份，協助展演與行銷藝術家，在期程間視為生涯發展的中繼，扶植新興藝術家往更成熟的道路邁進，提供跨領域的藝術家不同面向的交流機會。

駐村的展演機制，重視作品產出的過程。構思與製作的實況，都能在駐村的階段呈現，不以目的為結果論，反映的不只是展覽演出時光鮮亮麗的一面，而是創作歷程與脈絡的體現，對觀眾來說，有別於一般的觀賞方式，著重的是更深層的參與經驗，在商業評選制度的畫廊體系之外，給予無論是創作者或觀賞者，不同的切入形式，由此形塑出的審美觀點，具備深刻的人文關懷。

承襲台北國際藝術村的營運經驗，寶藏巖國際藝術村的規劃宗旨，更刻劃了社區及民眾參與的部分，在共有的久居、旅居與探訪環境中，都能保持各自的發展空間，以倫理來呼籲先行於藝術介入之前，削弱對立關係、建構夥伴形式的共生情感，是為最良善永續的執事理念。

台北藝術進駐 總監



AIR Taipei:

Realizing Art in Life and Linking the Local to the Global

The transnational, multicultural artist in residency program AIR Taipei (Artist in Residence Taipei) is a program promoting cross-cultural dialog between local and international artists. Taipei Artist Village was established in 2001 with the aim of making use of disused urban lands in Taipei City, and was followed by Grass Mountain Artist Village in 2008. Treasure Hill was chosen as the site for AIR Taipei's third residency program – Treasure Hill Artist Village – in 2010 with the aim of facilitating a symbiotic process of preserving and enlivening a historic village while promoting the arts. These three distinct artist in residency programs are different from the residency program Art Network of Railway Warehouse in that they provide a mechanism for international exchange, are independently operated by full-time staff, and the exchange plan of each year's resident artists includes visiting international artists and travel abroad for local artists. These program features impart an international perspective to the unique local qualities of the three residencies, as well as create more artistic possibilities in locations both here and abroad.

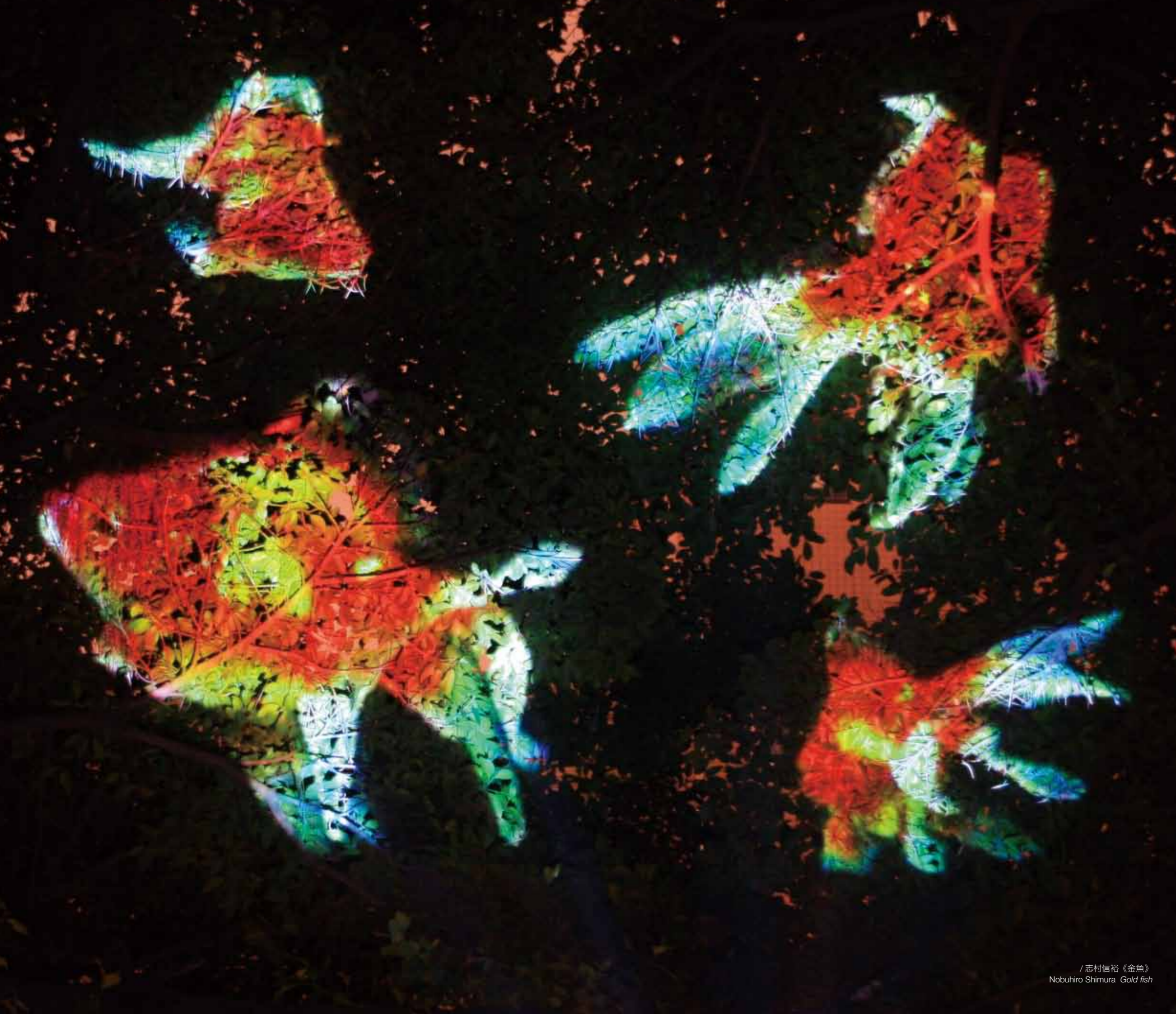
The residency programs take on unique and periodic advisory roles during each of the artist's residency period. They help to develop and market the resident artists, and are instrumental in cultivating their careers by fostering maturity through the different perspectives of professional artists from a variety of disciplines.

AIR Taipei's exhibition and performance mechanism stresses the art-making process, and both concept and creation are manifested at different phases of the residency period. The goal here is not necessarily culmination in a dazzling exhibition or performance, but rather the experience gained through the creative context and process. The audience is expected to appreciate each resident artist's effort from the perspective of participatory experience, which is separate from evaluations formed within the conventional commercial gallery system. This setup provides a different perspective for both the artist and audience while forming a different locus of appreciation that is more human.

Treasure Hill Artist Village has inherited the experience gained from the operation of Taipei Artist Village, but has extended its programmatic goals to include community and resident participation. Long-term residents, travelers and visitors are all afforded their own space for development in the Treasure Hill environment, and are guided by the ethics of mitigating antagonism and forming partnerships based on mutual respect and affection, which is a worthy mission contributing to program sustainability.



Director of AIR Taipei



關於台北藝術進駐
About AIR TAIPEI

立村之道—「台北藝術進駐」AIR Taipei

「台北藝術進駐計畫」(Artist-in-Residence Taipei) 以藝術村形式提供跨國及多元的文化合作平台，台北市作為基地，促進國內外藝術家專業交流互動，進行跨文化、跨領域的對話，傳達人與藝術間的無限可能。

是「村」不是「館」？

「村」—人們生息、工作的集聚地。有別於只見作品的各式展演場所，藝術村不只有辦公空間及展演場地，更包含藝術家創作及休憩、生活的工作室，發展出與「人」高度相關及「正在發生」的特質。

三村據點

臺北市政府文化局自2001台北國際藝術村成立以來，積極拓展與國際各城市的藝術家交換計畫，委由財團法人台北市文化基金會國際藝術村營運團隊經營，以「台北藝術進駐計畫」AIR Taipei 為品牌精神，2008年加入草山國際藝術村、2010年寶藏巖國際藝術村開始營運，三村相輔相成，完整實踐以城市為尺度的藝術進駐。

位於台北都心的台北國際藝術村因其便利交通及完整城市網絡，為創作者向外拓展創意腹地的最佳據點，高易達性帶來在地社群參與活力，串聯台北市與國際的創意交流；草山國際藝術村身處台北後花園—陽明山，歷史故居的特殊背景加以充沛自然能量，刺激創作者與自然深度對話，以當代藝術的創意能量帶出台北後山在地文化特色。寶藏巖國際藝術村身為台北市第一處歷史聚落，期待將藝術創意深耕於在地社群，以「共生」觀念為本，創造生態、藝術、社會的對話場域，提供藝術家一個結合社會關懷的居住與創作空間。

村的耕耘

一、藝術家進駐交換計畫

台北藝術進駐建制了一套有系統的全球藝術駐地甄選機制，提供國內外創作者以藝術與文化連結國際與在地社群的平台。包括國際徵件、姐妹市交流駐村計畫、東南亞藝文計畫、台北與國際城市間的藝術家交換計畫等駐村申請，同時推動台灣藝術家出訪他國與駐地計畫。截至2009年12月底，總計共有來自41個國家、227位藝術家前來駐地創作；臺灣則有94位藝術家前往國際28個城市駐地創作。多年來透過此類進駐計畫，讓藝術家在世界各地游牧，為藝術與在地的連結帶來更多元的文化刺激，也為在地注入新的世界觀。

二、展演活動及工作坊

駐村藝術家創作類型多元豐富，為藝術村帶來饒富變化的各式展演：視覺及表演藝術藉經常性個展、聯展及表演活動活絡國際與在地藝術交流，延伸系列教育推廣活動時為周圍社區及城市注入不同驚喜；「藝術家開放工作室」，看藝術家打開神秘之門，以豐富國際藝術視野帶領體驗成品背後精采點滴；另外挑選夏季學童遊戲天，舉辦兒童藝術教育工作坊，藉肢體開發及創意發送等課程，讓孩子不自覺浸潤藝術中，無國界的藝術家教師更讓未來幼苗開闊視野。藝術村歡迎團體預約參訪，透過完整的導覽及工作坊裡走透透！

村的展望

一、藝術駐村，在地深耕

台北藝術進駐積極邀集在地社群參與創作過程，加深藝術與當地居民彼此理解，讓信手拈來的藝術創意在地生根，共享全球藝術為這座城市注入的創意活力。

二、活化空間，城市對話

透過靈活運用城市閒置空間，以藝文軟力量促進台北市與國際都市之間對話，加強彼此深度理解。

三、一日駐村，終生同盟

串聯台北藝術進駐三據點，建立一個全球創意群聚，提供國內外駐村藝術創作者交流平台，激盪更多創意火花，累聚台灣的創意能量。



The Statement of the Village – Artist-in-Residence Taipei

Artist-in-Residence Taipei (AIR Taipei) provides a platform for diverse cultural collaboration across artistic disciplines throughout the globe. The capital of Taiwan, Taipei is AIR'S base encouraging professional artists exchanges between Taiwanese and international artists. These interactions help create intercultural and interdisciplinary dialogues that resonate between communities and individuals long after the artist's residence is completed.

A “village” not a “museum”

A village is a community of people living and working together all calling the same place HOME. All three villages within AIR Taipei contain artist studios for living and working, support administration, performance venues and exhibition spaces. Rather than collecting and displaying objects AIR Taipei believes that “Work in Progress” is a truly humane and engaging vision. In fact AIR Taipei is, as an organization, exactly this – a work in progress!

Three locations of the Villages

AIR Taipei is the umbrella organization overseeing three very different and unique artists-in-residence sites around the city. The Taipei Artist Village was established in 2001 by the Department of Taipei Cultural Affairs and has been developing relationships linking the artists exchange program with cities throughout the world. In 2008, Grass Mountain Artist Village became operational and in 2010, the third site Treasure Hill Artist Village, a historical architectural community, will be launched. All three sites complement each other through diverse landscape, scale and location yet each site helps place the arts firmly in the cultural sights for a local and international audience.

Located in central Taipei the Taipei Artist Village is a great spot for artists to explore the urban landscape and offers easy access to activities and institutions throughout the city; Grass Mountain Artist Village sits just outside the city surrounds overlooking Taipei in the Yangmingshan National Park. With the energy of its spectacular natural ecology GAV offers artists an environment that stimulates creativity in meditative surrounds; Treasure Hill Artist Village is located in a special enclave in Taipei with its own history being part of the first wave of buildings in Taipei. It follows the idea of “paragenesis” creating dialogues between artists and the wider community providing the arts a social space for interacting and expressing ideas.

Cultivation of the Villages

1. Artist-in-Residence and Artists Exchange Program

AIR Taipei has developed a systematic artist selection scheme that provides the platform for artists to connect with the local and international community. The scheme includes: 1) Open Call for both Taiwan and international artists 2) Sister Cities Artists Program 3) New Immigrants Art Program for Southeast Asian artists and 4) Artist Exchange Program with global partner institutions. By December 2009, 227 artists from 41 countries had taken the residence in AIR Taipei while 94 Taiwanese artists had taken residences abroad in 28 cities of the world through Artists Exchange Program. Over the years, AIR Taipei has taken on a lead role in nourishing the arts by providing opportunities for artists' projects and residencies throughout the world as well as bringing into Taipei the intercultural aspirations of a global community.

2. Exhibitions, performances and workshops

Resident artists bring diversity to all three villages by creating challenging artworks and performances. Visual and performing art is regularly presented to the general community in the form of solo shows, group exhibitions and performances. All these artistic avenues help to activate discussion and ideas between local and international artists. Along with education programs, this combination of artists and community infuses surprises into the neighborhood and across the entire city. “Artists Open Studio” offers audience an insight into the artists' creativity by opening the doors of their studios for a weekend and letting the artist talk about their inspirations. Children's workshops help kids to feel and appreciate art spontaneously. Both resident international artists and teachers offer different cultural perspectives leading the children to expand their view of the world and increase racial tolerance. The three villages welcome reservations for guided group tours and fun educational workshops!

Prospect of the Villages

1. Artist-in-Residence – Interacting locally

AIR Taipei actively invites local communities to participate in the creative process either physically by volunteering or to attend an event. Activities are carried out locally and plugged back into the city.

2. Activating spaces – Conversing with the city

By activating diverse spaces throughout the city artists can, together with the cultural input of AIR Taipei, bring about an intercity conversation between Taipei and international cities helping to enhance the understanding of each other.

3. A day in the Village – A life in the Village

With the three villages, AIR Taipei constructs a global network for creative minds, builds an international platform for artistic exchange, creates a worldwide zone for stimulating ideas, and offers a space for innovative Taiwanese energy.



/ 胡農欣《壽司》 Nung-Hsin Hu sushi

一村 - 台北國際藝術村

位於北平東路七號上的台北國際藝術村身處政府機關建築群中，過往行人常與之擦身而不覺藝術近在咫尺。這棟四層樓高的建築曾是臺北市政府養護工程處辦公大樓，也短暫協助台北捷運公司籌措發展營運大計。2001年10月台北市政府文化局以閒置空間再利用的概念重新規劃，融入台北獨特而具有活力的特色，賦予新使命與面貌。自2004年5月起，本團隊持續推動國內外藝術家進駐，並將藝術文化引入進入台北市民的生活圈。

村內規畫13間藝術家工作室，提供舞蹈排練室、鋼琴室、暗房、展演廳等空間，支援各領域藝術專業工作者，研究、創作、發表各階段的需求，同時設有複合式藝文餐飲空間，讓創作者在交通便捷的台北都心享有最完善的創作空間，建構一個跨國、跨領域的人脈交流平台，整合三村藝文行銷網絡，致力於推動臺北市民的生活美學。



幽竹小院 Bamboo Yard

外觀 Exterior



藝術家工作室 Studio

遊藝廳 Recreation Room



鋼琴室 Piano Room

飲冰室 Tea Room

Taipei Artist Village

Centrally located in Taipei City, housed in a modest building at No. 7 Beiping East Road, Taipei Artist Village (TAV) stands quietly among other magnificent structures, often going unnoticed by passerby. This four-storey building was once the office for the Department of Public Maintenance and Construction of the Taipei City Government and also temporarily, the office for the Taipei Rapid Transit Corporation. In October 2001 the city government's Department of Cultural Affairs decided to transform the building into Taipei's first artist village. Since May 2004, TAV has been running the "Artist-in-Residence" program collaborating with organizations around the world. It has instigated art and cultural events throughout the city and facilitated interactions between artists and local Taipei residents.

TAV's 13 individual studio spaces, dance rehearsal space, piano studio, darkroom and performance hall, supports projects at various stages of development. Research, development, exhibitions, performances, and workshops are presented year round by artists working across a variety of fields. A multifunctional art, bar and dining space completes the village. Integrating the resources of the three villages, TAV creates both an international and interdisciplinary networking venue advancing civil esthetics and building bridges between different cultures.



二村 - 寶藏巖國際藝術村

位於汀洲路三段的寶藏巖聚落於2004年由台北市文化局正式登錄為台北市第一處聚落型態之「歷史建築」。歷經2006「台北藏寶」計畫及2007~2009研究階段，本團隊於2010正式進駐營運。寶藏巖聚落的地景特殊性，刻劃出巷弄蜿蜒、階梯緩坡起落、沿著山城構築錯落的風貌。多元的移民族群以漸進的自立營造模式，有機演繹出與地景山勢共構的聚落特質。在既有居民環山簇居之外，活化保存的政策同時引入「藝術駐地」與「青年會所」創意，希冀「寶藏家園」、「寶藏巖國際藝術村」及「國際青年會所」三大計劃，能以「共生」精神，創造聚落美好未來。

「寶藏巖國際藝術村」規劃了14間「創作計畫駐地工作室」，以公開徵選各類型的創意工作者，提供進駐三至六個月之住宿及工作室，希冀進駐者能經過中長期在地的細緻觀察後執行駐村計畫。兩個排練室、三個展覽空間及不同尺度的戶外廣場錯落於聚落之中，提供了各式多元的演出及展演空間。14個「微型群聚」因應聚落原本特殊的房屋紋理，提供工作室及辦公空間給各類型文化創意工作者及團體使用，藉此創造文化創意工作者群聚效應及交流平台。另以邀請策展的機制，以策展主題規劃工作坊、展演、教育推廣活動等方式進行創作計畫，以在過程中形塑藝術家駐村基調，推動藝術家與社區的鄰里網絡及創意平台介面之育成。



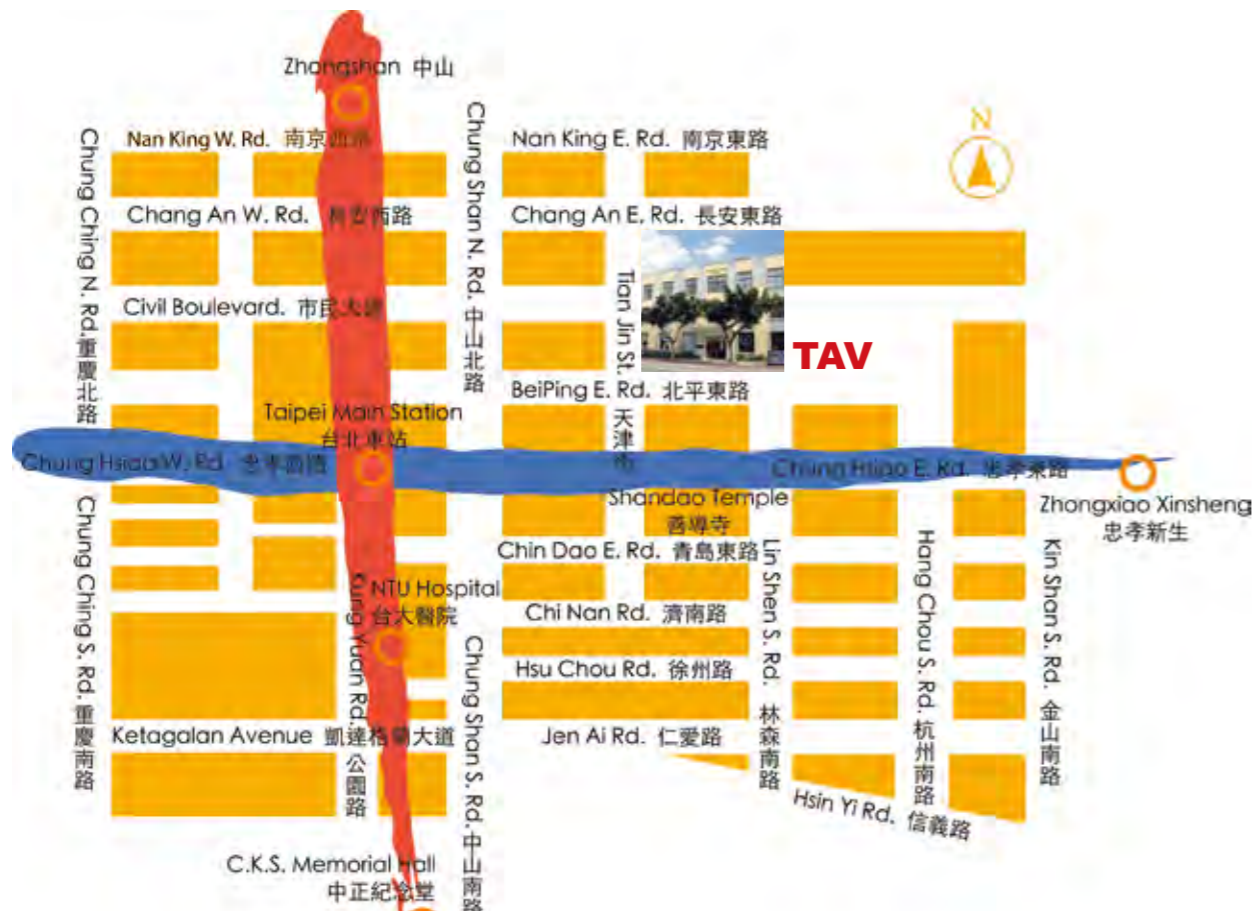
Treasure Hill Artist Village

Located at the Section 3 of Ting-Zhou Road, Treasure Hill Artist Village (THAV) was listed in 2004 as the first "historic site" by the Department of Cultural Affairs, Taipei City Government. Following on from the event "Taipei Treasure" in 2006 and various research projects in 2007-2009, AIR Taipei will officially take over the operation of the THAV in 2010. The unique location of Treasure Hill with its narrow alleys and stairways traversing the hillside, gives THAV a European rural village feel. Over the years, various groups settled the hillside with their own lifestyles and needs creating a tribal-like organic scene. With the existing residents, together with the urban policy of preservation and revitalization, the Artist-in-Residence program and Guest House it is hoped that the parties will collaborate in the spirit of "paragenesis" to create a better future of the entire community.

THAV provides 14 studios for the "Artists-in-Residence" program. In each 3-6 month residency the selected artists are encouraged to execute projects only after spending time observing the intricacies of the site. THAV also provides 2 rehearsal studios, 3 exhibition spaces and various outdoor plazas spread throughout the village. These plazas are public open space and can be used for exhibition and performances. Another 14 "Micro Lofts" are provided on site for individuals and organizations creating a cluster and a platform for the arts and cultural exchange. Whilst the artist in residence projects are process based, running in tandem to these will be a curatorial approach (workshops, exhibitions and educational programs) that cultivates a village lifestyle encouraging participation for all segments of the community.



▲ 台北國際藝術村 / 交通方式
TAV Traffic



捷運

1. (藍線) 善導寺站 → 一號出口 → 天津街口右轉 → 步行3-5分鐘 → 台北國際藝術村
2. 台北火車站 → 二號出口 → 中山北路右轉 → 步行3-5分鐘 → 北平東路左轉 → 台北國際藝術村

公車

站名：善導寺站。0南、202、205、212、212直、253、257、262、276、299、605、觀光巴士

MRT

1. (Blue line) to Shandao Temple Station Exit 1, walk to Tian Jin St., turn right to Beiping E. Rd.
2. Taipei Main Station Exit 2, walk to Zhongshan N. Rd. for one block then cross Tian Jin St., Taipei Artist Village is at the corner.

Bus

Shandao Temple Station

202, 205, 212, 0 south, 262, 253, 257, 232, 276, 265, 299, 605, 15, 22 to Executive Yuan

▲ 寶藏巖國際藝術村 / 交通方式
THAV Traffic



捷運

1. 捷運公館站(綠線)一號出口 → 左轉入汀州路 → 汀州路三段230巷 → 步行5-7分鐘 → 寶藏巖共生聚落 → 寶藏巖國際藝術村
2. 捷運公館站(綠線)四號出口 → 往思源街直走到底 → 左轉沿新店溪腳踏車河濱車道步行約8-10分鐘 → 永福公園左轉 → 寶藏巖共生聚落 → 寶藏巖國際藝術村

公車

1. 捷運公館站 → 0南, 0南區, 1, 207, 208, 208直, 208高架, 236, 251, 252, 253, 254, 278, 280, 280直, 284, 290, 311永福, 505, 52, 530, 606, 606區, 642, 642綠, 644
2. 公館站 → 1, 109休閒, 207, 254, 275, 275副, 275區, 284, 625, 647, 650, 671, 672, 673, 907, 敦化幹線, 綠11, 沿基隆路過羅斯福路圓環 → 汀州路三段右轉 → 汀州路三段230巷 → 步行5-7分鐘 → 寶藏巖共生聚落 → 寶藏巖國際藝術村

MRT

1. MRT (Green line) to Gongguan Station Exit 1 → turn left to Tingzhou Rd. Sec. 3 → walk to Tingzhou Rd. Sec.3 Ln. 230 for 5-7 minutes → Treasure Hill → Treasure Hill Artist Village.
2. MRT (Green line) to Gongguan Station Exit 4 → walk to the end of Siyuan St. → turn left and go along Xindian River Bikeway for 8-10 minutes → turn left on Yongfu park → Treasure Hill → Treasure Hill Artist Village.

Bus

1. MRT Gongguan Station → 0 south, 1, 207, 208, 236, 251, 252, 253, 254, 278, 280, 284, 290, 311 Yong-Fu, 505, 52, 530, 606, 642, 642 Green, 644
2. Gongguan Station → 1, 109, 207, 254, 275, 284, 625, 647, 650, 671, 672, 673, 907, Dun-Hua, Green11 → go along Keelung Rd. and cross Roosevelt Rd. traffic circle → turn right on Tingzhou Rd. Sec. 3 and walk for 5-7 minutes → Treasure Hill → Treasure Hill Artist Village.

三村 - 草山國際藝術村

沿著陽明山的蜿蜒小徑，草山國際藝術村隱密棲身於台北城後山的自然林景中，曾為蔣介石先生隨從人員居所。臺北市政府文化局於2004年11月重新開放，成為陽明山地區重要的藝文景點；2008年1月交由本團隊經營。

藝術進駐計畫重新活絡在地的藝文能量，提供以在地安山岩堆砌的三間獨棟工作室、92藝文中心駐村藝術家工作室及複合藝文空間作為民眾與創作者交流場域，讓藝術創作者以此自然佳景為創作能源，促成其跨界合作的可能。同時在戶外設置的「森林舞台」與「樂森活觀景平台」，提供藝術家更多元的公共展演空間。期望能結合城市、觀光、自然生態與社區資源，導引當代藝術與草山文化鏈結、媒合在地歷史與觀光產業，為民眾與在地文化帶來更多元的創意能量。

Along the winding paths of Yangmingshan, Grass Mountain Artist Village (GAV) is nestled within the natural scenery overlooking Taipei City. As the former residence for the late President Chiang Kai-Shek's attendant staff, in November 2004 the Department of Cultural Affairs reopened the residence to the public. It has become an important attractive scenic and cultural spot for visitors to Yangmingshan. In January 2008, under the management of the Taipei Artist Village, GAV was redesigned for a second time.

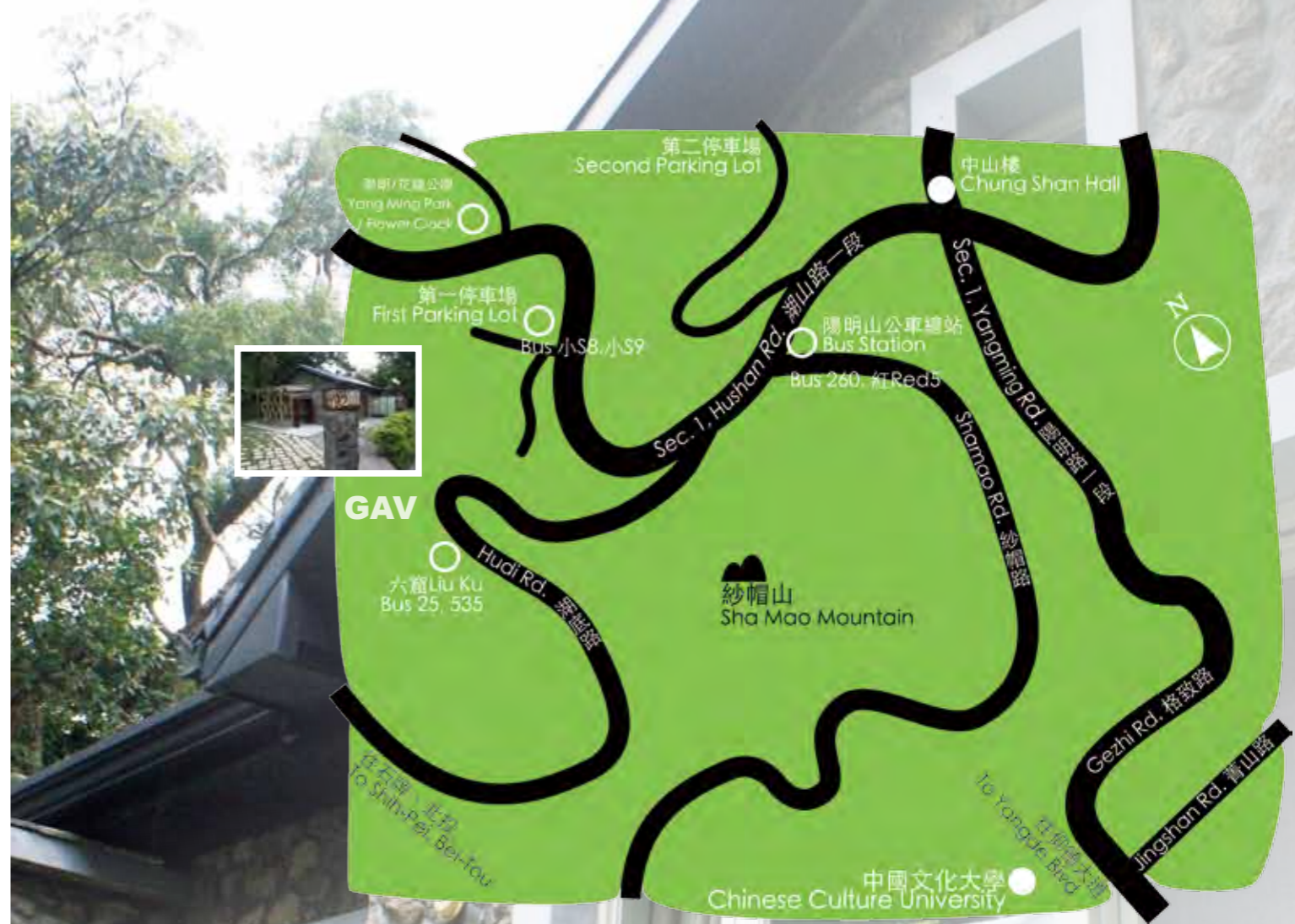
Designed to invigorate local cultural energy, GAV offers three living and working studios as well as "92 Art Center" exhibition space where the artists interact with each other and a broader audience through public lectures and shows. Inspired by the grand surrounding scenery, the resident artists are encouraged to explore the many possibilities available to them for creating new work. The outdoor "Forest Stage" and "Forest Lohas" provide the artists with diverse presentation spaces. By combining both the touristic and natural resources of the local community, GAV connects the Grass Mountain cultural history and tourism bringing a broad creative energy to the community.



藝術村平面圖 GAV Ground Plan



▲ 草山國際藝術村 / 交通方式 GAV Traffic



1. 捷運劍潭站 (紅線) → 260、紅5 → 陽明山公車總站下車 → 往花鐘方向沿人車分道步行，約15分鐘。
2. 捷運石牌站 (紅線) → 公車小8 → 第一立體停車場 (草山行館) 站下車、公車535 → 終點六窟站下車 → 沿車道向上步行，接樓梯步道往上走，約7分鐘。
3. 捷運北投站 (紅線) → 公車小9 → 第一立體停車場 (草山行館) 站下車、公車小25 → 終點六窟站下車 → 沿車道向上步行，接樓梯步道往上走，約7分鐘。

1. MRT (Red line) to Chientan Station → take bus No. 260 or R5 (Red No. 5) to Yangmingshan Terminal Bus Stop → head to the flower clock and walk 15 minutes along Hushan Rd.
2. MRT (Red line) to Shipai Station → take mini bus No. 8 to Yangmingshan National First Park Parking Lot (Grass Mountain Chateau) or take bus 535 to Liouku Terminal Bus Stop → walk upward along the vehicle road and the stair path for about 7 minutes
3. MRT (Red line) to Beitou Station → take mini bus No. 9 to Yangmingshan National First Park Parking Lot#1 (Grass Mountain Chateau) or take mini bus No. 25 to Liouku Terminal Bus Stop → walk upward along the vehicle road and the stair path for about 7 minutes



2010 駐村藝術家
2010 Artist-in-Residence

Artists

交換機構互訪藝術家

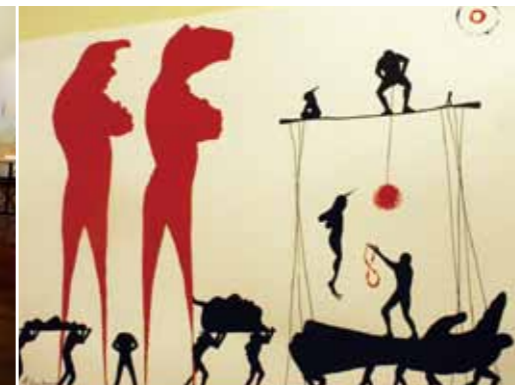
Resident Artists from Partner Institutions and Taiwanese Artists at the Partner Institutions

台北藝術進駐與世界各國的藝術交換機構合作，藉由藝術家駐村交換計畫，讓世界各國的藝術家有機會來台駐村，與台灣當地、同期的駐村藝術家及台北市民交流。2010年度，台北國際藝術村共計有8位藝術家，分別透過澳洲亞洲聯網、美國科羅拉多學院亞洲研究學系、日本橫濱BankArt1929、巴西沙卡塔基金會、台法交換計畫(法國文化協會 & 巴黎西提國際藝術村 & 法國在台協會)、澳洲柏斯市 & Central TAFE、日本東京Tokyo Wonder Site、紐西蘭科技大學等8間國際交換機構，來訪駐村期間，透過跨文化的互動，激發新的創作酵素，著手新的創作計畫。

台北藝術進駐亦透過藝術家交換計畫，與澳洲亞洲聯網、美國科羅拉多學院亞洲研究學系、日本橫濱BankArt1929、台法交換計畫(法國文化協會 & 巴黎西提國際藝術村 & 法國在台協會)、澳洲柏斯市 & Central TAFE、日本東京Tokyo Wonder Site、紐西蘭科技大學等7間國際交換機構合作，遴選8名台灣藝術家出訪各國駐村，藝術家們在異國文化的氛圍中，從新的視角刺激創作思維，在當地進行創作與發表展演活動，並在返台後繼續與藝術村互動。當中亦遴選出2位臺灣藝術家的「突破疆界」計畫，他們自行尋找其他藝術村機構補助申請，並由台北藝術進駐再提供更充裕的出訪補助項目。

AIR (Artist-in-Residence) Taipei has exchange projects which collaborate with other art institutions. Through these projects, artists around the world will have the opportunity to reside in the Taipei Artist Village (TAV) and interact with local and residence artists and Taipei citizens. At the end of 2009, there have been 8 artists from exchange institutions which included Asialink, Australia, Asian Studies Program of Colorado College, Colorado, USA, Tokyo Wonder Site, BankArt1929, Japan, Instituto Sacatar (The Sacatar Foundation), Brazil, The City of Perth & Central TAFE, Australia, Unitec, New Zealand, and Program co-sponsored by CulturesFrance & Cité Internationale des Arts & French Institute in Taipei. When artists stayed in TAV, they experienced trans-cultural interaction, which inspired them with new ideas to create new projects.

In 2009, there were 8 Taiwanese artists selected to 7 collaborative institutions and 2 artists participated in the "Boundary Break-Through Project". The 4 collaborative institutions included Tokyo Wonder Site, Asian Studies Program of Colorado College (ASPCC), Colorado, U.S.A, Program co-sponsored by CulturesFrance & Cité Internationale des Arts & French Institute in Taipei and AsiaLink, Australia. Through the exchange program of AIR(Artist-in-Residence) Taipei, artists are able to work in a new location. The creative ideas of Taiwanese artists were stimulated by new aspects; they worked on their creations and had exhibitions and performances in local centers. After they came back to Taiwan, they have maintained interaction with AIR Taipei.



紐西蘭基金會交換計畫 Asia New Zealand Foundation Exchange Program, New Zealand

- 28 安迪·利利西屋奧 Andy Leliesi'uao
- 29 黃建樺 Chien-hua Huang

澳洲亞洲聯網交換計畫 Asialink Exchange Program, Australia

- 30 賽門·古柏 Simon Cooper
- 31 林嘉貞 Jia-Jen Lin

美國科羅拉多學院亞洲研究學系交換計畫 Asian Studies Program of Colorado College, Colorado, USA

- 32 美國科羅拉多學院舞蹈團體 Colorado Group
- 33 謝杰樺 Chieh-Hua Hsieh

日本橫濱 BankArt1929 交換計畫 Bankart1929 Exchange Program, Japan

- 34 井出賢嗣 Kenji Ide
- 35 周育正 Yu-Cheng CHOU

巴西沙卡塔基金會交換計畫 Instituto Sacatar (The Sacatar Foundation) Exchange Program, Brazil

- 36 蕭筑方 Chu-Fang Shiau

台法交換計畫：法國文化協會 X 巴黎西提國際藝術村 X 法國在台協會

Program co-sponsored by CulturesFrance & Cité Internationale des Arts & French Institute in Taipei

- 38 艾瑞克·馬賽 Eric Masse
- 39 李元貞 Yuan-Chen Li

澳洲柏斯市 & Central TAFE 交換計畫 The City of Perth & Central TAFE, Australia

- 40 陳正才 Chen Cheng Tsai

日本東京 Tokyo Wonder Site 交換計畫 Tokyo Wonder Site Exchange Program, Japan

- 41 志村信裕 Nobuhiro Shimura
- 42 姚仲涵 Chung-Han Yao
- 43 岩井優 Iwai Masaru

紐西蘭 Unitecd 科技大學交換計畫 Unitec Exchange Program, New Zealand

- 44 瑪莉露易絲·布朗 Mary-Louise Browne
- 45 陳韻如 Yun-Ju Chen

突破疆界 Boundary Break-Through Project

- 46 蘇文琪 Wen-Chi Su
- 47 胡農欣 Nong-Hsin Hu

澳洲亞洲聯網交換計畫

亞洲聯網旨在與商業機構、政府機關、慈善團體及文化單位合作，傳遞並加強澳洲與亞洲的連繫。
<http://www.asialink.unimelb.edu.au>



Simon Cooper 賽門 · 古柏

2010-11-12 ~ 2011-03-11 台北國際藝術村 Taipei Artist Village / 視覺藝術 Visual Art

- 2010 聯展「Second language」, 澳洲 24hr Art - Northern Territory Centre for Contemporary Art
- 2008 聯展「Pattern Recognition」, 美國匹茲堡文化區 Wood Street Galleries
- 2005 邀請個展「Alive in 2005」, 泰國 Phra Nakorn Gallery
- 2002 個展「Furniture for the Genetically Inept」, 澳洲 Canberra Contemporary Art Space Cube
- 聯展「Biennale of Sydney」, 澳洲

- 2010 Group exhibition Second Language, 24HR Art - Northern Territory Centre for Contemporary Art, Australia
- 2008 Group exhibition Pattern Recognition, Wood Street Galleries, Cultural District, Pittsburgh, USA
- 2005 Invitational solo exhibition Alive in 2005, Phra Nakorn Gallery, Thailand
- 2002 Solo exhibition Furniture for the Genetically Inept, Canberra Contemporary Art Space Cube, Australia
- Group exhibition Biennale of Sydney, Australia



賽門 · 古柏 Simon Cooper 於 1997 年參加泰國清邁社會裝置藝術節後，便開始對跨文化藝術表現有相當的興趣和熱忱。1999 年，他受邀參與澳洲布里斯本亞太三年展，透過藝術家 Mella Jaarsma 及 Kim Soo-Ja，理解到服裝不僅可以創造團體內的一致性，同時更具備與其他團體形成差異性的魅力，因此開始嘗試以服裝衍生出的文化議題作為創作主題。

2001 年，他自澳洲新南威爾斯大學藝術學院畢業後，便多次造訪東南亞及印度等國家，其中包括進駐泰國及印度創作，並於駐村期間舉辦藝術家座談，以及參與發展澳洲藝術家自營計畫。

服飾能突顯不同群體間差異性，使之各具特色，卻同時能呈現個人於群體間的同質性，使之雷同。賽門 · 古柏 Simon Cooper 認為澳洲沒有所謂代表性的傳統民族服飾，因此深信台灣具有鄰近國家區隔的傳統服飾特色，以及同時擁有國際語言的當代時尚服裝，能給予他關於服裝一致性與差異性創造的全新觀點。駐村期間，他以「留衣 · 留意」(Worning) 為展覽主題，創作《文化製化》以及《無盡之領》兩件作品。其中，《文化製化》是根據他所關注的「服飾所能體現的文化相同及相異性」而創作，紀錄下他六年內在六個東南亞國家旅行中所見的浴室拖鞋，而作品中這些放置在旅館浴室內的橡膠拖鞋皆被修剪改變樣貌，讓人容易辨認並防止遭竊。此外，賽門 · 古柏 Simon Cooper 在探究台灣獨特的服飾文化後，針對台灣服飾與文化之間過去、現在、未來的關係進行創作，為澳洲朋友設計一系列的制服，並邀請台灣朋友在展覽期間穿這些衣服，希望觀眾留意他的個人興趣和文化成見將對作品造成何種的影響，提供另一種觀賞的趣味。而此展覽的過程以影像與文件的方式記錄，企圖建立與發展他自己的一套語言。

Attending the Social Installation Festival in Chiang Mai, Thailand inspired Simon Cooper to take a closer look at cross-cultural art. In 1999, he was invited to exhibit at the Asia-Pacific Triennial in Brisbane, Australia. Here he met artists Mella Jaarsma and Kim Soo-Ja and realised that clothes create both similarities within communities and differences between different communities, and so began to use social issues related to clothing as a theme in his work. In 2001, Simon graduated from UNSW College of Fine Arts, and since then has made numerous trips to Southeast Asia and the India, partaking in residencies and exhibitions. During these residencies he gave artist talks and became involved with Artist Run Initiatives and Collectives.

Clothing style can differentiate a group from any other while showing the similarities between an individual and his/her group. Before coming to Taiwan, as an Australian with no tradition of national costume, Simon Cooper believed that Taiwan would offer him another way of understanding how clothing can construct similarity and difference. Cooper also believed traditional clothing that distinguished Taiwan from its neighbours and contemporary clothing in Taiwan, both play vital roles in maintaining a balance between national identity and global culture. For his TAV residency project, Cooper presented his exhibition Worning, and used it to continue his theme: the similarity and difference reflected by clothes. He created two works for his exhibition which he titled Cultural Bespoken and The Endless Collar. His Cultural Bespoken is a photo document of bath slippers he saw when travelling in six Southeast Asian countries over the previous six years. As we can see in this work, rubber slippers from different hotels are marked to keep them from been stolen. In Taiwan, Cooper first explored traditional clothing styles and then focused on their relationships to culture in the past, present and future, ultimately designing a series of uniforms for Australian friends. He also invited Taiwanese friends to wear these clothes during the exhibition period, allowing the audience to experience first hand how his ideas about culture inform his work. The exhibition was documented to develop an archive of the artist's vernacular.



Asialink Exchange Program, Australia



The AsiaLink Centre promotes public understanding of the countries of Asia and creates links with Asian counterparts. Asia Link's mission is to work with business, government, philanthropic and cultural partners to initiate and strengthen Australia-Asia engagement.
<http://www.asialink.unimelb.edu.au>

林嘉貞 Jia-Jen Lin

2010-09-14 ~ 2010-12-20 澳洲柏斯當代藝術中心 / 視覺藝術
 Perth Institute of Contemporary Arts / Visual Art



- 2009 獲得台北國際藝術村國內藝術家「突破疆界」視覺藝術類出訪駐地
美國紐約台北文化中心舉辦首次在美個展
參與美國紐約皇后美術館第 4 屆國際雙年展、韓國「2009 國際仁川女性藝術家雙年展」
- 2008 得美國康乃迪克州西港藝術中心「水的悖論」展覽首獎
獲得美國紐約微縮藝術館「對立的吸引」, 2008 Big Ideas」展覽策展人首選
獲得德國「第 12 屆 ArtInterview 線上藝術家競賽榮譽獎」
- 2009 Selected Taiwanese Visual Artist for Boundary Break-Through Project, Taipei Artist Village, Taiwan
Solo exhibition Manu-factured, Taipei Culture Center, New York, USA 4th Biennial in Queens Museum of Art, Queens, New York, USA
International Incheon Women Artists' Biennial, Incheon Art Platform, South Korea
- 2008 First Place, The Paradox of Water, The Westport Arts Center, Connecticut, USA Curator's Choice, Opposites Attract, 2008 Big Ideas, Micro Museum, New York, USA
Honorable Mention, Art Interview-12th International Online Artist Competition, Germany

林嘉貞出生於台中，現於紐約及台灣兩地創作與居住。2002 年畢業於台灣師範大學美術系，主修西畫。從 2004 年到 2007 年她致力於雕塑、複合媒體及裝置藝術之創作。之後，她於美國波士頓美術學院完成了創作碩士學位，開始運用多媒材和多媒體的形式創作雕塑，其雕塑、行為藝術及錄像作品已於許多美國、新英格蘭、台灣以及韓國展出。

在此次於澳洲駐村中，林嘉貞藉由影像資訊蒐集、拍攝和綜合旅途中的經驗，創作出與當地環境與文化連結之作品，其地點包括位於伯斯以北 Nambung 國家公園內的 Pinnacles，裡面奇形怪狀石柱遍佈沙漠，她拍攝了自然地質變化現象耐為獨特的奇觀；在西澳中南部重要的礦業城市 Kalgoorlie，Super Pit 為當地最大、24 小時不停開採的露天式金礦，她拍攝了壯闊的景觀與當地礦業生活文化形成特殊的地方風貌；Lake Ballard 為位於西澳 Goldfields-Esperance 區一塊很大的鹽湖，她拍攝了日出及一些鹽湖的錄像影片；Collaboration 位於伯斯南邊國家公園內，她拍攝了科學上被認為是地球最初的生命形式，由微生物構成如岩石般形狀組織的「Thrombolites」。



在多次來回外拍的過程中，林嘉貞在自然環境和都市生活之間來回轉換的體驗中，將其情緒轉換的片刻，透過影像、聲音和肢體表演來呈現，創作《Entre》作品，並與另一位駐村藝術家向外徵求表演者。作品《Entre》約莫 20 分鐘，在三個不同的空間中進行表演，最後由 Gabrielle Van Der Elst 和 Michelle Outram 兩位舞者結合錄像、聲音與肢體進行即興演出。

Jia-Jen Lin was born in Taichung, Taiwan, and currently creates and lives in both New York and Taiwan. She graduated from National Taiwan Normal University, Taiwan, majoring in Western Painting. From 2004 to 2007, she dedicated herself to sculpture, mixed media and installation art. Later, she completed her MFA in the School of the Museum of Fine Arts, MA, USA, and started to create sculptures using multi-media. Lin has exhibited her sculptures, performance art and video in USA, UK, Taiwan and Korea.

During her residency in Australia, through video taping, photographing and collecting experiences during her journey, Jia-Jen Lin created a piece connected to local environments and culture. Lin created series of works in the Pinnacles desert of Nambung National Park, focusing on curious stone formations and unique scenery created by the caprices of nature. In Kalgoorlie, an industrial mining city in South-Central Western Australia, Lin captured magnificent landscapes formed by actions of the mining industry at Super Pit, Australia's largest 24-hour-non-stop open-cut gold mine. At Lake Ballard, an immense salt lake located in Goldfields-Esperance, Western Australia, Lin filmed the sunrise. In Yalgorup National Park, she took pictures of thrombolites, rock-shaped tissue built by microorganisms, which are believed by scientists to be the origin of life on the earth.

During her travels, Lin experienced both the natural environment and urban life, and recorded her responses to various environments through video, sound and performance. For the culmination of this residency, Lin collaborated with dancers Gabrielle Van Der Elst and Michelle Outrams to create Entre, a 20-minute movable performance using the various videos she made around Australia as backdrops for three different performance venues.

美國科羅拉多學院亞洲研究學系交換計畫

科羅拉多學院亞洲研究學系為一個跨領域、跨文化及統合性的學系，注重知行合一，並鼓勵對全亞洲地區（包括東亞、東南亞及南亞等）之研究。
<http://www.coloradocollege.edu>

Colorado Group 美國科羅拉多學院舞蹈團體

2010-03-25 ~ 2010-05-25 台北國際藝術村 Taipei Artist Village / 舞蹈 Dance

羅斯瑪莉 · 普洛卡

2009 美國學院舞蹈節大賽，四場表演編舞
 2005 絕妙舞蹈大賽金牌獎項

蒂森 · 莫拉斯 (Madison Moross)

2010 取得美國科羅拉多學院舞蹈及教育學位

朵羅 · 麥坎 (Dolo McComb)

2009 另一部受邀作品《劇目》獲得派克峰年度藝術大會舞蹈類獎項
 2006 首度受邀演出蒂芬妮 · 汀斯理的作品《繁盛》(Flourish)

Rosemary Puloka

2009 American College Dance Festival Association Competition, choreographer for four shows, USA
 2005 Gold Medal, Dance Competition for Excellence, USA

Madison Moross

2010 Bachelor Degree in Dance and Education, Colorado College, USA

Dolo McComb

2009 Invited piece Play, awarded in Dance Category, Pike's Peak Annual Art Conference, USA
 2006 First invited performance, Flourish by Tiffany Densely



科羅拉多舞蹈團體 Colorado Group 為三位就讀美國科羅拉多學院的學生所組成：羅斯瑪莉 · 普洛卡 (Rosey Puloka)、麥蒂森 · 莫拉斯 (Madison Moross) 及朵羅 · 麥坎 (Dolo McComb)。他們於在校時已有多次合作經驗，期望能夠持續發掘舞蹈與肢體間更多交流對話的可能。

羅斯瑪莉 · 普洛卡 (Rosemary Puloka) 擅長曼哈頓嘻哈舞及美國西方現代舞，著重肢體動作的開發。就讀科羅拉多學院期間參與了多場舞蹈工作坊和舞蹈節，以及與當地舞者和編舞家合作的各式演出。麥蒂森 · 莫拉斯 (Madison Moross) 擁有芭蕾舞、爵士、嘻哈、現代、即興、接觸即興、瑜珈、空中舞蹈、體操、非洲舞等等多元的舞蹈背景。她的舞蹈訓練始於丹佛藝術學校及克萊奧帕克羅賓遜舞蹈團，現於科羅拉多學院跟隨指導教授王雲幼學習，為美國現代舞者及編舞家。朵羅 · 麥坎 (Dolo McComb) 自幼起學舞，從踢踏舞到音樂劇表演皆有涉獵。曾是頂峰芭蕾舞劇場一員，跟隨梅根 · 亞可、吉蓮 · 庫理高斯基、大衛 · 泰勒，及帕特季亞 · 何明佳一同學習，目前是歐卯舞蹈中心 (Ormao Center) 一員和匯聚舞蹈團的創立成員。

他們三位皆關注以舞蹈而非語言連結人與人的關係，並重視心理狀態與舞蹈之間的連結。駐村期間，他們與台灣當地舞者合作，透過跨文化交流，嘗試探索肢體動作的本質及編舞技巧，繼而發展新作，作品針對台灣不同地點和不同群眾演出，探索藝術合作表演的各種可能。

作品《暫時停止》為麥蒂森 · 莫拉斯在美國科羅拉多學院的畢業論文作品，為研究中西文化差異如何影響現代舞，因此與台灣三十舞蹈劇場合作，在編舞過程排練、肢體動作解析及編舞技巧研究中，共同激盪台灣與美國舞蹈文化的火花。另外還有作品《餘波，無前，迅速乾燥》，及高雄左營中學一同合作演出的《Apoplectic》。

此外，她們更投入由台北藝術進駐與心路社會福利基金會所合作的「創藝線計畫」，將舞蹈帶入弱勢族群，希望將肢體律動轉化為一種藝術療癒的方式。他們深信，舞蹈不僅是肢體及心理的表述管道，也是另一種跨文化的溝通橋梁。

Colorado Group is composed of three students from Colorado College: Rosey Puloka, Madison Moross, and Dolo McComb. They have worked together several times at Colorado College, exploring interactive possibilities of dance. With specialties including Manhattan hip-pop and American western modern dance, Rosemary Puloka studied dance at Colorado College, participating in many workshops, festivals, and collaborative performances with local dancers and choreographers.

Madison Moross has a diverse dance background including ballet, jazz, hip-hop, modern, improvisation, contact improvisation, yoga, aerial dance, gymnastics, and African dance forms. Her dance training started at the Art Institute of Denver and Cleo Parker Robinson Dance Group. Currently a professional dancer and choreographer, Moross continues her studies with Yun-You Wang. Studying dance since childhood, Dolo McComb enjoys tap dancing and musical theater, and as a member of Peak Ballet Dance Theater she studied with Megan Yako, Gillian Kurigursky, David Tyler and Patkia Hemingja. Currently she is a member of Ormao Center and a founding member of Together Dance Group.

The trio focuses on dance as communication and dance as concept. During their residency they collaborated with Taiwanese dancers to explore Taiwanese movement qualities and choreographic techniques. They developed new dance pieces, which they based on local variation and audiences in Taiwan, discovering new possibilities for art through collaboration. Madison Moross re-staged her Colorado College graduation project Moratorium with Taiwan's Sun-Shier Dance Theater, exploring different interpretations of modern dance in eastern and western cultures. During the collaboration, they studied choreographic techniques and analyzed movement, using a workshoping method during rehearsals to spark new ideas regarding the dance cultures of Taiwan and America. In addition to Moratorium, Colorado Group created The Aftermath...Without the Before...and a Lot Drier, and collaborated with Kaohsiung Zuoying Junior High School to create Apoplectic. The trio also participated in the Creative Art Plan, a program jointly sponsored by TAV and Syin-Lu Social Welfare Foundation, introducing dance and transformative body movements to minority groups as a way of artistic healing. It is the firm belief of Colorado Group that dance is not only an expressive channel for body and mind, but also a bridge that connects different cultures.

Asian Studies Program of Colorado College (ASPCC), Colorado, U.S.A

Asian Studies Program of Colorado College is an interdisciplinary, cross-cultural, integrated program that seeks to combine knowledge and action. ASPCC encourages the studies of all parts of Asia, including East Asia, Southeast Asia and South Asia.
<http://www.coloradocollege.edu>

謝杰樺 Chieh-Hua Hsieh

2010-01-17 ~ 2010-03-23 美國科羅拉多學院 Colorado College, USA / 舞蹈 Dance

2009 受邀擔任台灣高雄世界運動會開幕演出的舞蹈統籌與編排
 2008-2009 作品《安娜琪的夢想》及《1980的安娜琪》獲得國藝會與兩廳院所贊助，及年度新人新視野專案優良作品
 2008 作品《Falling Kiss》獲文建會「2008 舞躍大地優選獎」
 2006 作品《灰階混亂》獲世安美學獎

2009 Invited choreographer for opening ceremony, The World Games 2009 in Kaohsiung, Taiwan
 2008-2009 Work Anarchy's Dream and Anarchy 1980, awarded by Young Star, New Vision Project, sponsored by National Culture and Arts Foundation and National Chiang Kai-Shek Cultural Center, Taiwan
 2008 Work Falling Kiss awarded one of the most outstanding choreographers in Taiwan's National Creative Dance Competition, Council for Cultural Affairs, Executive Yuan, Taiwan
 2006 Work Gray Mass, received S-AN Artistic Creation Award, Taiwan



「……音樂、舞蹈、意象與時間起落有緻地相互呼應，是一個概念完整、整合性強、完成度高，且具現代主義精神的優秀作品。」劉守曜評《灰階混亂》。

謝杰樺畢業於成功大學建築學系及台北藝術大學舞蹈創作研究所，擁有建築與舞蹈的雙重背景，因此其舞蹈作品不僅具備鮮明的肢體風格，更顯現獨特的空間概念。除了劇場內的藝術作品，他也參與 2009 年高雄世界運動會開幕演出的舞蹈統籌與編排的工作，此外，並前往美國科羅拉多學院擔任客座教師，其與林宜瑾共同創作的作品《Dear Friends》更於印度德里首演。2010 年，受邀於德州基督大學和科羅拉多學院發表新作。此外，也參與了台北國際藝術村「2010 跨域表演實驗場——舞上癮」之演出。



"...Music, dance, image and time echo one another in a lyrical rhythm. It's an excellent modernist piece, the concept is mature, and everything is highly integrated and finished." Liu Shou Yao commenting on Gray Mass.

Chieh-Hua Hsieh graduated with an MFA in dance choreography from Taipei National University of the Arts and a BA in architecture from National Cheng-Kung University. This background has allowed Hsieh to combine his distinctive style of body movement with a unique concept of space. Hsieh mainly works in the field of theater. In 2009, he was invited as a choreographer for the opening ceremony of the 2009 World Games held in Kaohsiung, Taiwan. Since then, he has been a guest teacher at Colorado College in USA, and Dear Friends, a collaborative dance piece made with Yi Jing Lin, was premiered in Delhi, India. In 2010, he was invited by Texas Christian University and Colorado College to present his new work. In addition, he participated in 2010 Summer Move – Interdisciplinary Innovation on Performing Arts held at Taipei Artist Village.



日本橫濱 BankArt1929 交換計畫

BankART1929 是日本橫濱市都市造景計劃的成果之一，部份建築物由舊銀行大樓改建而成，其命名正暗示著在賦予硬體新生命之時，也藉當代藝文活動傳達藝術文化的多維面貌以及橫濱市百年來文化經驗的傳承與創新。
<http://www.h7.dion.ne.jp/~bankart>



Kenji Ide 井出賢嗣

2010-01-15 ~ 2010-04-14 台北國際藝術村 Taipei Artist Village / 視覺藝術 Visual Art

- 2009 聯展《Omotesando Gallery》，日本東京 Turner Gallery
 - 2008 個展《When I woke up from my dream I was still in my dream》，日本東京 Art Center Ongoing
 - 2006 個展《The landscape underneath the sea》，日本東京 Omotesando Gallery
 - 2004 獲得日本 Fukuzawa Ichiro 獎項
-
- 2009 Group exhibition Omotesando Gallery, Turner Gallery, Tokyo, Japan
 - 2008 Solo exhibition When I woke up from my dream I was still in my dream, Art Center Ongoing, Tokyo, Japan
 - 2006 Solo exhibition The Landscape underneath the Sea, Omotesando Gallery, Tokyo, Japan
 - 2004 Fukuzawa Ichiro Award, Japan

井出賢嗣 Kenji Ide 1981 年出生於日本神奈川，2006 年取得日本多摩藝術大學藝術碩士，多次於日本東京、廣島及橫濱舉辦展覽。他關注的議題為人的生活，創作內容多由個人不同階段的回憶與實際經驗出發，企圖將容易被大眾所忽視的一般主題，用易感知的方式詮釋與再現，如此的創作方式根基於他小時候喜愛手做的工藝品，因而現今多以便宜易取得的手工藝材料，如合板、水彩等創作，以自然平實的方式傳達人類普遍共同的記憶與經驗，讓民眾無論對作品、作者或者是自身個人的生活，都能迅速擁有連結與共鳴。

另外與來自日本與紐西蘭的三位藝術家，共同參與台北國際藝術村「AIR 在這裡—第一季駐村藝術家聯展」。駐村期間，他從拜訪不同教育機構來研究和了解台灣人們日常生活中的各式行為，以及行為背後的想法：愛上台灣的他，且以日文女性命名概念暱稱台灣為「台子」(Taiko)，因此其駐村作品《愛上台子》(Falling in love with Taiko)，便為他擷取當地素材，走訪各地後，以愛戀台灣的心情創造出來作品。

Kenji Ide was born in Kanagawa, Japan in 1981, he received his masters degree from Tama Art University in 2006, and held several exhibitions in Tokyo, Hiroshima and Yokohama, Japan. The issue he is concerned about is human life. Many of his works start from his memories of different periods of his life and experiences, and proceed to interpretations of ordinary things that are overlooked, which are then presented in ways that make them easily perceptible. Such a creative path originated from the handcrafts he has loved since childhood. Therefore, he uses cheap and handy materials such as plywood and watercolors to create and deliver in a natural way common memories and experiences shared by human beings. Hence, people are able to connect and empathize quickly with the artist and his works.

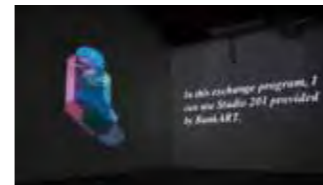
Kenji Ide participated in AiR 2010 AiR Taipei Group Exhibition with three artists from Japan and New Zealand. During his residency, he visited various educational institutions to study various behavior patterns in Taiwan and the thoughts behind them. He named Taiwan "Taiko", a female name in Japanese, after his passion for Taiwan, and titled his work Falling in Love with Taiko. The work was created by paying visits to several places in Taiwan to collect local materials, and completed with his love for Taiwan.



BankArt1929 Exchange Program, Japan

BankART 1929

A product of Yokohama City urban planning, BankArt 1929 is the site of an old renovated bank building. This name was chosen for the significance of the bank's transformation and for the artistic and cultural spirit that has existed in Tokohama City for hundreds of years.
<http://www.h7.dion.ne.jp/~bankart>



周育正 Yu-Cheng Chou

2010-02-07 ~ 2010-04-30 Bankart1929 / 視覺藝術 Visual Art

- 2008 完成法國國立巴黎高等藝術學院塞納河研究學程
受邀於美國丹佛當代美術館舉辦個展第七屆台新藝術獎入圍
- 2006 參與法國國立巴黎高等裝飾藝術學院後文憑研究影像與特效所
- 2005 法國巴黎 Premier Regard 藝廊首次個展
- 2004 法國國立巴黎高等藝術學院最高榮譽文憑畢業

- 2008 Research Program La Seine, École Nationale Supérieure des Beaux-Arts, Paris, France
Invited solo exhibition, Museum of Contemporary Art Denver, USA
Nominee, 7th Taishin Art Award, Taiwan
- 2006 Post-Diploma of École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs, Paris, France
- 2005 First solo exhibition, Premier Regard Gallery, Paris, France
- 2004 Graduated from École Nationale Supérieure des Beaux-Arts, Paris, France



1976 年出生於台北的周育正為新媒體藝術家，2001-2009 年旅居於巴黎，目前居住與工作於台北。周育正認為，現今氾濫的「圖像」正逐漸改變著人們對於世界的體驗和意識形態，因此他的作品大多以大眾媒體的圖像或是其生產機制為主要批判對象，觀察人們如何在當今數位影像充斥的環境裡接受、排拒和懷疑底下的目的性。他以詩意性與象徵性的圖像符號，而非直述或諷諭之方式，讓其所關注的問題自己浮現出來，並試圖突破大眾圖像下的韻律與結構，透過日新月異的影像科技創造視覺經驗的革命，不僅挑戰感官，也喚醒真實。

旅法回台後的周育正，對於東西文化間的差異，以及「文化進出口」的現象有極大感觸；同時，在回國整理個人房間雜物時，發現了兩件小時候物件，恰好顯現了他目前關注的議題；此外，在回國後幾天後遇上莫拉克颱風所引發的災情。這三件事共同讓他省思了個人自身的功能之於這個社會的效用。創作主題為兩個私人物件與一個事件：座右銘、進口蠟筆與社會贊助。主要以包含文字與圖片的 44 頁出版品，以及繪製當前藝術交流計畫的結構模式圖表於兩面牆上，共為駐村計畫成果。

座右銘是周育正父親年輕時擁有的一本小冊子，這本冊子記載著當時各行各業成功人物的座右銘及經驗，而父親於冊內留下一些註記的痕跡，引發他期望跨越文字的限制，計畫將文字翻譯成外文，讓更多人從閱讀中體察父親那世代的美德。周育正母親從美國旅行帶回來的 64 種顏色進口蠟筆禮物，在台灣當時是少有且超出小學生基本物質需求的用品，於同儕間更充滿一種優越階級的象徵。然而，這盒進口蠟筆開啓了他對於繪畫的興趣，是他小時候經常使用的媒介，但在成長後漸漸改以電腦操作，便不曾再使用這盒蠟筆，因此他計畫重新使用此物件，從媒介的轉變刻畫過去歲月的長度。

育正的社會贊助計畫來自於災後捐助事件，及 Facebook 網路裡所發起的藝術品義賣串聯活動。社會贊助計畫的內容為，將藝術基金會或官方單位所給予藝術家的補助資源，部份轉移至其它關懷生命的基金會，但重點並不在於增加募款，而是期望藉由與基金會合作義賣的方式，反思藝術家的社會功能以及藝術市場的效用。



Yu-Cheng Chou, born in 1976 in Taipei, is a new media artist. From 2001 to 2009, he sojourned in Paris. At present, he lives and works in Taipei. In Chou's view, the overusing of digital images has gradually changed our experience of and ideology for the world. Therefore, his work mainly comments on mass media images and the mechanism that creates them. Chou observes how people accept, reject and suspect the purpose behind these digital images overflowing in their environment. He uses poetic and symbolic graphic symbols to allow the issues emerge by themselves rather than through statements or allegories. Furthermore, Chou attempts to break through the rhythm and structure of popular images. By revolutionizing our visual experiences with fast-changing technologies he challenges the viewer's senses and awakes the reality within us.

After coming back from France, Chou had accumulated a great deal of thoughts and feelings about the difference as well as the import/export between eastern and western culture. Meanwhile, he discovered two objects from childhood while organizing his room, which happened to reflect the issues he had been concerned about at the time. Also, right after Chou came back, Taiwan was hit by typhoon Morakot. These incidents prompted him to ponder the effectiveness of an individual's function in society. The residency project consists of three themes: mottoes, imported crayons and social sponsors. The presentation includes a 44-page catalogue of text and images, and two walls of charts showing the structures of current art exchange programs.

Mottoes is about a booklet owned by Chou's father when he was young, it records mottoes and experiences of successful people in different walks of life at that time. Chou's father also wrote down some personal notes in the booklet. Inspired by this booklet, Chou decided to step across the limitation of words and translate them into foreign languages for the purpose of sharing the virtues of his father's generation. Imported crayons is about a set of 64 colors imported crayons, which was a gift from Chou's mother upon her returning from an American trip. At the time in Taiwan, such art supply was rarely seen and therefore a luxury good for an elementary student. It signifies a superior status among Chou's classmates. However, the imported crayons initiated Chou's interest in painting and was used by him quite often in his childhood. As he gradually grew up, his medium has been replaced by computers so those crayons are no longer in use. Thus, by creating with the same crayons Chou intends to present the length of flowing time through the transformation of medium.

The idea for social sponsor came from the donation for disaster caused by typhoon Morakot and a charity art sale on Facebook. Chou took the funds granted by art foundations or public institutes and donated the money to other charity foundations. By doing so, Chou questions the social function of an artist and the effectiveness of the art market, instead of fundraising.

巴西沙卡塔基金會交換計畫

伊塔帕瑞卡島為巴西境內著名夏季渡假勝地之一，島上居民總數約 5 萬人。沙卡塔基金會的國際藝術家駐村計畫不僅是巴西第一個，也是南美最具規模的。基金會的目標為提供藝術家居住及創作的處所，引發藝術家和地方社區交流合作的機會，以及增加主辦城市及國家的能見度及文化影響力。



Chu-Fang Shiau 蕭筑方

2010-09-01 ~ 2010-10-31 巴西沙卡塔基金會 The SACATAR Foundation / 視覺藝術 Visual Art

- 2009 作品《Little Musi》獲國立台灣美術館收藏
新加坡藝術博覽會 (ART Singapore) 現代亞洲藝術節
- 2007 世安美學獎、台北美術獎優選
亞洲藝術雙年展「食飽未?」, 國立台灣美術館
粉樂町 II 台北東區當代藝術展, 台北東區 50 處展點
北京當代藝術博覽會「藝術北京」
- 2005 財團法人國家文藝基金會美術類展覽常態補助
- 2009 Work Little Musi, collected by National Taiwan Museum of Fine Arts, Taichung, Taiwan
ART Singapore, Contemporary Asian Art Festival, Singapore
- 2007 S-An Aesthetics Award, Taiwan
Honorable Mention, Taipei Arts Award, Taiwan
Asian Art Biennial 2007 - Have You Eaten Yet?, National Taiwan Museum of Fine Arts, Taichung, Taiwan
Very Fun Park II - Eastern Taipei Contemporary Art Exhibition, Taipei, Taiwan
Art Beijing Contemporary Art Fair, Beijing, China
- 2005 Regular Grants, fine art category, National Culture and Arts Foundation, Taiwan



蕭筑方 1980 年初生於台灣嘉義市，2004 年於新竹師範學院美勞教育系畢業，2008 年於台南藝術大學造形藝術研究所畢業。目前主要以壓克力為創作媒材，內容上多以能傳達微妙情感和深層想法的人物頭像彩繪為主，再透過其平易近人的敘述口吻與創作方式，打破觀眾與藝術之間的距離，輕鬆進入她所開創的世界。

藉由此次出國駐地創作計畫，蕭筑方期望能在不同的風俗民情和地域環境中，接受新的文化刺激及跨越快速全球化的台灣創作視野，在原先的創作脈絡中開闢一條更多元化的創作途徑。因此，她於巴西的駐村創作為以繪畫日記的方式紀錄當地的生活。

蕭筑方以繪畫日記的方式，從戶外開始與當地人接觸、互動認識、拍照紀錄等，將工作中的人、一般常見的情景作為繪畫的內容題材。巴西熱情奔放的特質、渾然天成原始的民族性，讓她對於「顏色」有了新的體悟，發現顏色的本質從未改變，重點在於不同的運用和搭配，因此以平易近人簡單媒材——水彩，重新尋找「色塊」於作品裡的意義，用新的顏色組合將巴西獨有的誠懇、樂觀、自由、無拘無束及充滿幽默感的文化質地。而如此繪畫的過程，彷彿便是一種自我文化與異國文化一種直覺式的相互理解、交流與溝通。

Chu-Fang Shiau was born in 1980 in Chiayi, Taiwan. In 2004 she graduated from the Art Education Department at National Hsinchu University of Education, Taiwan, and in 2008 she graduated from the Graduate Institute of Plastic Arts at Tainan National University of the Arts, Taiwan. Her recent medium is acrylic and the content of her work is mostly portraits that convey subtle emotions and deeper thoughts. Through her casual style of depictions, Shiau breaks the barrier between art and audience, easily guiding them into the world she creates.

As a Taiwanese artist visiting Brazil, Chu-Fang Shiau's dream was to experience a different culture with different customs and a new environment that was unlike her home country Taiwan. She hoped to develop diverse paths in her artwork and recorded her daily life in her painting journal during her time in Brazil.

To create her painting journal, Chu-Fang Shiau got to know local residents and took photos of them, creating a theme of people at work and everyday scenes. The passionate and unaffected people of Brazilian inspired her to use color in new ways. She also found that the essence of a color never changes, but plays different roles depending on how it is applied and its relationship with other colors. In this work Shiau used watercolor to rediscover the meaning of color, and new color combinations to depict the sincere, free and humorous qualities she observed in Brazilian culture. With her intuitive painting process, Shiau communicates freely with a foreign culture.



Instituto Sacatar (The SACATAR Foundation) Exchange Program, Brazil

Itaparica Itaparica is one of the most famous summer resorts in Brazil and has 50,000 permanent residents. The Sacatar Foundation established the first international artist in residence program in Brazil and is now the largest such program in South America. The purpose of the Sacatar Foundation is to provide artists with a place to live and create, generate opportunities for artists to interact with one another and collaborate with the local and regional community. The foundation wishes to enhance the visibility and cultural impact of Salvador and Brazil. <http://www.sacatar.org>



台法交換計畫：法國文化協會 X 巴黎西提國際藝術村 X 法國在台協會

巴黎西提國際藝術村致力於為有心在法國從事藝術創作的專業藝術家提供長短期駐村（兩個月至一年）。自 1957 年起，巴黎西提國際藝術村便成為一個嘉惠大眾的基金會機制。西提國際藝術村在藝術、學術及政界各機關組織擁有廣大的際網絡。其創始者包括了許多州政府、大學、專科學校，以及為數將近五十個國家的政府部門，其中巴黎市政府、法國文化部和外交部等皆是其最歷史悠久的創始人之一。
<http://www.citedesartsparis.net/>



Eric Masse 艾瑞克·馬賽

2010-06-29 ~ 2010-08-28 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village / 舞台監製與表演 Stage Producer & Performance

2008 開始進行「失智 Dementia」研究計畫
 2004-2009 與不同團體摩洛哥 Athra、斯洛伐克 Lahorsde、美國聖路易斯合作工作
 2001 於法國巴黎國家戲劇藝術學院 (CNSAD, Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique) 規劃了 Unité Nomade 課程單元，提供舞台導演專業的訓練

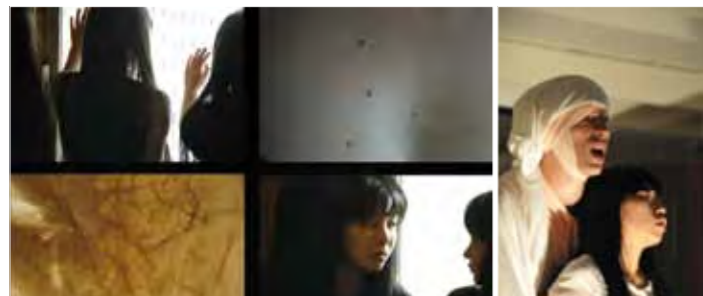
2008 Start research project Dementia
 2004-2009 Work with different creative groups, such as Athra (Morocco), Lahorsde (Slovakia), Saint Louis (USA).
 2001 Organize Unité Nomade class to offer the professional training of stage director in CNSAD (Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique), Paris, France



寶藏巖國際藝術村第一位駐村藝術家艾瑞克·馬賽 Eric Masse，為法國的舞台導演和表演者，擁有法國及美國視覺藝術學位，並持續於法國波爾多表演藝術大學及聖艾蒂安國家高等戲劇學校深造，並在法國與世界各地為不同團體工作。其成立的工作室「Lumas」進行關於女殺手、監獄禁閉、類自傳與心理問題四種不同循環的創作。

艾瑞克·馬賽 Eric Masse 其作品獨特之處，不只在於他所關注處理的主題，更包含了作品之前的研究過程，他藉由進駐拘留中心、參與醫院工作坊，或緊密維繫相關領域之心理醫生和社會學家，來了解並釐清問題，並在作品發表同時，讓觀眾從中介入表演過程及場域（如劇場、公寓、泳池、街道等），深刻顯現所關注的社會議題。艾瑞克·馬賽 Eric Masse 認為台灣是一個充滿與鬼魂相關節慶的神祕地方，但又具備高度現代化的社會和城市，因而延續其 2008 年的「失智 Dementia」研究計畫，於駐村期間進行《缺席的存在 Absentee presence》創作—從參與台灣傳統冥祭儀式、神像祭祀、鬼魂慶典與相關人員訪談中獲取台灣影像和聲音，以傳統祭典結合當代藝術，再現來自不同信仰文化的鬼魂與幽靈，在人類焦慮不安的靈魂中看見表演的本質。

另一個於駐村期間的互動式表演活動為「紙盒聚落 Carton village」，透過結合寶藏巖傳統鄰里間「一家一菜」的活動，讓居民帶著一道拿手菜，和一個裝著照片、紀念物、生活用品、植物、文字、味道等等物品或非物品的紙盒，在每個可以想念、擔心、回味的風景、夢境和事件裡，共同分享並連結彼此豐富的故事、情感記憶，最後這些紙盒也將作為「紙盒聚落」表演場地的佈置。結合法式幽默手法之創作《形變 Metamorphosis》，由他自己與台灣表演者於台北國際藝術村內以移動窺流的方式演出，進行視覺和聽覺上的變形表演，表現其於駐村前後不同的體驗和改變。此外，他更與來自台灣、法國、泰國及西班牙等地的表演團體，共同帶來舞蹈、劇場、聲音和視覺裝置融合的「2010 舞上癮」跨域表演藝術饗宴。



French stage director and performer with VAT in both France and United States, Eric Masse was the first resident artist at Treasure Hill Artist Village. He studied at the University of Performing Arts of Bordeaux and the National Drama School of Saint-Etienne. Later he worked in France and abroad as a performer. Masse established his own studio Lumas and has started projects which are related to four major themes: murderesses, jail confinement, auto-fiction and psychological trouble.

The distinctive features of Masse's work lay both in his subject and the process of his research. In the early stages of his research he would visit detention centers or hospitals to refine the issues in his work. In order to enhance result in his work, he consults with experts such as psychiatrists and sociologists. To further the social impact of his work, he tries to involve the audience in the performing process at various venues (theaters, apartments, swimming pools, and on the street, for example).

According to Eric Masse, Taiwan is a mysterious place full of the festivals related to ghosts, yet it is also a modern society with highly developed cities. Therefore, he continued his 2008 project Dementia and created Absentee Presence during his residency period in Taipei. For Absentee Presence, Masse participated in Taiwan's traditional death rituals, idol worship, and ghost festivals, and recorded images and sound during interviews with people in this field. By combining traditional ceremonies and contemporary art, he represents ghosts and spirits from different cultures and religious beliefs, revealing the nature of performance in the anxiousness of the soul.

Another one of Masse's residency projects Carton Village is an interactive event, which takes advantage of a traditional activity at Treasure Hill Artist Village; the community potluck. Everyone was asked to bring a special dish and a carton carrying anything, it could be a picture, a souvenir, living goods, plants, even non-objects like words, or aroma. Through the landscapes in these cartons, participants shared their dreams, memories and stories with one another. At the end, these cartons were placed on site as an installation called Carton Village.

Presented by himself and Taiwanese performers in Taipei Artist Village, Masse's Metamorphosis uses French humor. Moving extremely fast in the venue, Masse and the performers created visual and audio transformations, expressing changes he experienced after his residence in THAV.

In addition, he acted with performance groups from Taiwan, France, Thailand and Spain. They performed 2010 Summer Move, integrating dance, theater, voice and installation.

Program co-sponsored by CulturesFrance & Cité Internationale des Arts & French Institute in Taipei

The Cité Internationale des Arts provides residencies from 2 months to 1 year for professional artists who wish to produce artworks in France. The Cité Internationale des Arts, a foundation for public benefit, was established in 1957 and is part of a vast network of partners and associations. The founders include states, schools, institutes, universities and ministries from close to 50 countries. Three of its historic founders and key partners are the City of Paris, the Ministry of Culture and the Ministry of Foreign Affairs. <http://www.citedesartsparis.net/>

李元貞 Yuan-Chen Li

2010-06-11 ~ 2010-08-27 西提國際藝術村 The Cité Internationale des Arts / 音樂 Music

2009 海峽和平交響樂團音樂會、北京國際古箏音樂節
 2008-2009 藝術家協會音樂會，美國紐約
 作曲家 / 鋼琴家系列音樂會，新英格蘭
 2007 諾福克室內樂音樂節，美國
 「Soundbridges：從台灣新音樂」音樂會，德國柏林
 2005-2006 「青年作曲家傑出作品」音樂會，台灣許常惠文藝基金會
 「New Music New Haven」系列音樂會，美國耶魯大學

2009 Concert of Cross-Strait Peace Symphonic Orchestra, China; Taiwan
 Beijing International Guzheng Music Festival, China
 2008-2009 New York Art Association Concert, USA
 New England Composers/Pianists Concert Series, USA
 2007 Norfolk Chamber Music Festival, USA
 Soundbridges: New Music From Taiwan, Berlin, Germany
 2005-2006 Concert Outstanding Works of Young Composers, Tsang-Houei Hsu Culture and Art Foundation, Taiwan New Music New Haven, Yale University, USA

出生於 1980 年的李元貞，為台灣年輕的作曲家。幼時由吳丁連啓蒙作曲與古典音樂，長大後於臺北藝術大學獲得學士及碩士學位，並另學習古箏；2008 年取得耶魯大學藝術家文憑；2009 年於美國芝加哥大學攻讀博士學位，獲 Jacob Druckman 獎學金、Ezra Laderman Prize 與 Rena Greenwalk Memorial Prize 等獎項。

李元貞作品以傳統樂器與音樂的再創造為主，靈感來自古詩與文學，創作特色是以亞洲文化為母體，再由當代音樂的表現語彙，串聯古今中外的音樂對話。20 歲時以《葬》一曲受到作曲界的關注，獲慈濟藝術獎學金；於「東京 2003 年亞洲音樂節」首演的大型管絃樂《春日醉起言志》獲亞洲作曲家聯盟之許常惠紀念獎；2005 年的室內樂作品《間奏曲：參》透過古箏轉化戲曲聲韻為室內樂，展現東方傳統音樂特性，獲教育部文藝獎室內樂首獎。



在莫內蓮池系列的作品中，同一個空間（畫框）中所自由延伸的蓮花流向，創造出觀者視域的寬廣度，因此李元貞的創作計畫名稱為「蜉蝣三弄之一：蓮池莫內」，先蒐集關於律動的視聽樣本、製作一系列不同律動事件的圖譜，再開放各種國籍、表演媒介與音樂語言的人員依其指定的敘事圖譜，進行包含聲響與動作的個別詮釋，並共同參與現場的即興演出，希冀從表演藝術的特質來體現中國山水畫多焦點、多視域之共生和諧、生榮共棲的精神與哲學。

Yuan-Chen Li, born 1980, is a young composer in Taiwan. In her childhood, she was introduced to the world of music composition and classical music by Ding-Lian Wu. As she grew up, she entered Taipei University of the Arts to continue her love for music and received her MA and BA degrees. In 2008, she earned her Artist Diploma from Yale University. Since 2009, she has been pursuing a Ph.D. at the University of Chicago. Awards and honors include the Ezra Laderman Prize, Rena Greenwalk Memorial Prize, and Jacob Druckman Scholarship.

Li's works, inspired by ancient poetry and literature, mainly focus on the recreation of traditional instruments and music. Her work is based on Asian culture, using contemporary language to connect music between past and present, and the East and West. At the age of 20, she made her stunning debut Tsang (the funeral) and received the Scholarship of Arts award from Tzu Chi Foundation. In 2003, her orchestral piece Awakening, first performed at the Asian Music Festival 2003 in Tokyo, won the Hsu Chang-Hui Memorial Prize from the Asian Composers League. In 2005 her piece Intermezzo-Tsan, which transforms traditional opera music into chamber music with a traditional eastern style, won the First Prize of Literature and Art Creation Award from the Ministry of Education, Taiwan.

In his well known series Water Lilies, Monet created a free flow of water lilies, broadening the vision of viewers. This visual effect inspired Yuan-Chen Li to create her Mayfly: Lotus Monet. First she collected audio and visual samples of different musical movements and then used them to create a series of maps. She then sent different maps to various people in the field of music and performing arts, encouraging them to develop personal interpretations with sound and movement. For her residency presentation, these artists were invited to perform what they had rehearsed in front of a painting by Monet. Through performance, the artist reflected the spirit and philosophy of Chinese landscape paintings, which embodies multiple perspectives in harmony and symbiosis.



澳洲珀斯市 & Central TAFE 交換計畫 The City of Perth & Central TAFE Exchange Program, Australia

此畫廊是 Central TAFE 藝術設計與媒體的核心，它連結了伯斯文化中心及 Northbridge 區的流行飲食娛樂中心。如同其對於開發學生在當前視覺藝術、設計、媒體與手工藝實踐的期許，它與西澳美術設計暨媒體學院的藝術領域相結合，並有十分活躍的藝術家駐村計畫。藝術村位於西澳美術設計暨媒體學院的綜合美術大樓內。The gallery is the centerpiece of the Art Design and Media at Central TAFE, and it connects with both Perth Cultural Centre and the Northbridge popular dining and entertainment center. Central TAFE provides its students with the best exposure to the top work in the fields of visual art, design, media and craft; it also runs a lively Artist-in-Residence program, located within the Fine Art complex of the Western Australian School of Art, Design and Media. <http://www.centraltafe.wa.edu.au>



陳正才 Cheng-Tsai Chen

2010-07-29 ~ 2010-09-28 澳洲珀斯中央科技學院 Central Institute of Technology

- 2008 個展「剝皮計畫 VOL.3 ——火舞 2」台北一年畫廊
- 2004 「天使詩篇」（奧地利版），奧地利 Kunst Raum/Linz 畫廊
- 2003 「25hrs」，西班牙巴塞隆納國際錄影藝術秀
奧地利 O.K 當代藝術中心駐館藝術家
- 2002 「紐約亞洲當代藝術週」，紐約亞洲當代藝術聯盟（ACAC）
紐約 ISCP 國際藝術工作室駐村藝術家
- 2008 Solo exhibition SKIN THE ARTIST VOL. 3 – Fire Dance 2, OY Gallery, Taipei, Taiwan
- 2004 Angelic Verses (Austria version), Kunst Raum/Linz Gallery, Austria
- 2003 25 hrs: International Video Art Show, Barcelona, Spain
Artist in residence, O.K Center for Contemporary Art, Austria
- 2002 Asian Contemporary Art Week, Asian Contemporary Art Consortium, New York, USA
Artist in residence, International Studio & Curatorial Program (ISCP), New York, USA

陳正才 1966 年出生於台灣台北，1985 年畢業於東海大學哲學系，1990 年另取得東海大學美術系學士學位；1994 年畢業德國法蘭克福造型藝術學院新媒體研究所，1997 年再取得德國國立卡斯魯造型藝術學院媒體藝術碩士學位。他的作品以錄像、攝影、複合媒體裝置為主，為台灣錄像藝術先驅之一，知名的新媒體藝術家。

陳正才的創作富含社會性的視野，在作品「天使的肖像」(Portraits of Angels)、「玫瑰交換計畫」、「時代廣場肖像」、「幸福計畫」、「Do Re Mi Fa So」、「火舞」等，皆可看見他以詩意的語彙，敘述出當下社會與群體心理狀態之間微妙的關係。

澳洲原住民藝術在其當代文化具有舉足輕重的地位，駐村期間，陳正才驚豔於這些地方藝術與當代藝術之間不間斷的對話與彼此認同，造就當代澳洲文化特色。

過去他最具代表性的錄像投影系列作品「天使的肖像」，即思考存在於生命中的各種「差異」議題，因此，他的駐村計畫「伯斯城市肖像」將延續關注並創新此議題，同樣使用社會性肖像題材，另外加入以劇場手法詮釋的錄像影片，拍攝每人三分鐘，共十三位在伯斯認識的人，包括美術館人員、街頭藝術家、牧師、工人、打工度假的亞洲人等，試圖探索全球化對於當代都會城市的影響。



Born in 1966 in Taipei, Taiwan, Chen Cheng Tsai is a 1985 graduate of the Department of Philosophy at Tunghai University. In 1990 he received his bachelors degree in Fine Art, also from Tunghai University, in 1994 received a masters degree in New Media from the College of Fine Arts Frankfurt am Main, and in 1997 a masters in Media Art from the Academy of Design in Karlsruhe, Germany. As a well-known leader in the video art field in Taiwan, Chen uses video, photography and mix-media in his work.

Chen's art is rich in social concern, and in works such as Portraits of Angels, The Exchange of Roses, Time Square Portraits, Felicity Project, Do Re Mi Fa So and Fire Dance we see poetic narration of collective mentality in contemporary society.

In Australia, aboriginal art plays an important role in contemporary culture. During his residency period, Chen was influenced by the continuous dialogue and mutual recognition between local and contemporary art communities and how this dialogue shapes contemporary culture in Australia.

As a continuation of his signature video installation Portraits of Angels focusing on various differences among people in society, Chen's work for this residency Portrait of Perth employs theatrical techniques to create thirteen three-minute films, one for each of thirteen friends in Perth. With these portraits of museum staff, street artists, priests, laborers and Asian tourists, Chen attempts to explore the effect of globalization on a contemporary city.

Tokyo Wonder Site Exchange Program, Japan



Tokyo Wonder Site 自從 2001 年創辦以來，一直是許多日本青年藝術家在前往日本公辦展覽 Tokyo Wonder Wall 展出的奠腳石。TWS 在藝術推廣的活動範圍相當的廣，例如邀集各活躍於國際間的藝術家來設展、不定期舉辦當代古典音樂介紹會、促進傳統藝術與當代藝術之間的合作、創辦駐村制度、甚至舉行各種酒吧藝術之夜等活動。TWS 也致力於觀光藝術並期望將 TWS 打造為國際性的藝術交流平台。Since its opening in 2001 as a new platform for art in Tokyo, Tokyo Wonder Site (TWS) has been a gateway for young Japanese artists who wish to attend Tokyo's government-hosted exhibition, the Tokyo Wonder Wall. With a variety of exhibitions by internationally active artists, events that introduce contemporary classical music, projects that promote collaboration with traditional arts and crafts, TWS has been covering lots of ground in the promotion of art. The opening of TWS Shibuya was a further significant step toward establishing an international network platform at TWS, as it initiated a series of projects with affiliated institutions overseas to introduce cross-border activities between foreign and Japanese artists. <https://www.tokyo-ws.org>

志村信裕 Nobuhiro Shimura

2010-01-04 ~ 2010-03-31 台北國際藝術村 Taipei Artist Village / 視覺藝術 Visual Art

- 2010 個展「主詞消失」，日本東京 Ongoing 藝術中心
- 2009 個展「AIMY2009 UKABE 志村信裕」，日本橫濱美術館和資訊中心
日本橫濱黃金町管理中心藝術區駐村
- 2007 日本 NHK 數位中心「數位競技場—互動裝置區首獎」

- 2010 Solo exhibition Disappearing Subject, Art Center Ongoing, Tokyo, Japan
- 2009 Solo exhibition AIMY2009, Ukabe by Nobuhiro Shimura, Yokohama Museum of Art, Japan; Art Information Center, Japan
Artist in Residence, Koganecho Area Management Center, Yokohama, Japan
- 2007 Grand Prix, Interactive Art Category, DIGISTA Awards, NHK Digital Stadium, Japan



為第二代的台灣移民的志村信裕 Nobuhiro Shimura，1982 年出生於日本東京，從小於此成長生活，目前居住於橫濱。2007 年日本武藏野藝術大學影像藝術與科學研究所畢業後，曾於橫濱美術館舉辦個展，2009 年於橫濱黃金町進行駐村創作，其無聲動態錄像的公共藝術作品為原本昏暗危險的巷道注入新的元素和能量，改善環境並廣受民眾喜愛，因而被設為永久裝置。

志村信裕 Nobuhiro Shimura 的創作特色為使用各式結構單純且材質相似的物件作為影像媒材，並藉由多元媒材的累積來加強其媒材的紋理和規模，再將之轉換為抽象的光來呈現其調性。

志村信裕 Nobuhiro Shimura 與另外來自日本與紐西蘭的三位藝術家，共同參與台北國際藝術村「AIR 在這裡 - 第一季駐村藝術家聯展」，駐村期間，他計畫研究台北的文化歷史及象徵台北的物件，並以錄像裝置來視覺化強調這些物件。

紅色和金色為對志村信裕對台北印象最深刻的顏色，在文化與信仰中更具意義。第一件作品為《金魚》(Goldfish)，除了代表富貴的金，擁有紅色身體的金魚在亞洲文化中更代表著感恩，因此作品為投影肥紅、悠遊自在的金魚影像於幽竹小院三棵大榕樹上，表現他感恩台北所給予駐村創作的包容性。

另一件作品《鈴·臨 Ring Ring》，為由一萬顆金黃色鈴鐺串聯而成的六頻道錄像裝置，透過鈴鐺的清脆的聲響，為其環型螢幕所投影出的絢爛煙火影象，編織出閃耀的星光。而其「鈴」似「臨」音，他希望能以來台後最先學會的中文——「歡迎光臨」，也對前來參觀的民眾輕道一聲。

Nobuhiro Shimura, a second-generation Taiwanese born in Tokyo in 1982, graduated from the Department of Imaging Arts and Sciences at the Graduate School of Musashino Art University and currently lives in Yokohama. In 2007, he had a solo exhibition at the Yokohama Museum of Art. In 2009, as a resident artist at Koganecho in Yokohama, Nobuhiro created a public art installation with a silent video in an alleyway, which filled this otherwise dim and dangerous place with the energy of contemporary art. This piece was well received by the community and was turned into a permanent work.

Nobuhiro tends to use a wide range of objects, which have similar and simple texture, as the subject of his images. He first records these objects with multi-media technology and then enriches their texture and increases their scale. Through projected light, the essence of these objects is highlighted.

Nobuhiro took part in AiR – 2010 AIR Taipei Group Exhibition held by Taipei Artist Village with three artists from Japan and New Zealand. During his residency period, he researched Taipei's culture and history, as well as local symbolic objects, and then created a video installation.

Nobuhiro felt red and gold are the two most important colors in Taipei, and must be very significant in the culture and religion of Taiwan. In his first work Goldfish, a school of goldfish are projected on three banyan trees in TAV's Bamboo Yard such that these beautiful red fish appear to be leisurely swimming through the trees. In Asian culture goldfish are a symbol of wealth and thankfulness, which is related to their red color and the word "gold" in their name. Nobuhiro used this work to express his gratitude for the generosity Taipei granted him as an international artist in residence.

The other work he made for his TAV residency is a 6-channel video installation projected on a 360° screen made of 100,000 bells and entitled Ring Ring. With the tinkling sound of bells, projected images of fireworks sparkle like starlight. Moreover, Nobuhiro wishes to make a connection to a commonly heard phrase in Taiwan "歡迎光臨" (huan ying guang lin, trans. welcome) which he feels sounds like the ringing of a bell due to its last syllable "lin." With Ring Ring Nobuhiro wishes to say "welcome!" to visitors of his exhibition.

日本東京 Tokyo Wonder Site 交換計畫

Tokyo Wonder Site 自從 2001 年創辦以來，一直是許多日本青年藝術家在前往日本公辦展覽 Tokyo Wonder Wall 展出的奠腳石。TWS 在藝術推廣的活動範圍相當的廣，例如邀集各活躍於國際間的藝術家來設展、不定期舉辦當代古典音樂介紹會、促進傳統藝術與當代藝術之間的合作、創辦駐村制度、甚至舉行各種酒吧藝術之夜等活動。TWS 也致力於觀光藝術並期望將 TWS 打造為國際性的藝術交流平台。
<https://www.tokyo-ws.org>



姚仲涵 Chung-Han Yao

2010-01-04 ~ 2010-03-31 日本東京 Tokyo Wonder Site / 聲音 Sound Art

- 2009 聯展「共再生 明日をつくるため」，日本第四屆福岡亞洲藝術三年展演出
「雷射 - 日光燈聲響」，日本福岡亞洲美術館演出
- 2008 聯展「感官拓樸：台灣當代藝術體感測」，韓國光州市立美術館
聯展「聲音房，Bridge PAI」，美國夏洛特斯維爾市
大阪國際藝術博覽會，日本
粉樂町、第六屆城市行動藝術節，台北
演出「超響」，台北牯嶺街小劇場
- 2007 亞洲藝術雙年展，台灣國美館
- 2006 台北數位藝術節，台北中山堂

- 2009 Performance LLSP, LIVE and LET LIVE: Creators of Tomorrow -- The 4th Fukuoka Asian Art Triennial, Fukuoka Asian Art Museum, Japan
- 2008 Group exhibition Sensory Topology: Bodily Perception of Taiwan Contemporary Art, Gwangju Museum of Art, South Korea
Group exhibition Room of Sound, Bridge PAI, Charlottesville, USA
Art Osaka, Japan
Very Fun Park, Taipei, Taiwan
The 6th City on the Move Art Festival, Taipei, Taiwan
Performance TranSonic, GLT Taipei, Taiwan
- 2007 Asian Art Biennial, National Taiwan Museum of Fine Arts, Taiwan
- 2006 Digital Art Festival Taipei, Taipei Zhongshan Hall, Taiwan

1981 生於台北的姚仲涵，2005 年畢業於實踐大學室內空間設計學系，2008 年取得台北藝術大學科技藝術研究所碩士學位，從事聲音創作為主，並跨界於影像、裝置、空間與現場演出，是台灣活躍的新一代聲音藝術家。曾演出於福岡、杭州、香港和台北；裝置作品曾展出於台北市立美術館、台北當代藝術館、國立台灣美術館、韓國光州美術館、日本福岡亞洲藝術館和上海美術館。2005 年起，與同好共組「i/O 聲音藝術組織」，並協助舉辦「南海嗒聲」、「失聲祭」、「超響」等聲音藝術展演活動。

姚仲涵駐村創作計畫從「聆聽」與「現場演出」兩個方向為主。由於姚仲涵認為低功率訊號的內容與我們的生活非常的接近，因此聆聽計畫為選擇低功率的無線電頻道進行聆聽，從中尋找屬於東京訊號的城市交響曲。而這個計畫也將從台北出發，再擴大領域至亞洲都市訊號聆聽，發展不同城市生活的樂曲。爾後，現場的演出計畫為製作一個新的演出介面，從人體工學中尋找並掌握身體與演出的關係，甚至重新思考「合適」的觀點，以不同的演出邏輯再次建構新型態發聲、彈奏樂器的經驗。



Chung-Han Yao, born 1983 in Taipei, graduated from Department of Architecture and Interior Design at Da-Yeh University and earned his master degree in new media art from Taiwan National University of the Arts. As a new generation Taiwanese sound artist, Yao devotes himself to creating sound art and engaging in transdisciplinary creation including image, installation and live performances. In addition to his live performances in Fukuoka, Hangzhou, Hongkong, and Taipei, Yao's installation projects have been exhibited at the Taipei Fine Arts Museum; the Museum of Contemporary Art, Taipei; Gwangju Museum of Art, Korea; Fukuoka Asian Art Museum, Japan; and Shanghai Art Museum, China. Since founding the art group i/O Lab with his friends in 2005, Yao has been involved in organizing sound performance events which include Nan-Hai Sound, Lacking Sound Festival and Transonic.

Chung-Han Yao's residency project focuses on careful listening. According to the artist, the content of low-power radio signals is an apt metaphor for life. Working both in Taipei and Tokyo, Yao collected low power FM radio transmissions from Tokyo to compose his metropolitan symphony, and plans on extending and diversifying this project by continuing this work from other Asian cities in the future. For his residency presentation, Yao created a live performance based on ergonomic relationships between musicians and their instruments, reconsidering appropriate uses of the body during a performance. With his innovative perspectives, Yao creates new types of sounds and performances.

Tokyo Wonder Site Exchange Program, Japan



Since its opening in 2001 as a new platform for art in Tokyo, Tokyo Wonder Site (TWS) has been a gateway for young Japanese artists who wish to attend Tokyo's government-hosted exhibition, the Tokyo Wonder Wall. With a variety of exhibitions by internationally active artists, events that introduce contemporary classical music, projects that promote collaboration with traditional arts and crafts, TWS has been covering lots of ground in the promotion of art. The opening of TWS Shibuya was a further significant step toward establishing an international network platform at TWS, as it initiated a series of projects with affiliated institutions overseas to introduce cross-border activities between foreign and Japanese artists. <https://www.tokyo-ws.org>

岩井優 Iwai Masaru

2010-08-24 ~ 2010-10-30 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village / 視覺藝術 Visual Art

- 2010 表演《公園清洗 Park cleaning》，日本東京都小金井市
- 2009 展覽《Clean up 1.2.3》，日本東京 Ongoing 藝術中心
展覽《Memory / State》，中國江西師範大學博物館
展覽《Re: Membering. Next of Japan》南韓首爾 Alternative space LOOP 畫廊
- 2010 Performance Park Cleaning, Koganei City, Tokyo Metropolitan, Japan
- 2009 Exhibition Clean up 1.2.3, Art Center Ongoing, Tokyo, Japan
Exhibition Memory / State, Jiangxi Normal University Library, China
Exhibition Re: Membering. Next of Japan, Alternative space LOOP, Seoul, South Korea



1975 年出生於日本京都的岩井優 Iwai Masaru，2009 年取得東京藝術大學博士學位，並曾於 2004 年獲得東京藝術大學 Mr.O 獎。其創作特色為以藝術來回應日常生活行為，藉由日常生活具體的「清洗」傳達對於外在環境的思維與概念，致力於連繫藝術與社會的關係，作品於日本、中國、韓國及德國等皆多次展出。

岩井優 Iwai Masaru 來說，城市充斥著來自人無窮無盡的欲望和過度的消費，因此他以日常生活顯現於外在的「清洗」行為，來反應人們內在心靈也需要受到洗滌的渴求，並在「髒亂至乾淨，乾淨至髒亂」的循環過程間，重新定義了「清洗」的意義。駐村期間，他以台北為另一城市經驗，收集了各式台北所使用的清潔用品以及屬於台北的家居物件，變幻日常生活「清洗」行為為藝術表演，並將清潔用品和清洗結果以雕塑和錄像發表，從清潔「城市髒亂」進行城市重建的想像以及城市議題的研究。

Iwai Masaru was born in Kyoto, Japan in 1975. He received a Mr. O Award in 2004 and his doctoral degree in 2009 from Tokyo University of the Arts. His creative focus is to respond to daily life through art. By the act of cleaning, he conveys his thoughts and concepts about the external environment and connects art with society. His work has been exhibited many times in Japan, China, Korea and Germany.

For Iwai Masaru, cities are places of endless desire and excessive consumption. By presenting the common act of cleaning, he reflects his belief that our inner selves also need to be cleaned. Furthermore, he uses a cycle of "from messy to clean and from clean to messy" to redefine the meaning of cleaning. During his residency, Iwai Masaru collected all kinds of cleaning supplies and domestic objects in Taipei and combined them with the act of cleaning to create his performance art. In the end he presents the cleaning supplies and cleaning results in the form of sculptures and videos, to imagine urban planning and study urban issues from the perspective of city cleaning.



岩井優 Masaru Iwai 為 2011 年日本東京 Tokyo Wonder Site 交換計畫來台駐村藝術家，為配合 2010 年寶藏巖國際藝術村開村系列活動，提前至 2010 年執行駐村計畫。

Masaru Iwai is the residence artist in Treasure Hill Artist Village for the 2011 Tokyo Wonder Site Exchange Program. In order to take part in the opening of Treasure Hill Artist Village in 2010, he took his residency in 2010 in advance.

紐西蘭科技大學交換計畫

紐西蘭科技大學交換計畫自 2009 年開始，主要與該校設計與視覺藝術學系合作交流。交流計畫著重在新媒體及科技藝術等。
<http://www.unitec.ac.nz>



瑪莉露易絲 · 布朗 Mary-Louise Browne

2010-02-03 ~ 2010-04-08 台北國際藝術村 Taipei Artist Village / 視覺藝術 Visual Art

2004 展覽《IF I TOLD YOU》，紐西蘭威靈頓 BartleyNees Gallery
 2005 展覽《CHOW BROWNE》，紐西蘭奧克蘭 Anna Miles Gallery
 2009 展覽《PLEASE PLEASE ME》，紐西蘭威靈頓 Bartley & Co

2009 Exhibition PLEASE PLEASE ME, Bartley & Co Wellington, New Zealand
 2005 Exhibition CHOW BROWNE, Anna Miles Gallery, Auckland, New Zealand
 2004 Exhibition IF I TOLD YOU, BartleyNees Gallery, Wellington, New Zealand



Mary-Louise Browne graduated from the University of Auckland in 1982 with a Master of Fine Arts degree. Her work is concerned with language, memory, politics, identity and gender issues. Through the process of translation, she transfers content from one language system into another, using symbolic interpretation to express her subjects. Browne's work is full of correspondences between film, manuscripts, craft, philosophy, history and politics.

During her residency, Browne visited the Green Rock in Hualien, Taiwan and collaborated with local technicians and artisans to learn traditional stone carving techniques. Browne's residency culminated in the AiR – 2010 AIR Taipei Group Exhibition, which also included three artists from Japan and New Zealand, and where she exhibited hand-carved stone souvenirs. In this was, Browne explored the nature of art production in contemporary art.

The work Souvenir is a green stone with three letters carved on it, SMI, an acronym for her recently invented personal motto: "sensoriality, memory and imagination." The concept was derived from the meanings of the words "souvenir" and "myth." Used in many different languages, the word "souvenir" originates from French and indicates an object of reminiscence and memorial. Browne deliberately created her work in the form of a souvenir that cannot be taken away as a keepsake, but must remain behind. In this case it can be read and responded to as a memory object, extending the significance of Browne's work. The material used for Souvenir connects geography, history, architecture and the structure of language, while the exhibition presents how humans construct space, time and their own territory.



作品《Souvenir》為一綠色巨石，上面刻畫著英文字母「SMI」，其所表示的「感知 Sensoriality」、「記憶 Memory」和「想像力 Imagination」是近來經常使用的縮寫，概念運用了紀念及神話的特性。其中，紀念一字「Souvenir」源自法文，現已被多種語言轉譯後使用，表示一種具備提醒或紀念性的功能物件。她刻意將作品以紀念品的方式表現，其無法讓觀者帶走的性質，反更襯托出觀者對於作品一種「記憶物件」的解讀與回應，「Souvenir」擴充了作品意義的可能性。另外，作品材料形式連結地理、歷史、建築及語言結構等範疇，展覽規模則反覆呈現人類建構空間、時間，以及劃分版圖的模式。

Unitec Exchange Program, New Zealand



The Unitec Exchange program firstly started in 2009. AIR Taipei mainly works with the Department of Design and Visual Arts. The exchange program focuses on art in new media and technologies.
<http://www.unitec.ac.nz>

陳韻如 Yun-Ju Chen

2010-07-21 ~ 2010-10-14 紐西蘭 Unitec



2009 第四屆法國安互湖 (Enghien-les-Bains) 國際數位藝術節評審團特別獎
 阿根廷 404 國際電子藝術節入選
 2006-2007 入選 Siggraph Taipei 國際學術研討會

2009 Special Jury Award, 4th International Digital Arts Festival of French Enghien-les-Bains, France
 Work selected by Argentina SEASON VI 404 FESTIVAL, Argentina
 2006-2007 Work selected by Siggraph Taipei International Academic Conference, Taiwan
 Selected group exhibitions: 5th Taoyuan Artistic Creation Awards; Flowing Boundary I, II; Interdisciplinary Art Presentation and Poem 100

陳韻如畢業於台灣藝術大學多媒體動畫藝術研究所，她主修數位藝術、新媒體藝術、互動裝置藝術、女性藝術、視覺傳達設計、跨領域藝術創作，專注於多媒體影像、聲音、舞蹈、互動裝置的跨領域整合，作品內容概念多以女性經驗為主，書寫自我內在的直覺和情感，並藉由肢體與表演轉化出其意義。代表作品包括《兒戲 Play》、《無盡 Unlimited》與《非墨之舞 Monologue》等，重要聯展包括《第 5 屆桃源創作獎》、《域流 I、II 跨領域創作發表》與《遇見台灣詩人一百》等。

由於跨領域創作計畫牽涉到不同領域的養份整合，因此此次於紐西蘭駐地創作經驗協助了她進行不同文化涵養與創作能量的探索及彙整。在駐村成果發表中，她以一件舊作《非墨之舞》(Monologue) 及一件新作《淨化》(Purification) 共同展出。新作《淨化》為融合當地原住民毛利人的神話、圖像和女書文字，試圖延續或是建構新的神秘話語。以水及水面為整件作品的中心思想，具反射性質的水面彷彿為突破世界萬象的鏡面，水中影像從激起漣漪至平靜，彷彿代表著經歷潔與穢、淨與垢，通過水去垢還原的過程，象徵心靈淨化、轉變、融合及突破的精神結構，當風停浪靜後，便將心靜如水。《淨化》是一件多媒體互動作品，由二台投影機經由程式同步投射在一個 120 度弧形螢幕，另一台投影畫面在地上，當觀眾走進展區時，地面上的投影畫面便會產生漣漪，並同時觀看牆上的影像。就在來來回回的人群中，經歷喧嘩之後的安寧和沉思，恢復了初時之狀，平和無求。

舊作《非墨之舞》的內涵融合「中華文化」(書法、中國音樂)，以「傳統女書」的概念，書寫著東方女性的心理經驗，再以「新科技」結合「舞蹈」的新形態創作形式，透過舞者肢體與「互動科技」機制，共同詮釋傳統社會與文化於女性身上的烙印。藉由肢體表現出甩開、打擊、反抗及逃避的動作，來表現女性抵抗內在情緒與外在規訓的雙重矛盾心態，並透過舞者肢體律動與互動裝置結合，表現去擦掉過去既有的傳統束縛。此外，舞者可即時畫出筆觸及線條，呈現與傳統舞台表演不同的風貌，體現一個與身體及感官完整接觸的經驗。



Yun-Ju Chen is a graduate of the Graduate School of Multimedia & Animation Arts at National Taiwan University of Art where she studied digital art, new media art, interactive installation art, women's arts, visual communication design, and interdisciplinary art. She primarily focuses on the integration of multimedia, voice, dance and interactive installation. Concepts in her work are based on personal experiences of her inner self and emotions as woman, which she transforms into body movements and performances. Her representative works include Play, Unlimited and Monologue.

Chen continued her interdisciplinary projects with the assistance of this New Zealand residency, exploring the cultural diversity of New Zealand with her trademark creative energy. At the conclusion of the residency she exhibited her new work Purification with a previously completed work entitled Monologue. In Purification Chen blends myths and imagery of the Maori people with Nüshu script to extend or recreate traditional legends. Inspired by the reflective surface of water, Purification starts with images of ripples which gradually turn into a smooth water surface and suggest a cleansing process, or a spiritual journey of purification, transformation, blending, breaking through and a final return to original calmness. An interactive multimedia work, Purification is composed of synchronized images projected on a 120 arc screen and the venue floor. As audience members step into the exhibit, projections on the floor begin to ripple, and gradually extend to the arc screen. After visitors leave the installation, the projected scenes fall returning to their previous placid and peaceful state.

Inspired by traditional Chinese culture, Monologue uses Nüshu script combined with new technology and dance to portray experiences of Asian women. Movements made by dancers correspond with interactive technology to express the confinement imposed on women by traditional society and culture. Monologue expresses the contradiction women feel between emotions and external constraints with throwing, hitting, resisting and escaping gestures. By the end of the performance, the dancers cast off traditional constraints. Through interactive technology, dancers draw lines on the stage, thus presenting a new, non-traditional performance form. Monologue creates a performance integrated with other visual elements generated by new technology.



蘇文琪 Wen-Chi Su

2010-03-01~2010-05-31 北京草場地工作站 Beijing Caochangdi Work Station, China / 舞蹈 Dance

- 2007 參與法國普羅旺斯歌劇節製作 Claudio Montverdi 《Les Madrigaux》獲選文建會巴黎西帖藝術家駐村藝術家
- 2006 《heroine》獲選法國巴黎國立舞蹈中心舞蹈論壇「從東京到孟買」表演節目之一，法國自由報 (La Liberation) 舞評為「蘇文琪完美詮釋了這個充滿神奇魔力的獨舞」參與法國編舞家 Thierry Bae 及影像藝術家 Francois Lejault 表演影像劇作《Thierry a disparu!》，擔任台灣方面演員及製作執行。
- 2004 擔任受國藝會補助之舞作《光、呼吸、身體》台北創作計劃藝術總監與執行擔任《heroine》編舞及獨舞者，此舞巡迴布魯塞爾、阿姆斯特丹、曼谷、漢城、巴黎、布達佩斯、東京、北京、上海、倫敦等世界大城重要藝術節及劇院。
- 2007 Participant in Claudio Monteverdi's Les Madrigaux, at Festival d'Aix-en-Provence Opera, France Artist in residence, Cite International des Arts Paris, France
- 2006 Work heroine presented in the dance forum From Tokyo to Mumbai at the Ecole de danse de l'Opera de Paris, France Actress and production executive for video Thierry a disparu!
- 2004 Art director of project Light, Breathe and Body, sponsored by National Culture and Arts Foundation, Taiwan Choreographer and solo dancer in world tour production of heroine



蘇文琪自幼開始學舞，2000年畢業於輔仁大學法語系，現就讀於台北藝術大學新媒體藝術學系碩士班。1998年開始加入光環舞集，與舞蹈家劉紹爐一起工作，參與1998《草履蟲之歌》、1999《黑潮》、2000《斷層》、2001《神曲》及《觀音聽舞》，隨團巡迴全台、歐亞、美洲各國。2002年加入比利時當代舞團 (KOBALT WORKS)，與德籍編舞家艾柯·倫茲 (Arco Renz) 一起工作，身為首席舞者的她參與2002《Mirth》、2003《Dreamland》，2004《heroine》、《Opium》，及2006年《Bullitt》，隨團巡迴歐洲及亞洲各國。蘇文琪現則主要於比利時布魯塞爾、法國巴黎、台北和家鄉桃園之間教學、工作和演出，她所帶領的工作坊有《當代舞蹈技巧》(布魯塞爾 Michele Ann de Mey Studio)、《當代舞蹈技巧與座談》(北京生活舞蹈 Living Dance Studio)、《當代舞蹈技巧》(台北光環舞集)。

蘇文琪自2005年開始參與北京草場地工作站的藝術活動，包括指導舞蹈工作坊及參與討論當地青年編導農民紀錄片的過程。2010年再次進入，除了觀察與參與草場地的發展、給予新舊舞者和周圍市民們生活舞蹈工作坊外，也擔任藝術節青年編導計畫其中的一位計畫指導，此外也同時進行一系列對青年編導計畫的編舞者、農民紀錄片中農民與導演的訪談工作，試圖理解中國當代藝術的發展現狀，觀察現今中國創作者與台灣創作者所面臨的不同社會氛圍。其駐地成果於2010年10月的北京與上海「交叉：現代舞演出祭」中演出。

A dancer since childhood, Su Wen Chi is a 2000 graduate from the Department of French Language and Culture at Fu Jen Catholic University and is currently enrolled in the masters program in the Department of New Media Art of Taipei National University of the Arts. After joining the Taipei Dance Circle in 1998, Su has worked with dancer Liu Shao Lu, and participated in many performances, including Ode to a Paramecium (1998), Black Tide (1999), Faults (2000), Divine Comedy (2001) and Sight and Sound (2001), touring around Taiwan, Europe, Asia, and the Americas. In 2002, Su joined Belgium's Kobalt Works contemporary dance company and worked with German choreographer Arco Renz. As a lead dancer she participated in Mirth (2002), Dreamland (2003), heroine (2004), Opium (2004) and Bullitt (2006), traveling around Europe and Asia. Currently Su teaches and performs in Brussels, Paris, Taipei and her hometown of Taoyuan. She also led the workshops Contemporary Dance Skills (Michele Ann de Mey Studio, Brussels), Contemporary Dance Skills and Forum (Living Dance Studio, Beijing) and Contemporary Dance Skills (Taipei Dance Circle).

For her residency project Su Wen Chi led dance workshops at Caochangdi Workstation and documented the life of Chinese farmers with local screenwriters and directors. At CCD Workstation, Su taught dance workshops, and as project director for Young Screenwriter and Director Project, conducted a series of interviews with choreographers, farmers and directors, attempting to understand contemporary art in China and differences between the cultural milieus of China and Taiwan. Her presentation for this residency was performed in Crossing: OCAT Contemporary Dance Festival in October, 2010 in both Shanghai and Beijing.

胡農欣 Nung-Hsin Hu

2010-11-01~2010-12-31 突破疆界計劃 / 巴西 Casa Das Caldeiras / 視覺藝術 Visual Art

- 2010 美國紐約亞買加藝術中心 Van Lier 獎金
- 2008 美國紐約長島大學 MFA 全額獎學金
SC 國際雕塑中心「當代傑出雕塑學生成就榮譽獎」
美國紐約藝術基金會「移民藝術家指導方案 Mentoring Program for Immigrant Artists」
- 2010 Van Lier Fellowship Award, Jamaica Center for Arts and Learning, Studio LLC, USA
- 2008 MFA Scholarship, Long Island University, NY, USA
Honorable Mention, Outstanding Student Achievement in Contemporary Sculpture Award, International Sculpture Center, USA
Mentoring Program for Immigrant Artists, New York Foundation for the Art, NY, USA



胡農欣1981年出生於桃園，畢業於新竹教育大學特殊教育學士，及美國紐約長島大學藝術創作碩士，現居紐約，參與「The Exquisite Corpse Video Project」和「Traffic Jam」國際錄像團體。創作特色以結合雕塑、裝置與錄像為主，內容為探討生命與死亡、短暫與永恆，以及身體器官內與外的關係，並以此起點向外探討自我與他人、環境的互動關係，作品於巴西、澳洲、德國、南非、希臘、瑞典、美國等國皆曾展出。

駐村成果《Hungry City — 飢餓城市》創作系列，為她在2010年與錄像團體「Traffic jam」一起在巴西聖保羅駐村時的創作。「Traffic jam」團員為十位來自七個不同國家的藝術家，以不同的文化背景和觀點，就聖保羅這座城市為主題，從與孩童直接的遊戲互動，及觀察聖保羅雙年展打掃的勞動員工，透過錄像的創作紀錄，探討人們與藝術的關係。此外，她在參觀聖保羅幾間著名的市場和閱讀巴西的歷史中，發現「食物」對這座城市扮演相當重要的角色，除了由糖和咖啡開始發展的經濟，食物顯示了聖保羅複雜且融合的文化。於是她利用聖保羅的地形、開發過程、人口分布、交通發展、貧富分布等地圖為參考，以咖啡、糖、米飯、肉等做材料拍攝定格動畫。

另外，胡農欣在國外生活經驗中，體悟到亞洲女性對於自我的認同常取決於他人給予的錯誤假想和觀念。因著食物代表不同的文化與國家背景，便以食物作為創作媒材，透過作品「壽司」—結合自己身體、表演與裝置藝術，由三位跪臥於壽司米上的「壽司藝術家」，試圖營造出介於「假象」和「真實」之間的錯覺狀態與差距，表達在語言和文化的隔閡中身分認同的困難性。

Nung-Hsin Hu, born in 1981 in Taoyuan, received her bachelor degree in Special Education from National Hsinchu University of Education, Taiwan and masters degree in Fine Art from C.W. Post Long Island University, NY. She currently lives in New York and is a member of the international video artist group The Exquisite Corpse Video Project and Traffic Jam. Combining sculpture, installation and video, she explores the relationship between life and death, temporality and eternity and the interior and exterior of the body. Her work deals with relationships among self, others and the environment. She has exhibited in various countries around the world including Brazil, Australia, Germany, South Africa, Greece, Sweden and the USA.

Her series "Hungry City", completed during her residency in Sao Paulo, was made in collaboration with Traffic Jam, an artist group consisting of 10 members from 7 different countries. Coming from different cultural backgrounds, members of Traffic Jam focused on the cityscape of Sao Paulo, observing interactions between children as they played games and cleaners as they worked at the Sao Paulo Art Biennial through video recording. After visiting famous markets and studying the history of the city, Hu discovered that food plays an important role in the culture of Sao Paulo. Sugar and coffee based economies, as well as other food related industries, manifest the sophisticated and integrated culture of Sao Paulo. In "Hungry City", she used topographical, urban planning, demographic, traffic and wealth distribution maps of Sao Paulo and created stop-motion animation videos with coffee, sugar, rice and meat as her subjects.

Living in a foreign country, Nung-Hsin Hu realizes that Asian women often base their self-identity on false concepts held by others. She also believes different foods symbolize different cultural and national backgrounds, so for her performance/installation piece *Sushi* she combined food and the body. Three sushi artists kneeled on sushi rice to present the difference between illusion and reality. In this work Hu intends to express the difficulty in finding identity in the gap between different languages and cultures.



Artists

國際來訪藝術家 / 台灣駐村藝術家

International Artists and Taiwanese Artists at AIR Taipei

台北藝術進駐接受國外藝術家徵件，經由徵選作業，提供國外藝術家進駐藝術村。2010年，接受3位來自姊妹市藝文計畫、3位來自台灣新住民藝文計畫，及3位國際來訪，共9位的藝術家駐村申請；其中，台北國際藝術村進駐4位藝術家，草山國際藝術村則進駐5位藝術家。駐村期間，他們將以台北為基地進行創作計畫，透過展演、座談及活動舉行等方式，與在地文化交流互動。

台北藝術進駐除了接受國外藝術家來訪駐村外，亦接受國內藝術家進駐。2010年，接共8位台灣藝術家的駐村申請，其中，台北國際藝術村進駐3位藝術家，寶藏巖國際藝術村則進駐5位藝術家。駐村期間，他們將與不同文化背景的藝術家互動激盪，拓展國際視野，開發新的對話元素

AIR (Artist-in-Residence) Taipei accepts applications from foreign artists. Each application is reviewed by the AIR Taipei Admissions Committee, formed of scholars, curators, critics and artists. In 2010, there were nine artists who visited Taipei Artist Village (TAV); three participated in the New Taiwan Immigrants AIR Program, three attended Sister Cities Project, and the rest joined International Artists at AIR Taipei. Four resided in Taipei Artist Village and five resided in Grass Mountain Artist Village. During their residencies, these artists executed their projects in the city and fostered artistic and cultural exchange with local residents, as well as extended the outreach of global culture through performance, exhibitions and lectures.

AIR Taipei not only has an international artist in residence program, but also accepts applications from Taiwanese artists. In 2010, AIR Taipei accepted eight applications from Taiwanese artists. Three of the artists resided in Taipei Artist Village (TAV) and the other five resided in Grass Mountain Artist Village (GAV). During their residencies, these local artists had opportunities to interact and communicate with other TAV/GAV residents with different cultural backgrounds working in various fields, thus broadening their international view.



姊妹市藝文計畫 Sister Cities Project

- 50 松雅 · 欣里森 Sonja Hinrichsen
- 51 索漢 · 艾瑞爾 · 海斯 Sohan Ariel Hayes
- 52 許阿莫 Moritz Freund

台灣新住民藝文計畫 New Taiwan Immigrants AIR Program

- 53 唐 · 薩盧貝巴 Don Maralit Salubayba
- 54 派翠 · 阿迪泰 Patra Aditia
- 55 提拉瓦特 · 姆維萊 Teerawat Mulvilai

國際來訪藝術家 International Artists at AIR Taipei

- 56 韓佑明 & 夏昀皓 Ming Hon & Howie Shia
- 57 索蕾妲 · 品脫 Soledad Pinto
- 58 卡蒂 · 歐莉芙 Caty Olive

台灣駐村藝術家 Taiwanese Artists at AIR Taipei

- 60 康雅筑 Ya-Chu Kang
- 61 劉肇興 Jawshing Arthur Liou
- 62 賴奇霞 & 廖海婷 Chi-Hsia Lai and Hai-Ting Liao
- 63 王立心 Li-Hsin Wang
- 64 吳芳義 Fang-Yi Wu
- 65 范曉嵐 Hsiao-Lan Fan
- 66 葉育君 Yu-Jun Ye
- 67 羅仕東 Shih-Dong Lo



松雅 · 欣里森 Sonja Hinrichsen

姊妹市藝文計畫 Sister Cities Project | 德國 Germany
2010-04-01 ~ 2010-06-15 草山國際藝術村 Grass Mountain Artist Village / 視覺藝術 Visual Art

- 2010 芬蘭 Fiskars 駐村藝術家
- 2009 美國丹佛北卡羅來納大學羅畫廊 (Rowe Gallery) 個展
- 2008 美國特拉華州當代藝術中心個展 (社區協作)
美國芝加哥藝術節「Around the Coyote」
- 2004 南坡獎學金, 伊麗莎白愛爾蘭格雷夫斯基金會



松雅 · 欣里森 (Sonja Hinrichsen) 畢業於德國斯圖加特藝術學院和美國舊金山藝術學院, 擅長以攝影、錄像和錄音測繪環境來探討研究自然、都市和工業環境的特性, 包括地方的歷史內涵、文化、社會、人類學及環境議題, 並將研究結果再以錄像投影、聲音拼貼和敘事等方式進行多媒體裝置。近年來她嘗試將自然當作材料, 直接在環境中輕微介入數小時、數天或最多數月的暫時性實驗, 並作為一場表演和儀式, 在自然循環有限的時間內供觀眾欣賞, 從減少破壞汙染的角度創造永續生活環境。

松雅 · 欣里森的駐村計畫為藉由來自陽明山錄像, 探尋關於人類與地球上生物的未來。曾經是活火山的台灣陽明山, 其擁有巨大姑婆芋葉、蕨類、濃密森林, 以及濕軟深綠苔蘚覆蓋的獨特地貌, 宛如侏儸紀世界般神秘, 讓她對於古代地貌有了重新的想像。此時, 就在她駐村期間, 世界各地正發生許多環境災害的事件, 如火山爆發、地震、龍捲風、墨西哥灣石油漏油、煤礦爆炸及飛機失事等, 因此激發了她對城市、社會和環境議題的思考, 原來, 我們生存於進步和破壞兩端的世界之間: 一邊是保留地質史上殘留證據的自然公園, 另一邊是一連串的環境災難。觀眾可以在充滿傳統中國水墨畫山水意境的作品中, 檢討從科學進步觀看世界的角度, 是否只是人類試圖開發地球的寶藏以獲取自身利益, 而漠視了地球所能承載的極限?



Sonja Hinrichsen graduated from the Academy of Fine Art Stuttgart, Germany and got her MFA degree from the San Francisco Art Institute, USA. Specializing in mapping environments through photography, video and sound recording, she researches the specific aspects of natural, urban and industrial environments, including historical, cultural, social, anthropological and environmental issues. With the results of her studies, Hinrichsen creates multimedia installations using video projections, sound collages and narrative. Recently she has been experimenting with nature as her materials, making subtle interventions in the environment, which last for hours, days, or months. These experiments are also presented as performances and rituals to the viewer within the temporal cycle of nature. Aiming to reduce pollution, she hopes to create a sustainable environment.

In this project, Sonja Hinrichsen uses videos of the Yangmingshan to explore the future of lives on earth. The unique landscape of the Yangmingshan was once an active volcano. For Sonja Hinrichsen, its large Elephant ear leaves, ferns, thick forests and the soggy, dark green moss are as mysterious as the Jurassic world, and inspired her to create this new work. During her residency period, many natural and man-made disasters happened all over the world, such as volcanic eruptions, earthquakes, tornadoes, the oil spill in the Gulf of Mexico, coal mine explosions and plane crashes. These accidents prompted Hinrichsen to consider urban, social and environmental issues, and also to realize that we all live in a gap between two different worlds: one is a paradise of natural resources; the other is a hell of environmental disasters. Her video presents landscape as seen in traditional Chinese ink paintings, and leads us to reflect on some critical issues: Do science and progress demand too much in exploiting our treasured natural world? Have we ignored the signs of exceeding limits in taking what we want from this world?



索漢 · 艾瑞爾 · 海斯 Sohan Ariel Hayes

姊妹市藝文計畫 Sister Cities Project | 澳洲 Australia
2010-11-01 ~ 2010-12-31 台北國際藝術村 Taipei Artist Village / 視覺藝術 Visual Art

- 2009 於新加坡與其他作家及藝術家合作研發「DATADRUM」【註一】互動視聽計劃
- 2004 澳洲伊迪斯科文大學一級榮譽畢業, 主修藝術 Tus ex ea si dolut rem id minvelestem hitiae

- 2009 Interactive audio-visual project DATADRUM1, research and development with writers and artists in Singapore
- 2004 Bachelor of Fine Art (First Class Honours), Edith Cowan University, Australia

為多媒體藝術家及打擊樂演奏者的索漢 · 艾瑞爾 · 海斯, 其作品以視覺藝術及動畫為主, 涵蓋短片製作、劇場投影、節慶海報、互動裝置、公共藝術雕塑、電腦遊戲及靜態攝影等跨媒體創作, 期望透過投影、聲音、網路、手機、感應裝置及其他科技與相關裝置的運用, 讓作品與觀者產生有趣的互動及分享。

2009 年與合作夥伴一身兼作家與理論學者樂蒂夏 · 威爾遜到訪台北, 對於城市廣大人口在快速變動中協調與融合深感興趣, 因此過去兩年間合作許多計畫, 其中包含「第六度空間城市」系列, 此計畫也埋下他如今選擇多元、矛盾、兼容傳統與創意的台北為駐村地之因子, 期望挪移與重整過去計畫繼續探尋更多答案, 並與台灣、新加坡及印尼藝術單位建立國際藝術網絡。

台電任務是以最佳的方式將電力分配給台灣人民
我們欲使每一區域電力平均分配, 亦提供可靠穩定的電力
我們的任務是將變電箱置放於隱蔽處, 然後從根部啟動電力植物
「電」就像愛一樣, 當被需要時, 它無所不在。

「第六度空間城市」是索漢 · 艾瑞爾 · 海斯與樂蒂夏 · 威爾遜共同探討城市中地點、空間、時間與記憶的一系列延伸影像創作, 以非本地人的觀察角度, 以能量的概念尋找台北城市的心靈地圖。他們透過隨機訪問台北市民, 訪問民眾在台北市地圖上標示感到有能量的地方, 並造訪這些被標示地方, 在該地方收集物件或影像記錄, 並將結果呈現於改名為「飛箭變電所」工作室, 期待能在訪問中找到台北潛藏的能量場所 (工作站)。

【註一】「DATADRUM」為一包含電子記憶以及可預設即時拍攝影像的程式數碼敲擊樂器, 其所製作的聲音和影像皆可即時經此編輯及重整, 如敲擊者的影像可立即修改成音樂「自畫像」, 此外「DATADRUM」的影像和聲音可在現場演出或互動裝置中以多頻道形式播放。

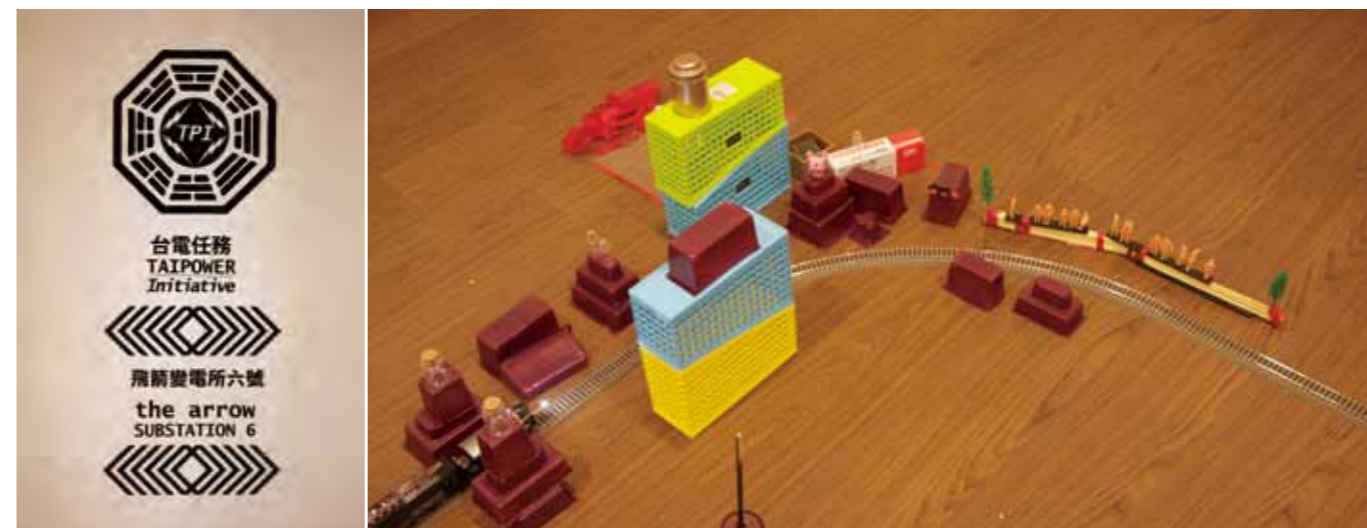
As a multimedia artist and a percussionist, Sohan Ariel Hayes works in different disciplines including short films, theater projection, festival poster design, interactive installation, public sculpture, computer games and photography. His work focuses on visual art and animations. Through projection, sound, Internet, cellphones, sensors and other high-tech devices, his work shares and interacts with the viewer.

In 2009, Hayes visited Taipei with his collaborator Laetitia Wilson, a writer and a scholar. Fascinated by the how the large number of Taipei citizens reconcile conflicts in fast changing flows of city life, Hayes and Wilson have completed many projects over the last two years, including the series The Sixth Dimensional City. This led Hayes to chose Taipei, a city of diversity, contradictions, traditions and creativity, as a location to attend a residency. In this residency, he anticipated he would search for more answers by appropriating and reorganizing his last projects and establish international connections with the art community in Taiwan, Singapore and Indonesia.

The mission of Taipower is to distribute electricity to every family in Taiwan in the best possible way.
We hope to provide equal and stable electricity to every region.
Our task is to install transformer boxes in hidden places and start the power plants from their roots.
"Power" is as same as love; it is available wherever required.

Created by Sohan Ariel Hayes and Laetitia Wilson, The Sixth Dimensional City is a series of cinematic events that explore notions of place, space, time and memory. As non-locals, they carried a map of Taipei city and made random interviews in locations that may generate power. The artists then visited those places and collected objects or images and presented them in a studio named The Arrow. By doing so, Hayes and Wilson expect to find the sub-stations of power hidden in Taipei.

[1] DATADRUM is a programmable digital percussion instrument with electronic memory, allowing the percussionist to edit and compile pre-recorded and real time sound or images, even to make "self-portraits." DATADRUM has multi-channel projections that can be used for live performance or interactive installations.





許阿莫 Moritz Freund

姊妹市藝文計畫 Sister Cities Project | 德國 Germany

2010-12-08 ~ 2011-02-28 草山國際藝術村 Grass Mountain Artist Village / 視覺 & 建築 Visual Arts and Architecture

- 2009 與台灣 CT 環境工作室、士林紙業共同規劃台北士林捷運站紙雕公共藝術
與美國 NASA、Spitzer Cente 和加州理工學院共同規劃 Watts House 公共藝術案
- 2008 美國洛杉磯港口 Cabrillo Way Marina 公共藝術入圍

- 2009 Public art for MRT Shihlin Station, planned with CT Environmental Studio and SHIH LIN Paper, Taipei, Taiwan
- Public art for Watts House, planned with NASA, Spitzer Center and California Institute of Technology, USA
- 2008 Nominee, public art for Cabrillo Way Marina, Los Angeles Harbor, USA



許阿莫畢業於德國威瑪包浩斯大學，主修建築與區域規劃，自 2006 年起結合建築師、工程師、互動設計師及實驗主義者，並於各國持續進行「勒威塔工作坊」(LEVITAS) 的跨國設計合作，期盼藉由實驗性的空間藝術，來呼應這世界變動無常的本質。工作坊融合不同種族與文化背景的參與者，創作過程與地方社區密切合作，主要精神在於從彼此身上獲得學習與分享，共同發展出長久且相互串聯的關係。

由於勒威塔 (LEVITAS) 一詞意指輕盈，因此在台灣「勒威塔工作坊」的中譯名為「輕築工作坊」(LEVITAS)。草山國際藝術村進駐期間，許阿莫 (Moritz Freund) 和「輕築工作坊」團隊中的台灣地景建築師陳昭棟【註一】及湖田國小，共同於陽明山國家公園舉辦地景裝置藝術「逐圈圈 Hula Hula」，匯聚關心生態環境人們的力量，編織陽明山的原生植物並結合師傅們的盆栽設計，搭成一個可讓遊客遠觀，也可以在其中遊玩的大型地景藝術，讓參觀花季的民眾擁有不平凡的空间體驗。

此外，也與聲樂家朱彥穎，在寶藏巖國際藝術村創作一個結合空間、聲音與燈光的大型公共藝術—阿米巴社會 (Social Amoeba) 與戶外展演—阿米巴合唱團 (Amoeba Chorus)，企圖以有機的竹結構、無數人設計製作之燈，以及以加入中國笛和薩克斯風伴奏的人聲合唱，一同表現和反映寶藏巖共生聚落在不同時空中所累積的獨特美感與記憶。

【註一】陳昭棟為加州柏克萊大學的地景碩士，曾設計高雄衛武營公園等的台灣戶外公共空間。藉由創作過程探索人們根源於土地與自然所產生之文化與記憶，並嘗試以跨領域與團隊的合作方式激發日常生活中富詩意的空間。

Moritz Freund graduated from Staatliches Bauhaus in Weimar, Germany, majoring in architecture and regional planning. In 2006, he brought together architects, engineers, interactive designers and experimentalist to work at LEVITAS, a transnational design project that expresses ephemerality in architecture and design through its exploration of innovative structures and spatial design. LEVITAS involves participants from different national and cultural backgrounds, and closely collaborates with local communities, emphasizing learning and sharing to develop lasting connections.

The word LEVITAS means lightness. To realize this workshop in Taiwan, Freund worked with Chao-Ti Chen [1] and Hu-Tian Elementary School and created a landscape installation Hula Hula in Yangmingshan National Park. Drawing together those with environmental concerns, they wove native plants from the Yangmingshan and combined them with potted plants to form a large scale landscape art. Visitors to the Yangmingshan Flower Festival can appreciate the artwork from a distance or enter it to experience its unusual spatial design.

Freund and LEVITAS also collaborated with vocalist Yen-Ying Zhu, combining space, sound and light to create the large public installation Social Amoeba and an outdoor performance entitled Amoeba Chorus in Treasure Hill Artist Village. Using organic bamboo structures, lamps designed by many people and vocals accompanied by Chinese Flute and Saxophone, he tried to express the unique sense of beauty and memories accumulated over time in places around Treasure Hill Artist Village.

[1] Chao-Ti Chen graduated from University of California, Berkeley with a MFA in landscape architecture. His designs include several outdoor public spaces in Taiwan such as Wei Wu Ying Metropolitan Park in Kaohsiung. Through creative process, he discovers cultures and memories that originated from land and nature, and inspire ideas for poetic spaces in daily life with multi-disciplinary teamwork.



唐 · 薩盧貝巴 Don Maralit Salubayba

台灣新住民藝文計畫 New Taiwan Immigrants AIR Program | 菲律賓 Philippine
2010-09-12 ~ 2010-12-12 台北國際藝術村 Taipei Artist Village / 視覺藝術 Visual Art

- 2009 獲得菲律賓藝術中心 13 大傑出藝術家獎
- 2008 日本福岡亞洲藝術中心駐村藝術家
- 2007 代表菲律賓參與蘇格蘭第三屆科庫布萊國際藝術節
- 2006 動畫作品《沒那麼偉大的故事》獲得新加坡短片節特殊評審獎及音樂獎項
- 2000 參與希臘首屆國際皮影劇節

- 2009 13 Artist Award, Cultural Center of the Philippines, Philippines
- 2008 Resident artist, Fukuoka Asian Art Museum, Fukuoka, Japan
- 2007 The Third Kirkcudbright International Arts Festival, Scotland, UK
- 2006 Animation A Not So Giant Story received Special Jury Prize Award and Voice Award at the Singapore Short Film Festival, Singapore
- 2000 Participant, First International Shadow Theatre Festival, Greece



唐 · 薩盧貝巴畢業於菲律賓藝術中學，於 2000 年取得菲律賓大學藝術學士學位。他最初專注於繪畫創作，後來因參與及任教馬尼拉的阿尼諾皮影戲團，進而開始光影相關的研究，將其融合素描、混和數位動畫及影偶發展一同創作，而作品內容多為探討小至個人大至國家的歷史與當代議題，並曾於菲律賓國內及國外多處展出，包括菲律賓起居畫廊、磁畫廊、阿亞拉博物館以及庫雷迪瓦藝術中心；美國波士頓畫廊、安尼塔畫廊、菲律賓文化中心、馬尼拉博物館、日本福岡藝術中心、紐約登堡藝術中心及葛利亞藝術中心。目前他任教於菲律賓藝術中學，同時活躍於圖塔藝術團隊。

根據菲律賓外交部統計，自 2008 年起幾近 50 萬菲律賓人移民至台灣，因此在此次駐村計畫中，唐 · 薩盧貝巴 (Don Maralit Salubayba) 針對台菲移民進行研究，以旅途、生存和家為議題，針對台北的菲律賓移民進行訪談，了解他們移居及工作於台北的原因，並再以錄像裝置、繪畫以及皮影創作，從地理上遠古時期兩地為相連陸塊，以及歷史上菲律賓第一波移民台灣的南島民族，後又因台灣氣候和食物來源等自然因素南遷徙至澳洲和紐西蘭等等背景，將過去與現在遷徙移民的因素進行相比創作，共同探討兩地變遷發展的關係與情況。

Don Maralit Salubayba graduated from the Philippine High School for the Arts and received his Bachelor Degree in Fine Arts from the University of the Philippines in 2000. He began his career focusing on painting and drawing, but his interest quickly shifted to working with light and shadow, combining sketching, digital animation and shadow play when he joined and started to teach at Anino Shadowplay Collective. Salubayba's work deals with a wide spectrum of contemporary issues from individual concerns to national history, and has been exhibited worldwide throughout Philippine and abroad. Currently he teaches at the Philippine High School for the Arts and is an active member of TutoK Artist Collective.

According to the statistics from the Department of Foreign Affairs in Philippines, about 500,000 Filipinos have immigrated to Taiwan since 2008. Therefore, focusing on the issues of traveling, surviving, and home, Don Maralit Salubayba interviewed Philippine immigrants in Taipei to understand their motivations. Using his research for material and video installation, painting and shadow play as his medium, he tackled the issues of migration and immigration between Taiwan and the Philippines. The work starts with the time when Taiwan and Philippines were connected by land bridges, to the migration of ancient Filipinos (the first Austronesians) to Taiwan and later to Australia and New Zealand due to climate and the food problems in Taiwan. By comparing the past and present conditions for migration and immigration, Salubayba discusses the development of relations between Taiwan and Philippines.



派翠 · 阿迪泰 Patra Aditia

台灣新住民藝文計畫 New Taiwan Immigrants AIR Program | 印尼 Indonesia
2010-04-03 ~ 2010-05-28 草山國際藝術村 Grass Mountain Artist Village / 視覺藝術 Visual Art

2008 亞細亞國際美術展覽會，中國廣州

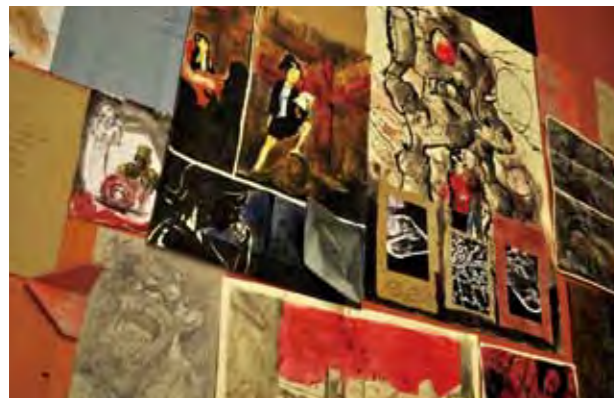
2008 Asian International Art Exhibition (AIAE), Guangzhou, China

派翠 · 阿迪泰畢業於印尼萬隆技術學院設計研究所，他的作品涵蓋素描、繪畫、電腦繪圖和插畫，並從事創作上的研究，內容關注大眾流行文化與社會的關係，因流行文化擁有與宗教雷同的儀式、場所和追隨者等，潛移默化地影響了每個人的狀態與意識，甚至是藝術家自己於創作上的精神及感官，所以他藉由創作表達了對於當今社會文化受到資本主義影響之現象的焦慮。

派翠 · 阿迪泰讀了夏曉鵬教授一篇關於外籍新娘在台灣的文章後，對於印尼籍台灣媳婦的境遇非常關心，因此以此題材作為期間研究創作的方向，將駐村成果展覽名為「記憶」，透過聆聽這些移民女性隨意的描述的生命經歷，以圖像、文字等裝置作品呈現她們自身文化受到挑戰及適應的過程，以及性別責任和精神關係的故事。

Patra Aditia received his Master degree in Design from Institut Teknologi Bandung, Indonesia. His work covers a wide range of drawing, painting, digital painting and illustration, as well as research focusing on pop culture and its relationship with society. According to Aditia, pop culture has its own rituals, venues and followers, just like religion, they both have subtle influence on our state of mind, and even the spirit and perception in creating his work. Through art, he expresses his anxiety towards socio-culture phenomenon promoted by capitalism.

After reading an article written by Professor Hsia Hsiao-Chuan about foreign brides in Taiwan, Aditia was concerned about the plight of Indonesian immigrant brides. Therefore, during his residency he decided to explore this issue and use it as the theme of his exhibition Memory. Patra Aditia listened to random narrations of these immigrant brides' lives and experiences. Using images, texts and an installation art format, Aditia presents the processes of how these Indonesian brides face and adjust themselves to culture shock, telling stories about their relationships and how responsibilities are divided along gender lines.



提拉瓦特 · 姆維萊 Teerawat Mulvilai

台灣新住民藝文計畫 New Taiwan Immigrants AIR Program | 泰國 Thailand
2010-08-20 ~ 2010-10-19 草山國際藝術村 Grass Mountain Artist Village / 舞蹈 Dance



2006 在台北國際藝術村駐村研究泰國移民勞工的生活，製作《眷顧的國度》(Goda-gardener) 劇場作品
2005 「B-floor 舞團」在 Arts Network Asia 的贊助下與南韓 Theatre Nettle 合作，受邀表演《The Return》
2003 受 International WOW Company 藝術總監 Josh Fox 的邀請，在紐約和清邁進行了 Death of Nations 合作計劃
1999 成立「B-Floor 劇團」

2006 Resident artist, Taipei Artist Village, researched the life of Thailand laborers and produced the theatre work Goda-gardener in Taiwan
2005 Sponsored by Arts Network Asia to collaborate with Theatre Nettle from South Korea and perform The Return
2003 Invited by Josh Fox, the Artistic Director of International WOW Company to collaborate on project Death of Nations, New York, YSA; Chiang Mai, Thailand
1999 Found B-Floor Theatre, Thailand



出生於泰國清萊，受舞蹈和北泰拳及現代舞的訓練，提拉瓦特 · 姆維萊是一個全方位的表演者，1996 年他受演員 Kamron Gunatilaka 邀請在新月劇場 (Crescent Moon Theatre) 表演，並從此專注於肢體劇場，抱持著「肢體劇場可以跨越語言、文化和信仰的藩籬進而溝通」的理念，實驗各種跨界的劇場元素。

2010 年於台北國際藝術村的駐村計劃為《一張泰國的地圖》舞作表演、與陳俊明跨領域合作《永無止盡》之對談、於寶藏巖開村時的「小丘」現場演出，以及《熱帶植物》的錄像裝置展覽。

其中，《一張泰國的地圖》舞作的創作靈感來自於泰國勞工燒毀台灣雇主資產的新聞事件，讓他開始思索泰國勞工其多數為農民出身背景與獨特的生活方式，因經濟因素離鄉到外地工作，但與工業社會產生落差和無法適應的現象，所以以此主題採訪台灣的泰勞們，將所蒐集到的「訊息」發展為一場表演。另外，在「小丘」現場演出中，他將肢體劇場能跨越語言、文化和宗教障礙，以及達到與人溝通的目的之信念，透過生活、舞動連結空間傳遞出去；在駐村期間，他透過舞作、展覽和座談，希望能為泰國移民如何在異國中保有自己的身分和文化，作一探索和解答。

Teerawat Mulvilai was born in Chiang Rai, Thailand. He has been trained in tap, North Muay Thai and modern dance. He is a full-range performer. In 1996, he was invited by Kamron Gunatilaka to perform at the Crescent Moon Theatre in USA, and since then has focused on physical theater. With the belief that physical theater can cross boundaries between different languages, cultures and values, Teerawat Mulvilai freely experiments in his work.

For his residency project in 2010, Teerawat Mulvilai presented the dance performance *A Thailand Map, Endless*, a performance made in collaboration with Chen Jun-Ming, a live performance *Little Hill* for the opening of Treasure Hill Artist Village, and his video installation exhibition entitled *Tropical Plants*.

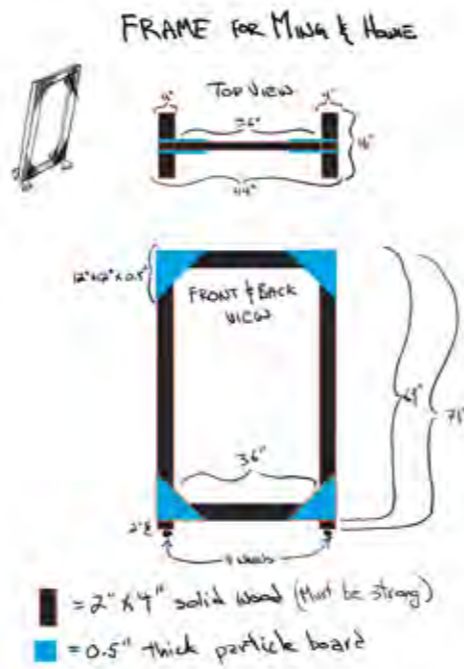
A Thailand Map was inspired by news that Thai laborers burned property owned by their Taiwanese employer. The news brought Mulvilai to think about the unique lifestyle of Thai laborers, who were mostly farmers before they came to Taiwan. They left their hometown to improve their financial conditions but failed to catch up with industrialized society. Mulvilai interviewed Thai laborers in Taiwan, and developed the messages he collected into a performance. In *Little Hill* he communicates his faith in physical theater to the audience through his life, movements and the performing space. During his residency period, he used dance, exhibition and forum to explore different possibilities for Thai immigrants to keep their own identity and culture in a foreign country.



韓佑明 & 夏昀皓 Ming Hon & Howie Shia

國際來訪藝術家 International Artist at AIR Taipei | 加拿大 Canada

2010-10-06 ~ 2010-11-18 草山國際藝術村 Grass Mountain Artist Village / 音樂及舞蹈 Music Dance



韓佑明出生於香港，在加拿大溫尼伯長大，是一位舞蹈家及編舞家。她的創作內容為連結內在本能的自然律動，並透過超現實概念性的敘事及誇張模仿，在穩定和不穩定的動作中，表現舞蹈演繹的情感和思慮。

夏昀皓出生於加拿大薩斯卡頓的大草原城，雙親來自台灣，是一位華裔的藝術家和動畫師。他與他的兄弟們在加拿大多倫多共組了一個音樂與設計工作室「PPF House」，獲得了高度評價，其作品內容大多涉及於古典神話和當代全球性城市之文化關係。

駐村期間，他們除了在其進駐的草山 92 藝文中心呈現裝置作品之外，更於台北國際藝術村的幽竹小院舉辦一個「洗滌希望」的跨領域戶外表演，以獨舞、動畫投影、兒童合唱等方式營造一個超現實感的空間，藉以探索青少年與當代藝術想像的交集點。

在韓佑明「孤獨女孩」的裝置作品中，她透過誇張的肢體動作與姿勢，來發展一種描述角色和角色之間關係的敘事語言；而「螢火蟲」為夏昀皓在這其裝置展演中，使用紗幕作為裝置背景，不僅讓螢火蟲能夠沿 Z 軸移動，也讓表演者可以更靈活主動地表演，他藉由與現場的即興互動，以及螢幕與肢體的結合來模糊真實，彷彿在紗幕背後的表演者為一受到操控的動畫巨人，對比了現場演出與技術之間的關係。

Ming Hon was born in Hong Kong and grew up in Winnipeg, Canada. As a choreographer and dancer, her work is related to her intuition. She uses surrealism, exaggerated imitation, stable and unstable movements to express her feelings and ideas.

Howie Shia was born in Grande Prairie, Canada. Both his parents are from Taiwan. Shia founded a music and design studio PPF House with his brothers, and works as an artist and animator. The studio is highly praised for its works dealing with classical myths, contemporary urban culture and the surge of globalization.

During the residency period they presented installation work in 92 Art Center at the Grass Mountain Artist Village and a cross-disciplinary outdoor performance in the Bamboo Room of Taipei Artist Village. These works included dancing, animation, and a children's choir. The artists created a surreal space and imaginary world where young people encountered contemporary art.

In their installation *Lonely Girl*, Hon exaggerated body movements and postures to develop a narrative language that describes relationships between different characters. For their performance *Fireflies*, Shia projected images of fireflies on a gauze screen which Hon moved around. By interacting with the viewer and combining the screen with body movement, the artists blur the boundary between reality and imaginary world. Hon hid behind the screen and turned into a gigantic animated figure, which highlighted the relationship between live performance and technology.

索蕾妲 · 品脫 Soledad Pinto

國際來訪藝術家 International Artist at AIR Taipei | 智利 Chile

2010-04-12 ~ 2010-06-08 台北國際藝術村 Taipei Artist Village / 視覺藝術 Visual Art



- 2009 展覽「Once upon a time」，智利聖地牙哥 Galería Guillermo Nuñez
- 展覽「Interface」(平台翻譯項目)，義大利羅馬不同地點
- 英國斯特勞斯全國版畫藝術節 (Impress 09 National Printmaking Festival Stroud)
- 美國紐約外交部國際繪畫比賽得主
- 2007 英國倫敦大學溫布爾登藝術學院 (Wimbledon College of Art)，藝術碩士畢業展

- 2009 Exhibition *Once Upon a Time*, Galería Guillermo Nuñez, Santiago, Chile
- Exhibition *Interface*, Rome, Italy
- Impress 09 National Printmaking Festival, Stroud, UK

- 2007 MA in Fine Art Degree Show, Wimbledon College of Art, University of the Arts London, London, UK

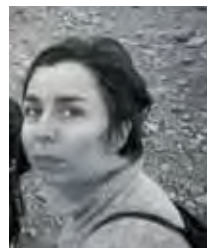
索蕾妲 · 品脫 (Soledad Pinto) 1978 年出生於智利，2007 年畢業於英國倫敦藝術大學美術研究所，她的創作為企圖復原自然風景、都市風景和城市廢墟的混合氛圍，以「消逝領域」的概念作為作品主題，期望透過「再領域化」來突顯充滿著侷限、矛盾、偶然和突變的各種生活經驗之於記憶上的堆疊與組合。作品曾於德國、美國、希臘、英國及智利等國展出。

延伸索蕾妲 · 品脫的創作概念，此次駐村計畫名為「不復存，待續——印刷，摺疊，立體！」(台北版) (No longer, no yet – Print, Fold, and pop it up!) (Taipei)，從關注台灣城市廢墟、違章建築等衰敗與消失中的建築影像進行創作。作品中她著眼於建築物經過肢解破碎後遺留的物理殘餘，將數位輸出轉化過的視覺影像，經由摺疊、重製、集合的裝置，重新以實體再次建構在展覽空間，來探討空間「退化」的反向運動以及「廢墟本體論」，轉化與復原台北城市的廢墟建築。

Soledad Pinto was born in 1978 and graduated from the Graduate Institute of Fine Arts London, UK. Her current practice is focused on the recovery of the hybrid atmospheres of what she calls lost territories (landscapes memories and ruined buildings). Soledad Pinto reterritorializes what has been deterritorialized. Displacement, repetition and assemblage are all actions she performs aiming to juxtapose different spaces, objects and images in a single place. She especially wants to highlight the ambivalent and transient nature of the limits that structure our daily experience. Her work has been exhibited in Germany, USA, Greece, UK, and Chile.

Continuing her creative theme, Soledad Pinto's residency project is titled *No longer, no yet – Print, Fold, and Pop it up!* (Taipei). For this work she focused on the desolation and disappearance of urban ruins or illegal constructions in Taiwan, looking at the physical remnants of a building after a process of fragmentation and dissolution. Her residency project explores the inverse movement of this deterioration and what she calls "ontology of the ruin." Pinto reconstructed papers digitally printed with the façade's of urban ruins with techniques used in pop-up picture books. In this way, she transforms and restores these derelict buildings still standing in the city of Taipei.





卡蒂 · 歐莉芙 Caty Olive

國際來訪藝術家 International Artist at AIR Taipei | 法國 France
2010-07-15 ~ 2010-08-05 台北國際藝術村 Taipei Artist Village / 視覺藝術 Visual Art

1992 畢業於國立巴黎裝置藝術學校
1992 Graduated from Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de Paris. Scenography section

卡蒂 · 歐莉芙畢業於法國國立巴黎裝置藝術學校，「光」是她進行創作設計的重要媒介與來源，擅長將光影融入建築物設計、編舞演出以及視覺裝置，並從中探討光影轉換與肢體動作、心理感受之間的關係。

黑暗並非色彩，只是一種無光的狀態，透過光，才能呈現所有色彩的層次。因此作為生命之源及充滿流動和變化的「光」，引導了卡蒂 · 歐莉芙的創作靈感及研究「變動性」的基礎，開始了她與「光」不穩定性的合作創作。在駐村成果展覽中，她將一盞一盞垂吊式的透明燈泡，以不同高低姿態和錯落間距的方式掛滿於空間內，伴隨著時間逐漸地推移，光在空間中產生豐富的層次與變化，伸縮自如地流洩、滑動和閃爍，透過各種不同的形式表現出了撲朔迷離的線條動作，創造並活絡不同的空間運作方式。

物件除了經由時間推移而改變外，在卡蒂 · 歐莉芙的光影變換的創作中，「光」如同對於同一物件的不同角度，影響並改變著我們於不同時刻的知覺、想像與思考，並賦予其自然的能量。當觀眾參與其中，其肢體動作將主動改變光影的方向與其所顯現的姿態，透過不同的外在形繪與內在感知的轉折，看見物件與空間的本質及色調。

Caty Olive graduated from Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de Paris. As a skilled light artist, Olive is inspired by light and has completed projects for architectural interiors and exteriors, dance performances and visual art installations. In her work, she studies the relations between sliding lights, movement and feelings.

According to Olive, darkness is not a color but a state of lightless, and only through light can layers of colors be revealed. As a source of life and fluid changes, light inspires Caty Olive's design and is a ground for her experiments with instability. For her residency exhibition, she hung transparent light bulbs at different height around the exhibition venue. The light emitted by these moving bulbs seemed to leak, slide and glisten, moving like a liquid that fills spaces or recedes, while also revealing rich layers of color. Using different forms to create dazzling and ambiguous linear movements, Olive invented different ways of enlivening the space.

Time changes the appearance of an object, so does the moving light in Olive's work. In her work, our perception, imagination and idea of an object is influenced by light, and the natural energy it endows to the object. The audience's movement will also change the direction and effect of light and shadow, and through changing appearances and perceptions we can see the essence and color of different objects and spaces.





康雅筑 Ya-Chu Kang

台灣駐村藝術家 Taiwanese Artists at AIR Taipei

2010-10-01 ~ 2010-12-31 台北國際藝術村 Taipei Artist Village / 視覺藝術 Visual Art

- 2010 日本岐阜市文化中心「無形的身居」個展
加拿大溫哥華「冬季奧林匹克文化節活動」聯展
- 2009 加拿大溫哥華「奧文化活動交流計畫」
- 2008 日本 ACC 亞洲藝術協會獎助計畫「ARCUS 駐村」
國際藝術家創作營「孟加拉 Britto 駐村」
「約旦 Shatana 駐村」

康雅筑畢業於台灣藝術大學雕塑系，於 2006 年取得台南藝術大學應用藝術研究所碩士學位。她的作品內容多為探討人與環境的關係，也就是反映於個人外在的自然，建築，服裝，信封和商業包裝等；表現形式上則藉由各式再利用的材料如塑料，紙板，過濾咖啡，茶葉袋及紙張等形塑出空心的雕塑，展現出不同媒材變化出的風情萬種作品，也消弭了實用物品與雕塑之間的界線，在美感與功能之間取得平衡。目前她的作品在台灣、日本、中國、美國、加拿大、德國及立陶宛各地皆有展出。

駐村期間，康雅筑從傳統祭拜儀式與社會價值觀之間的關係發展，透過台灣紙糊文化的研究，以半透明紙張的視覺感結合物件，連結人對於死後第四度空間及世界的想像。

在作品《未知的禮物》(Unknown Gifts) 中，藉由自願參與民眾描述關於對死亡的記憶或感受，並焚燒送給自己一份死後期望收到的物品，再由藝術家自創儀式賜福將之化為記憶，打破民間對於死亡的禁忌，呈現出人死後的寄託期望、對另一個空間世界的建造，以及看待死亡的不同角度。此次過程以紀錄片錄製，最後結合雕塑裝置展出，並也與另一位藝術家 Christian Nicolay 合作，以音響回應雕塑裝置。

作品《Sunshine Wall》是繼而傳達上述觀念的錄像裝置作品，內容為康雅筑與 Christian Nicolay 將一疊一疊的金紙錢 (刈金) 堆疊成一道牆，希望藉由牆的概念來隱喻生與死、已知與未知兩者顯而易見的差異；而重複堆疊的動作強化了祭拜與燒金紙長久以來的傳統，以重複當前行為來提醒過去，開啓現代社會與傳統文化的關係連結。



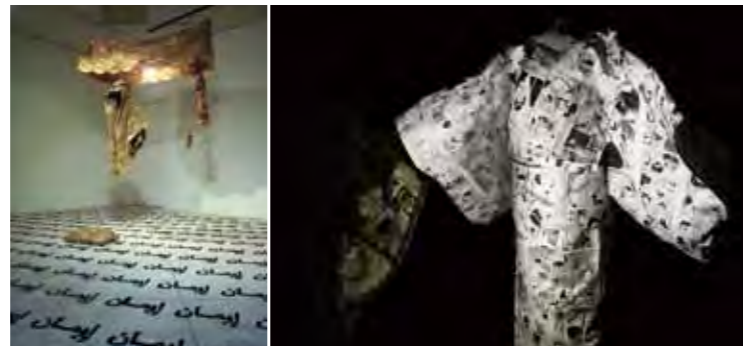
- 2010 Solo exhibition Invisible Posture, Gifu, Japan
Group exhibition, Vancouver 2010 Cultural Olympiad, Vancouver, Canada
- 2009 Participated in Cultural Olympiad 2009, Vancouver, Canada
- 2008 Resident artist, ARCUS-Asian Cultural Council, Japan
Britto International Artists' Workshop, Bangladesh
Shatana International Artists' Workshop, Jordan

Ya-Chu Kang graduated from the Sculpture Department of National Taiwan University of the Arts, and received her masters degree from the Graduate Institute of Applied Art at Tainan National University of the Arts in 2006. Her work explores the connections between the body and its environment, including nature, architecture, clothing, envelopes, and commercial packaging. Kang uses recycled plastics, paper, cardboard, coffee filters and tea bags to create hollow models. In her work, she presents a diversity of materials and erases boundaries between ready-mades and sculpture while balancing beauty and function. Her work has been exhibited in Taiwan, Japan, China, USA, Canada, German, and Lithuania.

During Kang's residency period, she studied the tradition of pasted-paper sculpture in Taiwan and developed her work from connections between traditional worship ceremony and social value, combining translucent paper with objects to present Taiwanese people's imagination of the after world and four dimensional space.

In *Unknown Gifts*, participants narrated memories and feelings about death and burned a gift that they would like to receive after death. Then, in an invented ceremony, the artist blessed the participants and turned their narrations into memories, breaking the local taboos against discussing death to express after-death wishes, the creation of another world, and different perspectives. The process was recorded and then displayed alongside her sculpture work. Kang made this project in collaboration with the artist Christian Nicolay, who added a sound art element to the installation.

For their video installation *Sunshine Wall*, Kang and Christina Nicolay built a wall with stacks of Joss papers as a metaphor for life and death and the known and unknown. The repetition of stacking Joss paper highlights traditional customs of worship and burning paper, recalling the past and repeating a contemporary act to connect modern society to traditional culture.



劉肇興 Jawshing Arthur Liou

台灣駐村藝術家 Taiwanese Artists at AIR Taipei

2010-06-24 ~ 2010-08-22 台北國際藝術村 Taipei Artist Village / 視覺藝術 Visual Art

- 2010 「食事」錄像裝置個展，台北國際藝術村
「影像的變奏」台灣美術雙年展，國立台灣美術館
- 2010 Things That Are Edible – Jawshing Arthur Liou – Video Installations, Taipei Artist Village, Taiwan
VARIATIONS ON IMAGE ART: 2010 Taiwan Biennial, National Taiwan Museum of Fine Arts, Taiwan



劉肇興為台灣著名的旅美數位錄像裝置藝術家，主要創作錄像及視覺平面作品，現為印地安那大學藝術系副教授兼數位藝術組主任。作品曾在美國、瑞典、荷蘭、義大利及巴西展出，並受到美國公私立單位典藏，包括休士頓美術館及印第安納美術館，此外更多次榮獲如美國攝影教育年會「蓋瑞費茲獎」、棕櫚灘攝影中心的新星獎及印地安那大學多項重要獎助金等獎項。

「身為一個久居異地的遊子，對於飲食烹飪和種族文化的關聯有更特殊的體認」劉肇興說。2002 年春天，劉肇興在創作平面影像多年後，首次專注投入錄影藝術，完成了三件題為「可食之物」(Things that are edible) 的系列作品。2003 年，因著女兒重病的衝擊而改變了其創作方向，七年後以「血誌」(Blood Work) 及「異浪」(Improbable Waves) 兩系列作品於美國進行全面展出。儘管如此，劉肇興仍不忘情從「飲食」的角度，去體察人們對於自身生活記憶那種富含文化與情感的連結和詮釋。

「食事——劉肇興錄像裝置個展」(Things That Are Eible – Jawshing Arthur Liou – Video Installations)，為劉肇興返台後的首次駐村成果發表。展覽內容除了從回溯 2002 年對食物所做的錄影實驗，如重疊大菜刀砍蔥與武打片意象的《綠點》(Green spot)，表現遊子在外地對於種族文化隔閡的感觸與家鄉記憶的再現，更藉由首次返台駐村創作，傳達了他「回家」的經驗與過程。因此，駐村期間他拍攝了喜宴、辦桌及夜市等台灣飲食題材，展出了包括充滿東方文化飲食團圓意涵的《圓》(Round)、從中壢夜市探尋人生的《未央》(The Insatiable) 及來自母親親手做油飯入畫的《河間》等作品。

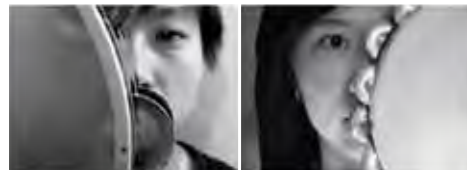


Taiwanese artist Jawshing Arthur Liou lives in the United States and mainly creates video installation and graphic art. Currently, he is an associate professor and director of the art department at Indiana University. His work has been exhibited internationally, including in the U.S., Sweden, Italy, Netherland and Brazil, and collected by public and private institutions including the Museum of Fine Arts Houston and Indianapolis Museum of Art. Liou has received the Garry B. Fritz Award from the Society for Photographic Education and the Rising Star Award from FOTOfusion Palm Beach Photographic Centre.

Liou has said, "As a long-term resident of a foreign country, I have gotten to know the link between food and national culture." In the spring of 2002, after many years of creating graphic images, Liou began devoting himself to video installation and finished his series entitled *Things That Are Edible*. In 2003, he changed the direction in his work due to his daughter's serious illness, and seven years later, his two series *Blood Work* and *Improbable Waves* were widely exhibited throughout U.S. However, Liou always observes and interprets the connections between culture and emotional memories from the perspective of food.

The exhibition *Things That Are Edible – Jawshing Arthur Liou – Video Installations* was Liou's first residency project in Taiwan. This exhibition introduced his video experiments on the theme of food in 2002, including *Green Spot*, which overlays the images of a cleaver chopping scallions and clips from martial arts movies to express a traveler's memory of hometown and feelings caused by gaps between cultures. Through this exhibition Liou also expressed his experiences of coming home. During his residency he photographed scenes related to food culture in Taiwan such as wedding banquets, outdoor banquets and night markets to create his works *Round* (permeated with the connotation of reunion in eastern food culture), *The Insatiable* (a story of Chungli Night Market), and *River Scent* (about glutinous oil rice made by Liou's mother).





賴奇霞 & 廖海婷 Chi-Hsia Lai & Hai-Ting Liao

台灣駐村藝術家 Taiwanese Artists at AIR Taipei
2010-06 - 28 ~ 2010-09-28 台北國際藝術村 Taipei Artist Village / 音樂 & 跨領域擊樂 Music

賴奇霞

2010 獲得澳洲政府單位 ArtsACT 媒體藝術計畫補助
2009 作品《Hands On Stage》獲選發表於亞澳電腦音樂
ACMC 年會及歐洲 SCM 年會
澳洲國立大學打擊樂學士 & 新媒體藝術研究所碩士

廖海婷

2010 現讀於法國巴黎高等音樂院碩士班
2008 巴黎市立第一獎演奏文憑
2004 澳洲昆士蘭省音樂學院榮譽學士

Chi-Hsia Lai

2010 Received ArtsACT Project Funding, Australia
2009 Hands On Stage presented at the Australasian Computer Music Conference, New Zealand
Bachelor of Music (Hons) in Percussion Performance; Master of Philosophy in New Media Arts and Technology, Australian National University, Australia

Hai-Ting Liao

2010 Entered masters degree program at CNSM de Paris, France
2008 Premier Prix, CRR de Paris, France
2004 Selected as one of the solo artists for the multimedia musical theatre project CREDO, Fabrica Musica at the Benetton Research and Development Communication Centre, Italy
Bachelor's degree, Queensland Conservatorium of Music, Australia



同樣擁有打擊樂手經歷與背景的廖海婷與賴奇霞，結合了表演藝術與媒體科技，大膽實驗舞台的應用，讓表演者與電腦互動，創造出擊樂表演的新興語彙，重新定義音樂會的呈現型態。駐村成果發表於個人的《Toucher》音樂會，及參與「2010 跨域表演實驗場—舞上癮」(Summer Move – Interdisciplinary Innovation on Performing Arts)演出，以聲音藝術揉合視覺裝置，與台灣、法國、泰國和西班牙的表演工作者，共同分享在地與國際新型態的表演藝術。

其中，在《Toucher》音樂會中，兩人共同創作了一小時的表演曲目，演出內容包括：

1. 現代擊樂：融合戲劇人聲與打擊樂器，以強調節奏和音色為主，重新演出留法新生代作曲家蔡文綺的現代擊樂作品《OMBRE》(影子)。

2. 舊曲新作：突破傳統的表演方式，加上視覺元素，再次詮釋瑞士擊樂家 Fritz Hauser 的作品《Zeichnung》，表現音樂在視覺上的線條與節奏。

3. 城市聲音：收集人文語言、小市民日常生活心聲等台灣特色文化的聲音內容，透過電腦訊訊及效果處理編排，呈現台灣當地聲音與現代音樂的新穎結合。

4. 全新創作：結合了兩人既有的知識與技術，創造一首「擊樂與數位媒體」新作。

Sharing a similar background in percussion music, Chi-Hsia Lai and Hai-Ting Liao embarked on this cooperative residency project to present the passion and vitality inherent in new percussion styles. Chi-Hsia Lai and Hai-Ting Liao created a new percussion vocabulary by combining performance, new media and experimental set design. Their collaboration redefines the presentation mode of a musical concert. For this residency project they presented their concert entitled Toucher, and participated in 2010 Summer Move – Interdisciplinary Innovation on Performing Arts.

Toucher is an hour-long musical composition consisting of: Contemporary percussion music mixed with vocal and traditional percussion, which emphasizes rhythm and timbre, and the contemporary percussion piece *Ombre* by Wen-Chi Tsai.

A reinterpretation of interactive visual elements for a performance of *Zeichnung* by Swiss composer Fritz Hauser.

City sounds collected in Taiwan which represent the life of the Taiwanese people and the culture of Taiwan. They organized these sounds into a musical structure featuring local voices and modern music using a computer.

A new piece Percussion and Digital Media, which reflects their experience in percussion performance and new media technology.

王立心 Li-Hsin Wang

台灣駐村藝術家 Taiwanese Artists at AIR Taipei
2010-09-21 ~ 2011-02-28 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village / 視覺藝術 Visual Art



2010 新北市板橋 435 國際藝術村駐村 & 成果展

2009 義大利米蘭傢俱展

2008 法國巴黎家飾展

2010 Resident artist, 435 Art Village, Banciao, New Taipei City, Taiwan

2009 Salone Internazionale del Mobile, Italy

2008 Maison et Objet, Paris, France

王立心 1976 年出生於台北，畢業於實踐大學工業產品設計研究所，曾任 TVBS-G(娛樂台)美術設計、東森電視(商品部)美術指導及泰統連鎖餐飲集團設計副理。她對於「蠟筆」的繪畫表現方式有著特殊的情感，認為其所散發平實、舒緩之感，是「油畫」那種優越的繪畫表現與昂貴媒材所無法擁有的溫暖特質，而畫畫的意義就在於開心，也由於蠟筆帶來的不是高高在上的名貴畫作，讓她的作品變得平易近人，留給了觀眾更多共同參與想像的空間。此外，王立心的每一張畫都蘊藏著一首音樂，她從構思畫面開始尋找適合的曲子，在創作中不斷反覆聽取同一首音樂，讓畫作與音樂的情緒與感動有連貫與相互的回應。

這次王立心的駐村創作展覽為「一個關於陽光的拓印計劃—曬衣」(A plan concerning sunshine rubbing – Hang Drying)。這個計劃來自於她多年前曾於梅雨季過後的一個大晴天來到了寶藏巖，在寶藏巖這裡看見了各處窗台、欄杆、屋簷及巷弄任何充滿陽光的地方皆曬滿著各式衣物，「陽光」對於一個邊陲而陰暗的聚落是如此彌足珍貴，因此便轉借「曬衣」的庶民行為，展開了她的駐地創作計畫，呼應寶藏巖人們在這裡獨特而真實的生活方式。王立心試圖借用「曬衣」這一大眾生活的普遍經驗，在透過陽光過度曝曬而褪色的過程中，反映時間的消逝，並讓人理解、回憶過往寶藏巖所存在的曾經。

Li-Hsin Wang was born in Taipei in 1976 and graduated from the Department of Industrial Design of the Graduate School at Shih Chien University. She has worked as an art designer at TVBS-G television channel, an art director in the Commodity Division of ETTV and assistant manager at Tai Tong Food and Beverage Group. Although Wang studied industrial design, she now devotes most of her time to graphic design, preferring to express her ideas in crayon rather than oil paint because she feels the crayon imparts a feeling of simplicity, ease and warmth that oils cannot provide. Because she believes making art is about happiness, she uses crayon, an inexpensive material, to create friendly works that leave room for imagination. Each of her works also involves a song; when she starts a drawing she finds an appropriate song and listens to it repeatedly until the picture perfectly corresponds to the moving emotions of the music.

To fulfill her residency project, Wang held her exhibition entitled *A Plan Concerning Sunshine Rubbing – Hang Drying*. The project was inspired by the memory of a sunny day after the rainy season many years ago when she visited Treasure Hill Artist Village and she saw laundry hanging along window sills, handrails, roofs, lanes and alleys. Realizing how precious sunshine is to this outlying and shadowy village, she used “drying laundry” as the topic of her residency project to express the unique lifestyle of Treasure Hill Artist Village residents. In her work, Wang borrowed the common experience of “drying laundry” and recorded the fading colors of the drying clothes which also reflects the passage of time. In this work, Wang also presents memories of Treasure Hill Artist Village from the past.





吳芳義 Fang-Yi Wu

台灣駐村藝術家 Taiwanese Artists at AIR Taipei
2010-09-21 ~ 2011-02-28 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village / 視覺藝術 Visual Art

- 2008 「文建會之二十號倉庫－鐵道藝術網絡台中站」第八屆駐站藝術家
作品《後 MODEL 系列》入選德國「TALENTA 工藝與設計大賽」及中國「從洛桑到北京－第四屆國際纖維藝術展」
- 2007 「國際綠島人權藝術季」文建會之駐村藝術家
- 2008 Resident artist, STOCK 20 in Taichung Railway Station, Council for Cultural Affairs, Taiwan
From Lausanne to Beijing: 4th International Fiber Art Biennale, Suzhou, China
- 2007 Resident artist, International Human Right Season at the Green Island, Council for Cultural Affairs, Taiwan



吳芳義畢業於大葉大學造型藝術系雕塑裝置組，及台南藝術大學應用藝術研究所，曾任教於大葉大學造型藝術學系、崇右技術學院時尚造型設計系，現為新樂園替代空間第九屆成員之一。吳芳義的作品以觀念、裝置藝術和纖維藝術為主要發展方向，藉由創作來詮釋與描述現實，探討人對應於環境下各種層次的身心靈狀態，以及人於文化、群體中所呈現的現象。

吳芳義以「一家一來晚餐」(Potlucks)為此次駐村的成果發表，包括「食」塑家園計畫、家園桌巾計畫、家園餐墊計畫、一家一菜來晚餐裝置展及跨領域共創美好家園講座，共五個子計畫，皆以食物、雕塑、裝置(桌巾、餐墊)作為核心議題，進行味覺視覺化的創作。

其中，「一家一菜」為寶藏巖居民連繫鄰里情感的傳統生活互動方式，是一種充滿人情味的在地文化表現，因此吳芳義的駐村計畫為借引寶藏巖「一家一菜」的活動，反映過往歷史中來自各個不同背景卻共同落腳定居於寶藏巖的人們，其中的機緣與巧合造就了現在寶藏巖特殊的聚落文化，更進一步地反映現今來自不同國家進駐的藝術家，將共同構築、碰撞出寶藏巖未來不一樣的在地文化面貌。



Fang-Yi Wu graduated from Department of Plastic Arts at Da-Yeh University and the Graduate Institute of Applied Arts at Tainan National University of the Arts. He has taught in the Department of Plastic Arts of Da-Yeh University and Department of Fashion Styling and Design of Chungyu Institute of Technology. He is currently a member of the 9th New Paradise Alternative Space. Using concept, installation, and fiber art as creative media, Wu explores mind and bodily states under different situations and different activities from the perspective of culture and community.

Wu's residency project *Potlucks* is composed of five works: Food and Family Plan, House's Placemats Scheme, House's Napkins Scheme, One Family One Dish Art Deco Exhibition and Cross Border Lovely Family Conference. In these works, Wu uses food, sculpture, and installation (including napkins and place mats) to visually represent our gustatory sense.

Potluck is a tradition in Treasure Hill Artist Village, through which the community members interact and reinforce emotional bonds. Fang-Yi Wu took this activity as his residency project theme to reflect the history formed by the people who came together from different backgrounds and settled in Treasure Hill Artist Village. The work not only considers the settlement culture that has developed over time in Treasure Hill Artist Village, but also takes into account the diversity of local culture brought by resident artists from different countries. Together the old and new residents build a unique cultural landscape for Treasure Hill Artist Village.



范曉嵐 Hsiao-Lan Fan

台灣駐村藝術家 Taiwanese Artists at AIR Taipei
2010-09-21~2011-02-28 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village / 視覺藝術 Visual Art



- 2009 「後地方：地方性的逆轉」策展小組暨執行團隊
舉辦個展「不只是她：港口紀事」
「巴克力藍海岸藝勇空間創造計畫」藝術執行創意總監
- 2008 個展「高雄貨櫃藝術節—藝術出航熱內亞」於義大利舉辦
- 2006-2009 「打開—當代藝術工作站」展覽暨活動策劃
- 2009 Curatorial team of POST.O: The Reverse of TOPOS, Taiwan
Solo exhibition Not Only Her Story, Open-Contemporary Art Center, Taiwan
Creative director, Pakeriran Project, Taiwan
- 2008 Solo exhibition Kaohsiung International Container Arts Festival-Eco-container Art Project at Genoa, Italy
- 2006-2009 Exhibition and event planner, Open-Contemporary Art Center, Taiwan

范曉嵐畢業於國立台灣藝術大學美術系，以錄像、錄像裝置及藝術行動或事件為主要創作方式，內容上為展現她對人和世界的關懷，期望深刻連結人與人以及人與地方之間的關係。

為了真實描繪寶藏巖地區內各種不同的聲音與立場，范曉嵐的駐村計畫為藉由影像拍攝與紀錄，包括空間影像、故事性的內容、訪談或對談等，作為喚醒並儲存寶藏巖的過往記憶的方式，以及對外發聲的管道。期間，范曉嵐曾不經意發掘過往居民塵封的照片、日記，透過他人口述與自身的體驗和理解後，於其個展「關於一張照片」(About A Photo)中，便重新再建構此處過去的景象，藉以探究同一地點於不同時空中所展現不同層次的記憶與想像。另外，她所舉辦的「open studio+ 影像水龍頭」活動，除了放映她個人於駐村時的錄像創作外，還邀集了其他正在寶藏巖駐村、曾經生活在寶藏巖，或是與寶藏巖地方相關的藝術家，共同以「類影展」的方式在其工作室與廢墟花園中展出作品。

范曉嵐的工作室位恰巧於寶藏巖開村前就已生產藝術多年的空間場所—「寶藏巖泡茶照相館」(Treasure Hill Teahouse Photo Studio) 舊址，此處窗外又正好面對著過往與現今藝術家傾身投入的「廢墟花園」(Alfresco Garden)，皆成為結合范曉嵐創作理念一處最合適的美地，其所透露出的隱約巧合彷彿為一脈傳承藝術香火必然的歷史召喚。

Hsiao-Lan Fan graduated from the Fine Art Department of National University of Arts. In her art, Fan mainly uses video, installation, and art action or event to express her concern for the world and expectation of deeply connecting with other individuals and the environment.

For her residency project, Fan used photography and video to document the different points of of Treasure Hill Artist Village residents. The work includes images of the village, background stories, interviews and conversations with the villagers, through which she records the history of the Treasure Hill Artist Village and shares it with the outside world. During her residency, she happened to find a set of old photos and a diary of some former resident of Treasure Hill Artist Village. Using these items, interviews with fellow resident artists, and her own personal experiences, Fan recreated a past image of THAV for her solo exhibition *About A Photo*, which explores different stages of memory and imagination for a single site. In addition, she organized the event Open Studio to display her videos created during the residency and works by other artists who are connected to Treasure Hill Artist Village. The event was presented in a film festival format and took place in the village studios and Alfresco Garden.

The studio Fan used during her residency was once the Treasure Hill Teahouse Photo Studio, an art space operated before the opening of Treasure Hill Artist Village. The windows of this studio open onto the Treasure Hill Alfresco Garden, which she also used as a work space. This set up provided Fan with a perfect place to carry out her ideas and to respond to the heritage of Treasure Hill Artist Village.





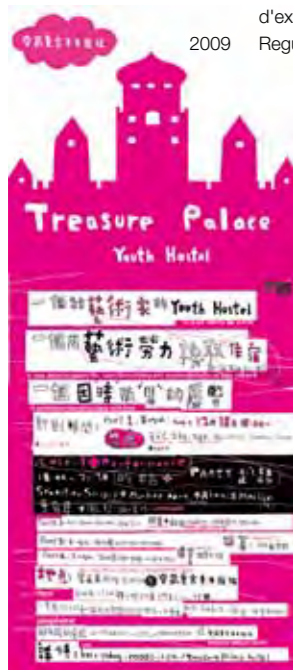
葉育君 Yu-Jun Ye

台灣駐村藝術家 Taiwanese Artists at AIR Taipei

2010-08-20 ~ 2011-02-28 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village / 視覺藝術 Visual Art

- 2001 開始旅法，取得法國巴黎索邦大學藝術與數位媒體系碩士以及國立高等巴黎賽吉藝術學院「國家高等造型表達文憑」（同碩士）
- 2009 返台後獲台灣國家文化藝術基金會 98 年第二期美術類創作補助

- 2001 Master degree of art et media numérique, Université de Paris I, France Diplôme national supérieur d'expression plastique (DNSEP, same as Master Degree), Ecole nationale supérieur d'arts de Paris- Cergy, France.
- 2009 Regular Grants, fine art category, National Culture and Arts Foundation, Taiwan



葉育君以錄像裝置、行動表演為主要創作方式，並與舞蹈、戲劇、電影、聲音藝術等進行跨域合作，帶來多元面向的豐富作品。創作內容上關注個人身體與群眾、公共空間之間的關係。於歐洲時期的葉育君已有多次展覽發表經驗，至今仍持續進行創作與發表。

葉育君駐村期間計劃了「藝術版圖擴張計畫」(ART Territory Expansion Project)一系列的創作與活動，包括：「環境與身體感」(Environment and Corporeality) 工作坊、「行動中的城市在台北一板橋的藝術行為與記錄」交換運動、「行動中的城市在台北一寶藏巖健康旺旺操 (Wanwan Healthy Exercise)」工作坊，以及「寶藏巖宮青年旅社」(Treasure Palace Youth Hostel) 展覽計畫。

「行動中的城市在台北一板橋的藝術行為與記錄」交換運動，是葉育君將其創作計劃「行動中的城市」由高雄延續至台北板橋地區。此交換運動為由藝術家提供藝術行為，在板橋十字路口針對現況環境做行動表演，再由民眾扮演記錄者並上傳照片，共同創作行動藝術作品與製造新的城市記憶。

「行動中的城市在台北一寶藏巖健康旺旺操」工作坊也是葉育君「行動中的城市」於台北區的另一個創作計畫。此次為邀請寶藏巖的居民、外來訪客及藝術工作者一同參與整體行動表演，讓身體與群眾、環境及公共空間產生關連性，藉此再重新去認識原本熟悉或不熟悉的地方。健康旺旺操不僅為年齡偏高的寶藏巖帶來了朝氣蓬勃的嶄新氣象，也突顯了位於台北市邊陲的寶藏巖其人文歷史之重要。

「寶藏巖宮青年旅社」展覽計畫，為葉育君最後一個統整性的計畫與展覽，以青年旅社的名義，讓藝術家依照原本空間的屬性，從零到有建造、活絡與經營一處空間，打造青年旅舍的雛形，並在此修繕完整的過程中，出產相對應的藝術作品。

Yu-Jun Ye creates video installation and action/performance art by combining dance, drama, movie and sound art. She focuses on relationships between the body, group and public space. Ye has exhibited several times in Europe.

During her residency, Ye created a series of works and events in her ART Territory Expansion Project, including the workshop Environment and Corporeality, exchange movement "P" like Performance - Banqiao Project, workshop "P" like Performance - Treasure Hill Artist Village Wanwan Healthy Exercise and exhibition Treasure Palace Youth Hostel.

Ye extended her "P" like Performance from Kaohsiung to Banqiao and turned it into "P" like Performance - Banqiao Project The artist chose intersections in Banqiao and performed action art responding to the surroundings. Volunteers were asked to record the performance and upload pictures, thus creating new memories of the city.

The workshop Treasure Hill Artist Village Wanwan Healthy Exercise is another work for Ye's "P" like Performance in Taipei. She invited residents of Treasure Hill Artist Village, visitors and artists to join the performance, connecting the body, people, environment and public space to rediscover places that people are familiar or unfamiliar with. Wanwan Healthy Exercise not only brought vigor and vitality to the senior community of Treasure Hill, but also highlighted the significance of its culture and history as a marginal area in Taipei.

The exhibition *Treasure Palace Youth Hostel* was Ye's last integrative work for her residency project. Resident artists rebuilt and revived an old house named Youth Hostel by Taipei City Department of Cultural Affairs that was scheduled to be renovated into a hotel. While the house required a lot of improvements, the artists responded to this need and produced art.



羅仕東 Shih-Dong Lo

台灣駐村藝術家 Taiwanese Artists at AIR Taipei

2010-09-07~2011-02-28 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village / 視覺藝術 Visual Art

羅仕東畢業於國立台灣藝術大學造型藝術研究所，現為「打開—當代」藝術工作站 (Open-Contemporary Art) 成員，主要以錄像裝置及影音作品為主，並期望藉由到寶藏巖駐村創作，讓藝術來梳理其過往歷史脈絡。

羅仕東的駐村創作包括：《寶藏湯》(Treasurehill Soup) 微網誌、《海盜與靈魂》動靜態攝影記錄以及「移花接木計畫—不合時宜—羅仕東」(Transplant-Out of Place / Doors & Windows) 空間裝置計畫。

駐村期間，羅仕東蒐集了不同的話語和文字，包括來自先前社運團體、佔屋者、藝術家、學生等口述、寶藏巖目前正在發生之事，以及關於夢和記憶的虛構故事等，將之編寫成新的敘事文本，於網路上發表《寶藏湯》微網誌 (<http://treasurehill.soup.io/>)，藉以拼組與描繪寶藏巖過往的歷史。

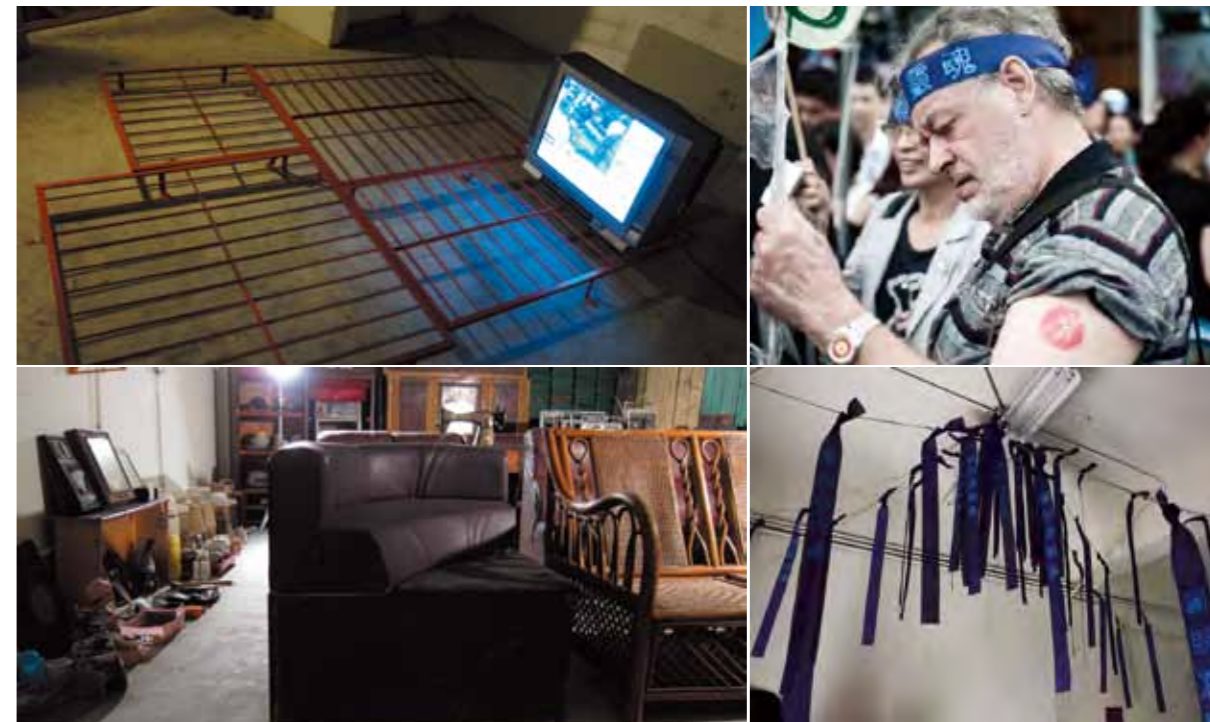
羅仕東於寶藏巖國際藝術村開村活動時，以寫著「海盜與靈魂」文字的抗議頭巾發放給參與遊行隊伍的民眾和藝術家，讓其扮演海盜、探險家與鬼魂角色，將節慶活動營造一種「劇場式抗爭事件」的情境，並以動靜態攝影方式記錄與再現；另外，「移花接木計畫—不合時宜—羅仕東」(Transplant-Out of Place / Doors & Windows) 為他運用寶藏巖重建時期留下的舊門窗、家具與物品來進行的空間裝置計畫，並等待物品擁有屬於此空間的氣場及慣性後，再每日微調其位置，完成「移花接木」的安置行動。隨著時間與空間的交替更迭，藉此模擬寶藏巖過去、現在與未來繁衍轉變的過程，重新敘述寶藏巖變遷中的痕跡。

Shih Dong Lo graduated from the Graduate School of Plastic Art, National Taiwan University of Arts and is currently a member of Open-Contemporary Art Center. Most of his works are video installations and audio-visual creations. His goal for this residency project was to reorganize the history of Treasure Hill Artist Village through art.

Shih Dong Lo's residency project includes a microblog entitled *Treasure Hill Soup*, a photo document entitled *Pirates and Souls*, and an installation entitled *Transplant-Out of Place / Doors & Windows*.

During his residency, Lo collected different texts including oral narrations from social activist groups, squatters, artists and students; information about current happenings in and of Treasure Hill Artist Village; and fictional stories about dreams and memories. Lo wrote down the stories and posted them on his microblog *Treasure Hill Soup* (<http://treasurehill.soup.io/>) to assemble and describe the history of Treasure Hill Artist Village.

For a parade held during the opening ceremony of the Treasure Hill Artist Village residency program, Lo distributed headbands with the Chinese characters for "Pirates and Souls" printed on them. He assigned parade participants the roles of pirate, explorer, and ghost to transform the ceremony into a theatrical protest event. The artist then used his camera to record still and moving images and represented the event in his photo document *Pirates and Souls*. The installation *Transplant-Out of Place / Doors & Window* featured old windows, furniture, and objects abandoned after a period of reconstruction of Treasure Hill Artist Village. Lo allowed these objects to stay in the venue to absorb energy from the space. After a period of time, he moved the energy of the space by rearranging these objects in the space. He then adjusted this arrangement and named the completed installation "Transplant". By changing this furniture's position in time and space, he tried to simulate the development of Treasure Hill Artist Village, and reinterpret the traces of its history.

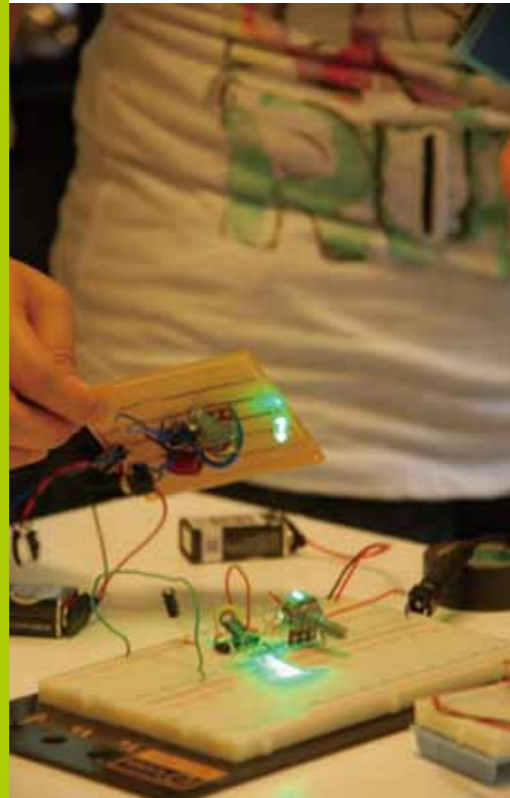


Micro Lofts

2010 微型群聚

寶藏巖國際藝術村延續聚落獨特且小巧多元的特殊空間，將家庭式格局中的「房」規畫為「微型群聚」進駐地點，提供文化創意產業工作者申請作為創意餐飲和創意小舖空間，或是安排展演、課程、排練、創作、辦公及辦理小型藝文活動等使用，打造一處藝文與創意人才群聚交流的平台。

THAV has launched the Micro Lofts program to extend the unique village feeling and efficient space utilization aspect of its facilities. The program provides cultural and creative industry entrepreneurs with spaces for use as restaurants or shops. THAV Residents may also utilize these spaces for exhibitions, performances, small-scale events and rehearsals, or as classrooms, art studios or offices. Due to its tight-knit structure, the Micro Lofts program will create a platform for exchange between artists and entrepreneurs.





王明霞 Ming-Hsia Wang

2010-09-01 ~ 2012-12-31 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village
編劇、導演 Screenwriter, Director

2010	「鑄字人—張介冠與日興鑄字行的故事」(拍攝中) 國藝會與公視紀錄片補助計畫(導演、編劇)	2010	"The Letter Maker" Documentary, Director & Writer (in production) In Case of Love" Feature Film, Screenwriter
2009	「下代基因」(Next Gene)(拍攝中)	2009	"Next Gene" NGC Documentary, Director (in production)
2008	「憂鬱森林 (Melancholy Forest)	2008	"Melancholy Forest" Short Film, Director & Screenwriter

王明霞為政治大學中國文學系畢業，中華民國導演協會影像培訓班導演組修業，並於美國舊金山藝術學院電影系暑期課程進修結業。她早年從文字創作出發，陸續從事音樂、廣告剪接、編劇等工作，曾任福茂唱片國內部執行企劃、十月影視廣告部剪接與後期導演、影視公司編劇、企劃、電影場記。其創作之電影劇本作品包括《夜奔》(Fleeing by night)、《心靈之歌》(La Mélodie d' Hélène)、《街角的小王子》(In Case of Love)等，紀錄片作品包括《台灣人物誌—劉金標》(Portrait of Taiwan: King Liu)和《霧鹿高八度》(The rhythm of Wulu village)等，並多次獲得新聞局劇情長片輔導金。此外，她更曾於崑山科技大學、長榮大學及育達商業科技大學等校講授「劇本寫作」課程，近年則專職編導之工作。

王明霞將以寶藏巖作為拍攝紀錄片的個人工作室，計劃以此地之人文風情為背景，醞釀構思許久的《城市詩首部曲—台北》電影拍攝。同時著手籌備個人第一本詩集《我來自冥王星》之出版工作，本詩集將以台北市保留的特殊文化產業—活版印刷方式來進行印製。另外，她也將進駐於寶藏巖期間的生活點滴轉化為文字或影像記錄，納入目前正在拍攝的《下代基因》及《鑄字人》兩部紀錄片中。

Ming-Hsia Wang was graduated from National Chengchi University, Chinese department and San Francisco Art Institute, summer course of Filmmaking department and studied in directors guild of Taiwan, R.O.C, filmmaking training course She started with writing in the early period. Later, she devoted herself to music industry, commercial editor, screenwriter, etc. Wang was the executive planner of Domestic Division of Lineair Record, the commercial editor and the post director of advertising division of October Film, and the screenwriter, project planner, and continuity clerk of picture company. Her creations include the film scripts such as Fleeing by night, La Mélodie d' Hélène, In Case of Love and the documentary such as Portrait of Taiwan: King Liu and The Rhythm of Wulu Village which made her get the feature film grant from Government Information Office several times. and The Rhythm of Wulu Village which made her get the feature film grant from Government Information Office several times. Moreover, Wang taught script writing course in Kun San, Chang Jung, and Yu Da University. She devotes herself to full time screenwriter and director in recent years.

Ming-Hsia Wang will use Treasure Hill as personal studio for the production of documentary. She plans to shoot the film, City Poem first episode—Taipei, basic on the humanity beauty of Treasure Hill. Meanwhile, Wang will prepare for the publishing of her first collection of poem, I come from Pluto. This collection will be published by movable type which is the special culture industry preserved by Taipei City. In addition, she will record the life in Treasure Hill by writing or filming which will be presented in Next Gene and The Letter Maker, the two documentaries that are in production now.



甘耀嘉 Nick Gang

2010-09-01 ~ 2012-12-31 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village
攝影、錄像、裝置、文學、影評 Photograph, Literature, Film critics

甘耀嘉於寶藏巖駐村期間，將透過徵求民眾參與進行兩項拍攝計畫：一為「Yellow Page」，希望錄製任何工作領域之工作實況；二為「Domestic Book」，希望錄製一般人之家居生活形態。另外，他在「My Sweet Home」錄像裝置計劃中，與駐村藝術家羅仕東合作，在廢墟原址上進行現場現有物之裝置藝術。最後，他開設影像視覺和電影評論課程之教學分享。

During the residence period in Treasure Hill Artist Village, Nick Gang asks volunteers to participate in 2 video projects. One is "Yellow Page", he tries to record real situation for all kinds of jobs. Another is "Domestic Book", he takes the video for volunteers' routine domestic activities. Besides, in the video installation project, "My Sweet Home", Gang cooperates with residence artist Shih Dong Lo. In the ruined house, they create the installation with objects found in that ruined house. Meanwhile, he shares the experience by opening visual image and movie criticism classes.



羅禾淋 He-Lin Lo

2010-09-01 ~ 2012-12-31 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village
程式設計、機械裝置製作、動力製作、電子單晶片
Programming, Machinery Production, Power Production, Electronic Single-Chip

2010	FILE 巴西電子藝術節 展覽《SIGGRAPH ST》，美國洛杉磯 SIGGRAPH 藝廊 展覽《非常姿態》，國立台灣美術館
2010	FILE ELECTRONIC LANGUAGE INTERNATIONAL FESTIVAL Exhibition <SIGGRAPH ST>, SIGGRAPH gallery, Los Angeles, USA Exhibition <Beyond Outward Gestures>, National Taiwan Museum of Fine Arts

羅禾淋畢業於台北藝術大學科技藝術研究所，以新媒體的科技藝術為主要創作。駐村期間，除了他個人的創作，更以跨領域的方式結合其他駐村藝術家和舞團，讓科技藝術的動力、互動、感應器、投影能與舞蹈及劇團共同創作，並定期於駐村地點進行新作之展出。

He-Lin Lo was graduated from Graduate School of Arts and Technology, Taipei National University of the Arts. His creation is mainly based on TechArt, the new media. During residency, aside from his personal creation, he worked with other residence artist and choreography troupes in order to associate the power, interaction, detection and projection of TechArt with dance choreography troupes and opera troupes. They are going to perform their new creation in-valley regularly.



尖蚪 Tadpole Point

2010-09-01 ~ 2012-12-31 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village
咖啡、酒水、探索食堂 Café, Beverage, Discovery canteen

營業時間：週二至週日 12:00-22:00 店內低消：70 元起
Opening Hour: Tue – Sun 12:00-22:00 Store low consumption: NTD 70 up

想像一個座落在城市邊陲的祕密基地，尖蚪將成為來訪者與藝術家的共有小客廳與食堂！

期望大家來到這裡，就像來到朋友的家，請和我們一起分享生活料理吧！除了簡單的咖啡酒水服務，提供的副食也將以貼近庶民飲食為基礎概念，依據季節食材不定期調整；店內亦提供舉辦各類小型表演的空間，並將特別企劃每個月的私人訊號影展，邀請大家和我們一起探索寶藏巖國際藝術村更多的可能！不論創作或日常生活遇到多少瓶頸，我們總是需要食物，總是需要喘一口氣的空間。

尖蚪食堂於駐村期間進行「玩食計畫行動藝術計畫」，提供簡單的咖啡酒水服務，而店內的副食以貼近庶民飲食為基礎概念，依據季節食材做不定期的調整；另外每個月特別企劃私人訊號影展，提供各類小型表演一處場地，如同邀請朋友般來地邀請大家一同分享生活料理，以及探索寶藏巖國際藝術村更多的可能。

Imagine a secret base located in the peripheral of the city, Tadpole Point will become a shared living room, as well as a common canteen for both visitors and artists!

We hope that when one comes in, one feels as if he or she has been invited into a friend's house. Please come and share "living gastronomy" with us! Besides coffee and beverage service, we also provide simple plates based on the concept of everyday cuisine, which are to be altered according to season. Tadpole Point also provides a room for different types of performances; moreover, every month there will be a specially organized private movie showing. Let's discovery all the extra possibilities within Treasure Hill Artist Village! No matter how often we hit bottleneck in the creative process or daily life, we'll always need food, and we'll always need a little room to breathe.

In residence period, Tadpole Point will hold "Action Art Plan: Playing Food Plan", and they also provide simple plates based on the concept of everyday cuisine, which are to be altered according to season. Tadpole Point also provides a room for different types of performances; moreover, every month there will be a specially organized private movie showing. Let's discovery all the extra possibilities within Treasure Hill Artist Village!



Openlab. Taipei

2010-09-01 ~ 2012-12-31 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village
數位藝術、電子藝術、新媒體藝術、表演藝術 Digital arts, Techno arts, New media art, Performance art, FLOSS Art

2010 《共玩六號》，台北當代藝術館
《自由無價！！數位音像 LIVE 表演 + 工作坊》，Aura 藝廊
《Sound bits 那是一個小小的聲音》，Legacy Taipei 傳音樂展演空間

2010 Museum of Contemporary Art Taipei “Co-Play #6”
Aura Café “It’s Free!! Live performance & workshop”
Legacy Taipei : “Sound bits”

Openlab. Taipei 為一個喜好數位藝術、新媒體藝術創作的藝術家聚集地，他們使用開放程式碼 (Free/Libre/Open Source Software, 簡稱 FLOSS) 的自由軟體去實踐、實驗和玩樂數位藝術的各種面向，給予數位藝術同好互相交流的機會，並驗證自由軟體與藝術結合是數位藝術中一股重要的力量和趨勢。

藉由舉辦共玩 (co-play) 活動，邀請到許多優秀創作者來分享其創作經驗和作品背後的故事，相互激盪火花並共同開展一個交流合作之平台。此外，因應數位科技逐漸成為新型態的表演藝術，因此籌劃表演藝術讀書會，透過讀本選讀與邀請藝術家發表座談，探索不同於傳統戲劇和舞蹈等的表演脈絡，並觸及跨領域的相關課題。



神棍樂團 Zenkwun

2010-09-01 ~ 2012-12-31 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village / 音樂 Music

2010 「高雄大港開唱音樂節」，春天吶喊
2009 神棍樂團發行首張概念專輯「萬佛朝宗」，並於全台「出巡·邊境」演出
2007 獲得新聞局台灣原創音樂大賽客語組首獎

2010 “Mega Port Festival”, “Spring Scream”
2009 Release First album 「萬佛朝宗」 and launch tour concert in Taiwan
2007 First Price of Taiwan Original Music Awards by Government Information Office

神棍樂團的總舵手—陳正航為中正大學物理系畢業，清華大學天文研究所肄業，於 2006 年成立神棍樂團，目前為其團長及主要創作者，團員包括林奕勳 (貝斯/小提琴)、鄒松佑 (吉他)、徐璋廷 (鋼琴/二胡)、黃博裕 (嗩吶/中國笛) 及程湛文 (爵士鼓)。其特色為結合西洋搖滾、嗩吶、二胡、鑼鼓、古琴、琵琶等中國樂器，以及南北管、佛道教音樂、客家音樂等元素，歌詞內容上則以反諷局勢與社會價值觀為主，利用「神棍」反諷「神棍」，創造華語音樂圈獨一無二的「乩童搖滾」。

神棍樂團期望透過進駐寶藏巖，打開樂團未來更多發展的潛力及可能性，因此計畫將以寶藏巖作為樂團工作室以及小型排練場所，並以寶藏巖為發想起點，紀錄並加入寶藏巖居民以及其他駐村藝術家的聲音，創作屬於人文與都市、新舊時代、東方與西方文化並存的音樂類型，其內容主要為兩個方向：一為改編舊曲目，使用民謠或是不插電的形式呈現，突顯民族樂器和民族樂風；二為創作新曲目，將西洋樂器、中國馬頭琴、台灣傳統樂器，結合圖瓦、蒙古、西藏特殊喉音唱腔，以搖滾方式呈現佛教音樂。

Openlab. Taipei is a gathering place for artists who love digital arts and new media art creations. They use FLOSS (Free/Libre Open Source Software) to practice, to experiment and enjoy different aspects brought by digital artistic conception, to provide an opportunity for digital art lovers to share their perspectives with each other, and to prove that the combination of FLOSS and arts will be an essential and powerful trend of digital arts.

By organizing “co-play”, we, on the one hand, invite some outstanding artists to share their experiences and tell the stories beyond their pieces. On the other, the artists gain some new inspirations from each other and mutually develop a platform for cooperation and exchange. In addition, in response to the fact that digital technology is becoming a new type of performing arts, we are also organizing a performance art workshop. Through appreciating selected texts and holding artist symposia, we will be free to discover performance contexts different from traditional theater and dance, and to touch upon relevant interdisciplinary issues.

Group leader Obiwan Chen was graduated from Department of Physics, National Chung-Cheng University and studied in Institute of Astronomy, National Tsing Hua University. Setting up Zenkwun in 2006, now he is the leader and main composer. Band members include Yi-Hsun Lin (Bass/Violin), Song-Yo Chou (Guitar), Wei-Ting Hsu (Piano/Erhu fiddle), Bo-Yu Huang (Suona horn/ Chinese bamboo flute) and Shen-Wen Chen (Jazz Tomtom). The feature of Zenkwun combines western Rock’n Roll and eastern instruments such as Suona horn, Erhu fiddle, Chinese Percussion, Guqin and Pipa and mixing the elements from Nan/Pei Guan, Buddhism, Taoism and Hakka music. Their lyrics are a satire on social situation and value and the band name “Zenkwun” is also a satirical pun criticizing “god sticks” (The Chinese pronunciation of god sticks is “Zenkwun”). Zenkwun has successfully created a unique “Rock’n Roll Psychic” phenomenon.

To develop more potential and possibility in the future through the residency at THAV, Zenkwun plans to take Treasure Hill Artist Village as their studio and rehearsal room. Moreover, taking the Treasure Hill as a starting point, they record the voice of inhabitants and other residence artists within their work creating a genre of music coexisting humanities and urban, new and old era and western and eastern culture. Their efforts will be in two principle directions. On one hand, they will adapt old pieces presented by the forms of folk songs or unplugged performances to reinforce the national instrument and music style; on the other hand, they will create new pieces by mixing western instruments and the traditional instruments of Taiwan and China with the guttural voice of Tuva, Mongolia and Tibet to present Rock’n Roll’s style Buddhist music



呂雪芬 Hsueh-Fen Lu

2010-09-01~2012-12-31 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village / 金工 Metalwork

2010 上海雙城文化創意博覽會
2009 「藝動—千絲萬縷草木有情，總統府特展
「金采丰華—金工創作個展」，黃金博物館煉金樓駐館創作計劃

2010 Shanghai Taipei Cultural and Creative Industry Expo
2009 Special Exhibition at Presidential Palace, Handicraft Exhibition- plants and fruits curving
Metalwork Exhibition, residence project of Gold Ecological Park

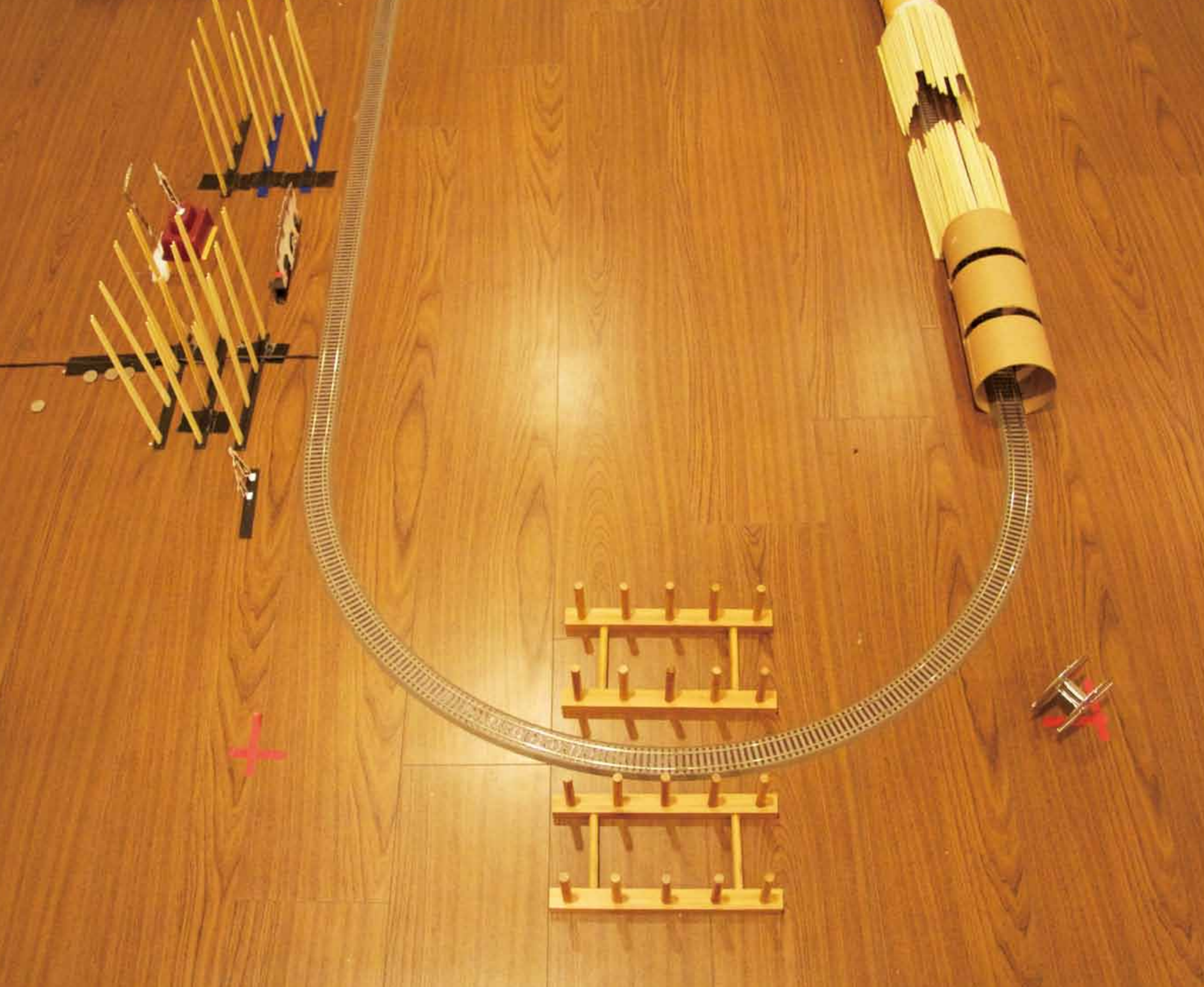
呂雪芬從事金工創作逾十七年，於 2008 年獲評選為台灣工藝家，以金工創作系列《植物語彙》，為台灣手工銀飾打造獨特的原生品牌。輔大應用美術系畢業後，她曾於珠寶公司擔任金飾設計及任職廣告設計科教師，於 2003 年後自行設立了設計工作室，以接案設計和教學的經營模式為主。呂雪芬過去在珠寶公司設計的經驗，讓她的作品特色之一為採用多媒材混搭設計。直到發掘了對於植物的喜愛，從中汲取生活靈感，才定義出自己作品的調性——「植物語彙」之金工品牌就此誕生。

《植物語彙》(Silver Plant) 創作系列品牌概念由談論愛情為始，作品傳達愛情語彙與溫潤雅緻的人文特色；而《記憶纖維》作品是《植物語彙》系列裡的一部，將銀線與主體進行焊接與編織纏繞，再入紅色乾燥處理的植物果實，表達愛情喜悅、酸澀、忌妒等元素。作品除了與植物相關的銀飾銀器，更向外延伸至陶、天然漆、玉石、竹、染織等複合媒材與金工材質共同結合研發之相關類型創作飾物和器物，設計上更以國產天然寶石為主，融入花東出產的紫玉髓、藍玉髓等台灣特有元素，讓作品顯得更具意義，並且在製作過程中使用酸漬清潔與有毒物質、不做電鍍處理保留金屬原色，同時兼顧設計與環保。不論是銀飾或是生活小物件，皆展現呂雪芬獨特的情感與豐富的生活樣貌。

Hsueh-Fen Lu has devoted herself to metalwork creation over 17 years. She was selected Taiwan technologist in 2008 and built the original brand for Taiwan handiwork jewelry by the metalwork collection, “Silver Plants” series. After graduating from Fu Jen, department of Applied Arts, Lu was a gold jewelry designer in a jewelry company and teacher of department of Advertisement Design. In 2003, she set up her design studio which is basic on the business idea of design for clients and teaching. Because of Hsueh-Fen Lu’s design experience in Jewelry Company, one of her design feature is multiple materials using. Not until she found her passion for plants and got inspiration from them, did she create her own creation feature and build the metalwork brand, Silver Plants.

The brand, “Silver Plants” series, is basic on the concept of love and expresses the words between lovers and the gentle and elegant humanity beauty. One of the creations of Silver Plants, *Memory of Love*, is to weld and twist silver strands and the object and inlay red and dry fruits which express the happiness, bitterness, and jealousies in love. Except the silver creation related with plants, she also uses the multiple materials such as pottery, natural paint, jade, bamboo, and colored textile to create similar style jewelry and utensils. Furthermore, she uses domestic natural jewelry in designs which combine special elements of Taiwan, such as purple chalcedony and blue chalcedony from Taitung to make the works more significant. Also, without pickle clean, toxic material, and electroplating in order to maintain original metal colors during the production, her creations combine design and environmental production. Not silver jewelry but also small items of life can express Hsueh-Fen Lu’s special emotions and fruitful life aspects.





2010 年活動回顧
Activities Review in 2010



2010 我們的志工 Volunteer Corner

台北藝術進駐志工人力發展為近年重要業務項目之一，2005年至2010年間，每年超過200人次的志工參與短期協助開放工作室、展覽表演、教育推廣與參訪導覽等活動。對象涵蓋學子、上班族、退休人員、外籍人士以及藝術愛好者。

2009年間開始執行種子成員培訓計畫，每半年定期招募種子志工，透過各種訓練及養成課程，將當代藝術的知識及藝術村相關服務內容，結合觀光導覽、外賓與藝術家接待、展演活動之實務演練，培養種子志工專業知識和服務態度。至2010年底已有70位種子固定排班執行勤務。

2010年藝術種子的培養將邁入第三季，延續以藝術村為圓心，以喜愛藝術的心為半徑，向外延伸並與國際接軌，從中孕育心中藝術小樹苗，並從做中傳承

In recent years, the management and development of volunteers at AIR Taipei have become increasingly important. From 2005 to 2010, more than two-hundred volunteers each year provided short-term assistance for programming such as open studio, exhibitions, performances, educational activities and guided tours. Volunteers have included students, retirees, those still working, international visitors and art enthusiasts.

In 2009, AIR Taipei started a membership program, inducting new volunteers on a semi-annual basis. Volunteers attend training classes focusing on contemporary art issues related to AIR Taipei programming, tours, visitor services, performances and exhibitions to cultivate professional knowledge and service quality. As of late 2010, seventy service volunteers were working regularly scheduled shifts at AIR Taipei.

In 2010, AIR Taipei launched its third round of volunteer training classes. This year's training will continue to focus on AIR Taipei and the broader context of the arts while extending AIR Taipei's international reach. With each new class, we build a stronger volunteer program and stronger connections between the art community and society.



2010 開放工作室回顧 Review of 2010 Open Studio

「開放工作室」活動，讓平常不對外開放的藝術家工作室，對大眾揭開神祕的面紗，一解民衆對於藝術家工作的疑惑。邀請闔家觀賞，踏入每一個藝術家的小天地，一窺藝術家們的創作歷程。

During the open studio people are invited to enter the artists' studios, which are usually not open to the public, and have the chance to interact with the artists face-to-face. With this chance people can learn deeply about the art. Parents are welcome to bring their children to visit.

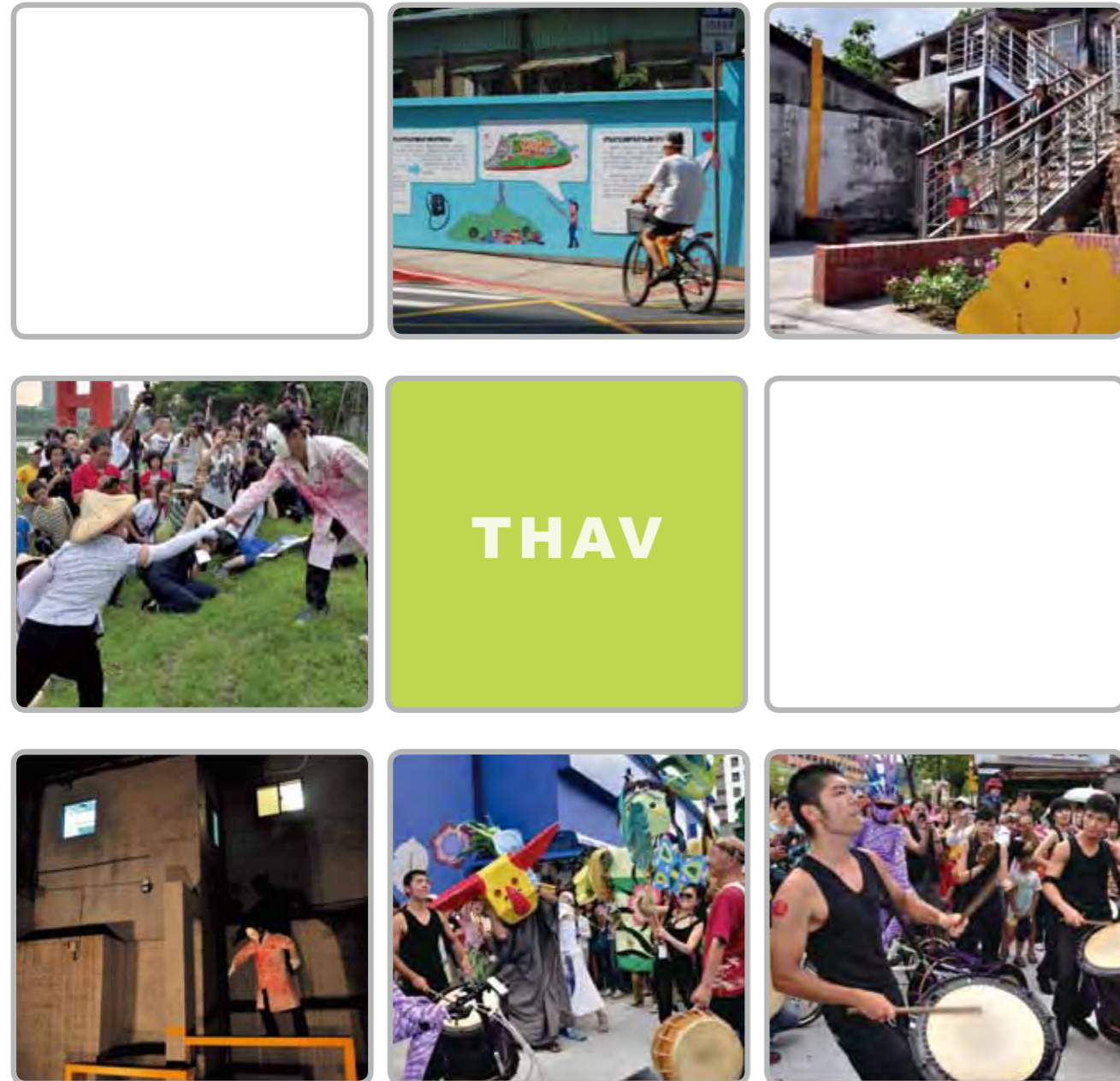
AIR 在這裡 春季 / 開放工作室

Spring Open Studio 03/20-21



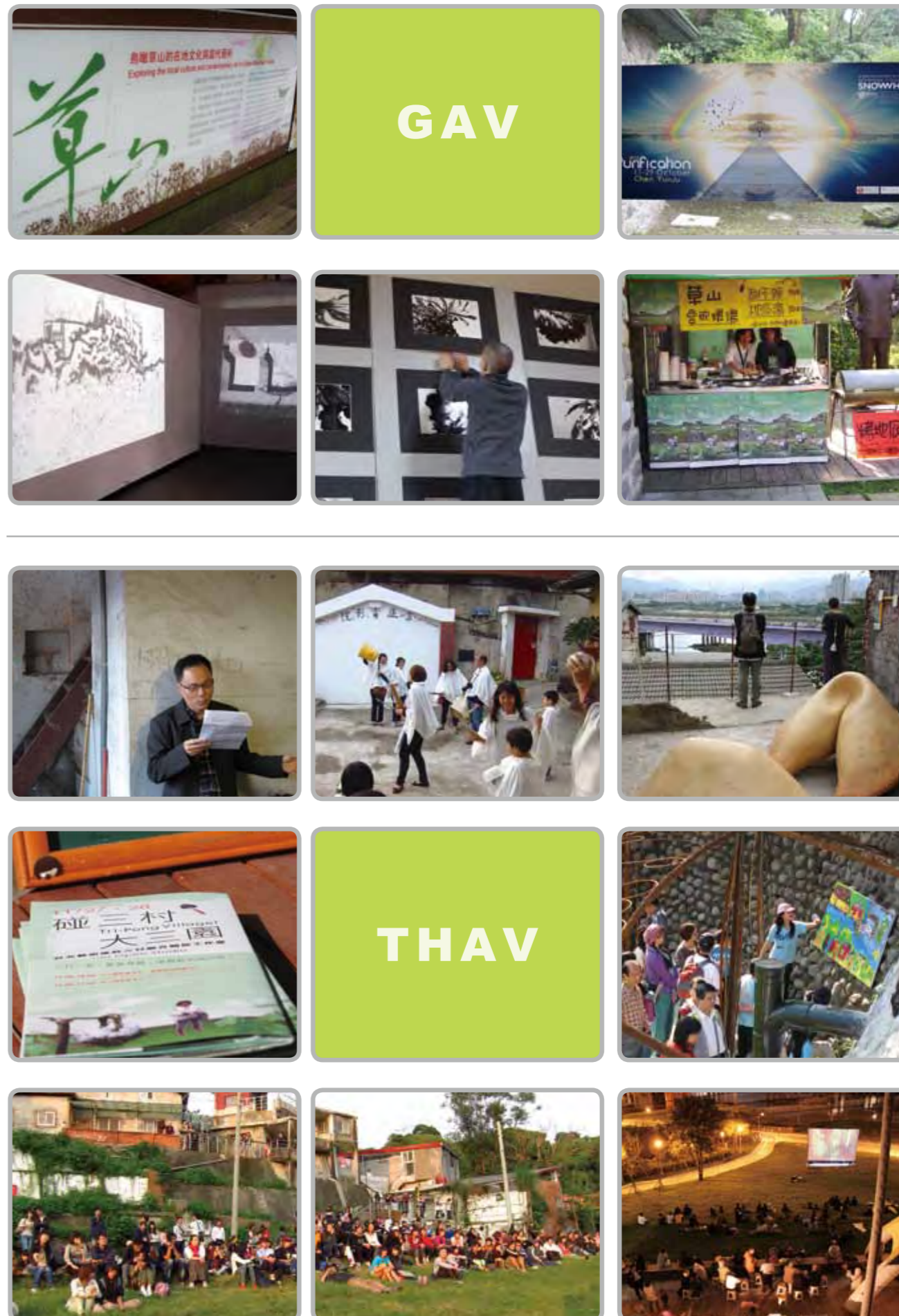
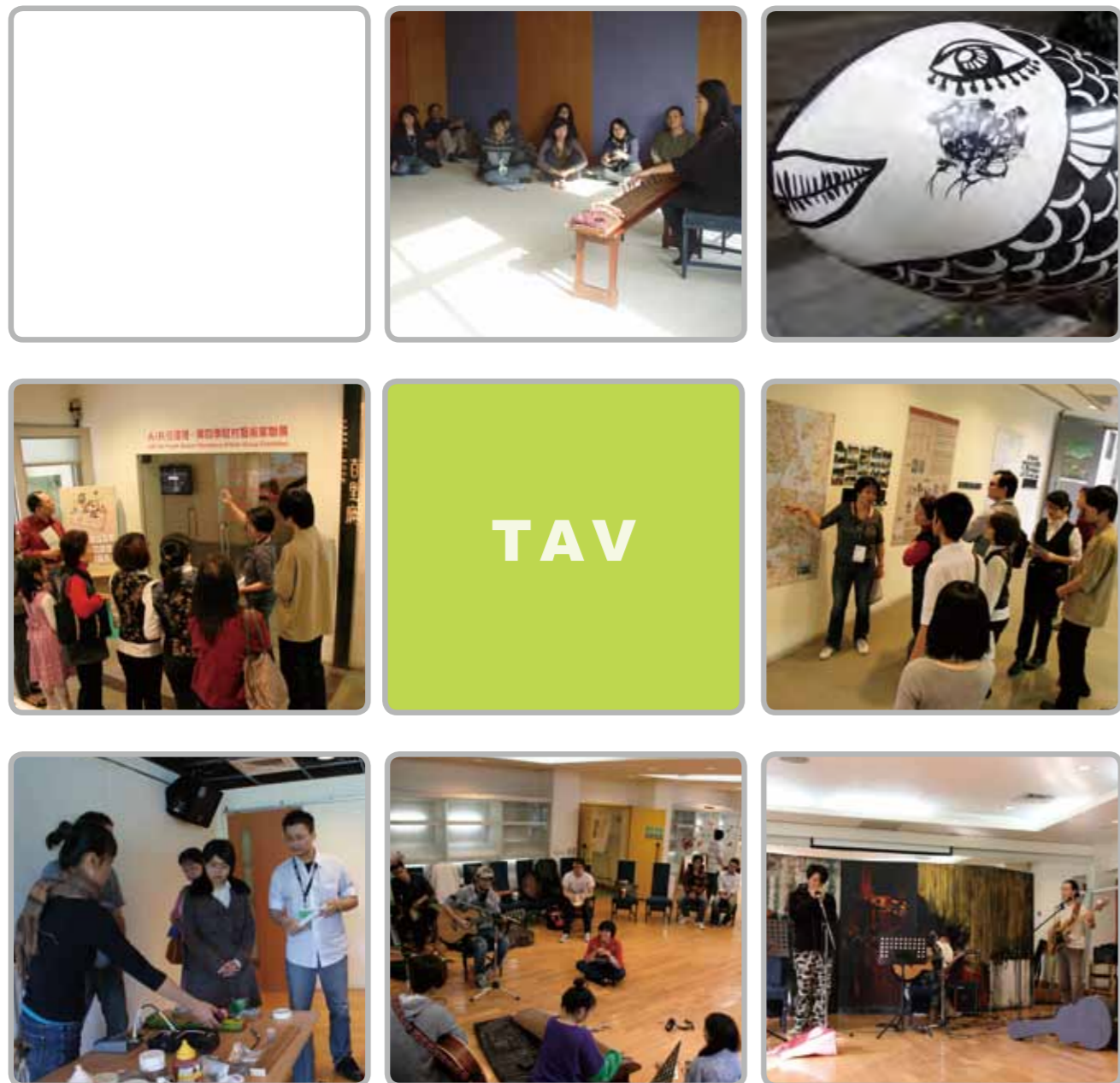
寶藏巖國際藝術村開村

THAV Opening 10/02-03



碰三村·大三園 冬季 / 開放工作室

Winter Open Studio 11/27-28



Public Art

2010 公共藝術

為形塑寶藏巖國際藝術村其聚落中人文、生態、水域、景觀等魅力特色，並建立公館水岸的觀光軸帶，因此規劃「永久設置公共藝術」和「臨時設置民眾參與」兩大類，提供藝術家與創作者近身理解體驗寶藏巖，從多樣性的觀察，傾聽與轉述地方故事。

2010年永久設置公共藝術作品共有四件，臨時設置民眾參與共有八件，包括壁面創作、雕塑、空間裝置、景觀環境設計、都市建築設計、生態地景裝置、聲音影像創作、文學與城市觀察、表演藝術創作等作品。

Treasure Hill Artists Village has undertaken two large-scale programs, Permanent Installation Plan and Temporary Installation and Public Participation, aimed at enhancing the site's scenery and river views, promoting public recreational activities along the Gongguan District riverside, and advancing the institution's cultural mission. The programs are also designed to provide artists with a first-hand understanding of THAV by presenting the site's history and ongoing story from a variety of perspectives.

Four works were installed for Permanent Installation Plan, and eight for Temporary Installation and Public Participation. These works include wall art, sculpture, installation, landscape architecture, urban design, environmental art, audio/visual production, literature, urban survey and performance art.



/ 潘羽祐_城市好風光_藏寶圖
Yu-Yo Pan_A Live City Model - Treasure Map



/ 卡羅塔·布尼提_水邊的巢工作坊
Carlotta Brunetti_Nest in Waterfront



/ 增田拓史_人力車遊寶村
Hirofumi Masuda_Jinrikisha at Treasure Hill



/ 志村信裕_寶貝
Shimura Nobuhiro_Root of Treasure



/ 廖軍豪_黃色椅子計畫3_登寶座



潘羽祐 Yu-Yo Pan

公共藝術永久藝術設置_A Permanent Installation Plan_A | 臺灣 Taiwan
寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village / 公共藝術 Visual Public Art

潘羽祐畢業於台北藝術大學美術創作碩士班，2010年參與台北市萬華老松國小的藝術家進駐計畫，創作《繽紛燦爛的校園時光》；2009年參與馬祖東莒「藝術轉場」駐村。而其相關公共間的彩繪計畫為於捷運竹圍站旁的「涵洞彩繪計畫—竹圍好風光」。

Pan graduated from the graduate school of Fine Arts in Taipei National University of the Arts. Becoming an artist in residence at Dongju Island in Matzu in 2009, he also participated in the artist in school project at Lao Song Elementary School in 2010. Pan's related project concerning public space comprises his underpass painting action of "The Great Scenery of Zhuwei" near MRT Zhuwei Station.



1. Wall of Ln. 230- Build up! My City

Tingzhou Rd section 3 in lane 230 along the piers of the Fuhe Bridge is an important part for Taipei city to connect with the waterfront at Gongguan. Being responsible for color painting the corridors, Pan attempts to narrate the fact that Treasure Hill itself is assembled organically by various generations, cultures and different groups. Therefore, he started his creation with the idea of city elements and presented the work on a 137-meter-long wall with his observations of Treasure Hill and surrounding areas. With the assembled form of "toy models" and hand-painted lines, Tingzhou Rd section 3 in lane 230 is full of LIVE and leads the audience to read and think the ideal formation of "A Live City Model". Treasure Hill that waits in the end is just a miniature of city's development. The audience will surprisingly discover that they are also becoming the fancy elements of the scenery while enjoying.

2. Entrance to Treasure Hill-Treasure Map to the Local Culture

In "Treasure Map" at the entrance to Treasure Hill, Pan combines the creative ideas of Art Village and artists. He chooses the girl of Treasure Hill to be the leading character. Also, he invites the audience to join and build up their own fancy places and unique memories by following the treasure map.



一、《230 巷牆面—城市好風光》

汀州路三段 230 巷沿著福和橋墩的長長道路，是都市連結進公館水岸的重要步道，負責彩繪廊道的潘羽祐，認為寶藏巖原是一個由不同世代、不同文化、不同族群有機「拼湊」與「組裝」而成的隱世之地，因此，他從城市元素為發想起點，將對寶藏巖及周邊環境的觀察，呈現在 137 公尺的牆面上，以「玩具模型」的組件形式及溫暖的手繪線條，讓這段路充滿 LIVE（即時 / 活力）風景，引導群眾閱讀與思考一個城市模組的理想構成。而等在盡頭的寶藏巖，正是城市發展的微型縮影。民眾在賞玩之餘，會驚訝地發現—自己也成了巷道風景中的可愛元素！

二、《藏寶圖，落地生根》

在寶藏巖入口處的「藏寶圖」，他結合了藝術村與藝術家的創意，以代表人物—寶村民女孩為導覽主角，邀請大家循著藏寶圖，加入寶村民的行列，建構屬於自己的奇幻角落與獨特記憶。

差事劇團 & 達達美術 Assignment Theatre & Da Da Art

鐘喬 & 林舜龍 Chiao Chung & Shun-Long Lin

公共藝術永久藝術設置_B Permanent Installation Plan_B | 臺灣 Taiwan
寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village / 公共藝術 Visual Public Art



差事劇團於 1996 年由鐘喬成立，劇團多運用民眾戲劇 (People's Theatre) 的訓練方法暨理論系統，從現實出發，融合在地的歷史與生活經驗，在現代劇場中探索表演美學的戲劇形式，並經常舉辦社區和教育劇場工作坊，一同與學校、社區和弱勢團體培養發展戲劇環境。

鐘喬為作家、詩人及戲劇編導，自 1990 年起陸續與亞洲各國民眾戲劇團體合作，舉辦過多次的聯合演出及戲劇交流工作坊，現任差事劇團團長和財團法人跨界文教基金會董事長。

林舜龍為達達美術於寶藏巖之創作者，其畢業於日本東京大學美術研究所，專攻壁畫研究，1991 年前往巴黎高等藝術學院研究一年，1996 年返台成立美術工作室，於藝術領域中從事專業之創作。

The Assignment Theatre Group was founded by Chiao Chung in 1996. They utilized training methods and theoretical systems of People's Theatre, which is starting from reality and integrating the local history and life experience to explore dramatic forms of aesthetics in modern theater. They also hold community and educational theatre workshop, in order to expand and develop theater environment with schools, communities and venerable groups.

Chiao Chung is a writer, poet and theatrical director. He has begun collaborating with numerous people's theatres in Asia and has organized collective performances and theatrical exchange workshops. Now, he is chairman of Assignment Theatre and Cross Border Cultural & Educational Foundation.

Shun-Long Lin is an in-valley artist of Da Da Art. He graduated from Fine Art Graduation school of The University of Tokyo, Japan, major in wall-painting. In 1991, he spent one year at the Ecole Nationale Supérieure Des Beaux-arts, Paris. He set up his own art studio after he returned to Taiwan in 1996, and engage in professional creation in the field of art.

「動·見·聽心房」是差事劇團與達達美術共同合作的巨型創作計畫，由藝術家林舜龍負責公共藝術作品設置，差事劇團團長鐘喬擔任活動策劃。他們把寶藏巖想像成台北都會的心房，在注入藝文的觀點之後，豐富了原有的空間，並以動、見、聽等身體行為，使空間更加活化，也藉此打開寶藏巖的幢幢心房。

「心房」公共藝術作品以整個寶藏巖聚落作為基地，鋼架從立面爬上樹梢，再串向遠方高速流動的快速道路，牽引著城市的快速與慢速，宛如透過血管輸送新鮮的血液與生命力，能量不斷被注入每個空間中。黑板漆的立面圍出斬新的空間，提供民眾加入塗寫歷史的行列，塗抹過程中造成分層堆積的紋理，使新的「歷史」自然形成。林舜龍大量使用有機線條，與現有聚落紋理形成對應，空間虛實交錯的轉換手法，呼應聚落的房舍組成。

差事劇團同時注入劇場中即興表達的元素，開展一齣行動劇碼《動·見·聽心房》，由社區居民、關心寶藏巖的學生與市民等人，共同書寫及演出，讓人們與公共藝術產生更有機的連結。且讓不同生活空間的市民，以「心房」為媒介，體驗藝術創造的豐富性，復甦並增進寶藏巖原生空間多層疊累的意涵。



"Move, Listen to Our Heart" is a large-scale creative program produced under the collaboration of Assignment Theatre Group and Da Da Art. Artist Shun-Long Lin took charge of setting of the public art creations and Director of Assignment Theatre Group, Chiao Chung, is the planner of the activity. They consider Treasure Hill as the "Heart Chamber" of the Taipei metropolitan. After the concept of art and culture were filled into the heart chamber, it enriches the original space. Physical activities such as moving, seeing and listening activate the space and awake the "Heart Chamber" of Treasure Hill.

The public art creation "Heart Chamber" is created based on the entire Treasure Hill. A steel frame is erected to reach the top of the trees and links to the zooming traffic on the express way at a distance, steering the speed of the city, as if it is pumping fresh blood and life through the veins and energy continues to be injected into every space. Blackboard paint defines a new space. People are invited to "write" the history. During "writing" process, smears create layered and piled patterns, and a new style of "history" emerge. Shun-Long Lin use great amount of organic lines to echo the existing patterns of the village. The alternating transitions in the space reflected the formation of the housing structures.

Assignment Theatre simultaneously injects the theatric element, improvisation, into the space. They start an action drama "Move, Listen to Our Heart", jointly wrote and performed by the community residents and students/citizens who care about Treasure Hill, and organically link people and public art. Through this program, citizens live in different space have a chance to experience diversity of art, revive the space of Treasure Hill and inject multi-layered connotations to the meaning of Treasure Hill.



張惠蘭 Hui-Lan Chang

公共藝術永久藝術設置_C Permanent Installation Plan_C | 臺灣 Taiwan
寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village / 公共藝術 Visual Public Art

張惠蘭為藝術創作者及獨立策展人，現任東海大學美術系專任助理教授。2007 年獲得亞洲文化協會 (ACC) 赴美獎助，並多次獲得國家文化藝術基金會補助展覽、策展計畫及國際交流等獎助。她主要以藝術介入社區方式策動藝術計畫，協助不同社區活化傳統藝術與記憶空間，以建立地方特質與認同保存。

Hui-Lan Chang is an artist and an independent curator. She also teaches in the Art Department of Tunghai University as an assistant professor. She got the grant for going to the United States from Asia Culture Council in 2007 and frequently gets the grants for subsidized exhibitions, curatorial projects, and international interactions from National Culture and Arts Foundation. Her art project is mainly prompted by the way of art involved in communities in order to associate



Environmental colors are the combination of humanity and landscape. The environmental colors of historic settlements in Gongguan Riverside and Treasure Hill Artist Village, such as public architectures, parks, plazas, landscape facilities, have changed gradually over time. In addition, these opening spaces involve with more elements as well as perspectives and have more influence on public. Therefore, there should be related standards of and attentions to environmental colors.

Treasure Hill records the change of the downtown city in Gongguan. The artist, Hui-Lan Chang, is trying to collect, investigate, and represent the environmental colors of Treasure Hill and Gongguan Riverside in order to record and represent objectively the environmental colors of Treasure Hill, organize the basic environmental chromatogram, and help the maintenance of local culture of Treasure Hill which can be the references for any type of artistic intervention in environment in the future.

Besides, Hui-Lan Chang also hopes to invite people to explore, collect, and sample the environmental colors with the form of studio which offer the public opportunities to learn how to observant colors, identify the colors of Treasure Hill which can be applied to the life, discuss and express the relation between human attempt and nature from the angle of poem.

環境色彩是人文風土與景觀環境的綜合呈現，公館水岸及寶藏巖歷史聚落的環境色彩，隨著時光遞嬗而逐步改變，如公共建築、公園、廣場、景觀設施等，由於這些開放性的空間所涉及的因素與層面較廣，對公眾的影響也較大，因此需要相關的規範與關注。

寶藏巖見證了公館的城鎮風貌變遷，藝術家張惠蘭試圖藉由寶藏巖、公館水岸和新店溪環境色彩的基礎採集、調查與再現，除了客觀記錄與再現寶藏巖的環境色彩外，並彙整出環境基調色譜，協助寶藏巖地方性文化的維護，作為日後任何型態的藝術介入環境時的色彩參考。

此外，張惠蘭也希望透過工作坊的型態，邀請民眾參與、探索、採集及取樣，提供民眾學習對色彩的觀察，並從中找到寶藏巖流動的色彩，進一步運用到生活層面，並從詩意的角度，探討與表現人為與自然的關聯。



潘一如 環藝工程顧問有限公司 Yi-Ru Pan Environmental Arts Design

公共藝術永久藝術設置_D Permanent Installation Plan_D | 臺灣 Taiwan
寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village / 公共藝術 Visual Public Art



潘一如以建築學士和都市設計碩士的學識背景，投身於環境藝術的創作，其作品架構皆蘊含著「建築工學、都市空間、景觀美學」三種專業知識，期許成果能落實「藝術生活化、環境藝術化」的普世價值。

Based on the background of a Bachelor's of Architecture and Master's in Urban Design, Yi-Ru Pan is dedicated to create environmental art. Applying the following professional knowledge, "architecture engineering, urban space and landscape aesthetics", to design, she wishes all of her works can carry out the universal value of "bringing art to life and taking art into environment".



位於都市邊陲的寶藏巖就像浮萍般依著小觀音山生存，貌似柔弱卻實而堅強，又如不經意伴隨人類活動而散播種子的大花咸豐草果實，因此潘一如以「浮萍、光影一線和大花咸豐草」作為此件公共藝術的概念，象徵寶藏巖隨遇而安及厚實的生命力量。她將暖暖的各色燈光裝置在遙望河岸的寶藏巖歷史斷面處，以忽明忽暗的方式於夜間展示，其律動的光波讓房舍此起彼落的輝映著，彷彿會呼吸的地景般迷人，而觀者也將隨著舞台邊緣的投射燈座投影在歷史斷面中，讓觀賞者與表演者的角色交疊在這光影一線中。

Treasure Hill, located at the urban fringe, is like duckweed surviving and attaching to Mt. Siaoguanyn. It seems fragile, but on the contrary, it is strong and full of perseverance. Moreover, Treasure Hill is also like the fruits of Spanish needles spreading their seeds on men walking by; therefore, Yi-Ru Pan applies the above concept to the public art "See or Be Seen" symbolizing Treasure Hill takes the world as it is and is full of powerful energy. A variety of lights with warm colors are set up on the historical facades looking to the river and shine with flickering effect in night. The glowing beams make the houses look lively, just like a stunning and breathing landscape. Furthermore, projectors installed on verge of the stage will project the shadow of audience on the historical facades; the role of the spectator and the actor will be united by light and shadow.





唐薇 東西傳創團隊 Wei Tang Transpoesie

臨時設置暨民眾參與 Temporary Installation and Public Participation | 臺灣 Taiwan
2010-11-06 ~ 2010-11-31 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village /
朗讀、導覽、行走、靜態展覽 Reading, Guided Tour, March, Static Exhibition

唐薇為文學推廣者及專業譯者，現任德國書展策展人及文建會台德文學交流計畫執行顧問。主要工作為推廣國際文學交流、推介台灣出版品、作家和引介歐洲文學。曾多次受邀出席國際文學節與詩歌節，及參與國際研討會和翻譯計畫等。

「東西傳創」試圖突破文學所受限的閱讀和寫作等單向創作形式，讓文學能夠公共藝術化，經由本地的作家、藝術家和文本共構在地化的「文學公共藝術」，使之成為一種可展演的表演藝術形式。

Wei Tang is a literature promoter and a professional translator. Now she devotes herself to the curator of Germany book exhibition and the executive consultant for the Deutsch-Taiwanischer Literaturtausch project of Council for Cultural Affairs. Her job is to promote the international literature interaction, to introduce the publications and writers in Taiwan to foreign countries and the European literature to Taiwan. Tang had been invited to international literary festivals and poetry festivals, also international symposiums and translation projects for many times.

TRANSPoesie aims to transform the traditional understanding of literature, regarding it not as a one-way phenomenon (reading/writing) with limited participation and hopes through "Public Art of Literature" formulated by local writers, artists, and this article, literature can be presented as a public art form which can be performed.



"In Treasure Hill, not many artists are active in literature creations", said Wei Tang. Compared with other diversity art creations, literature creations are often presented as a quieter way. For bring the one-way creations of literature- reading and writing to a new level, by the project "Humanity in Treasure Hill · A march among treasures", Wei Tang makes literature creation become a special art which can be performed as a public art form.

Using the corners in Treasure Hill as the stages for literature performances, Wei Tang gathers literature creators, readers, and variety participants to create a 4 D literature performance by public co-creations, admirations, sharing, and interactions, to formulate a generalized literature performance and to make literature can be presented as public form in order to develop the local humanity beauty through the cooperation of creators and participants.

Starting from the concept, the seven writers, Wei Tang, Ching-Yueh Roan, Xia-Xia, Ke-Xiang Liu, Ge-Yan Yi, Cong-Wei Wang, Hung-Hung, the two actors, Kun-Da Wu, Xue-Zhen Chen, and the vocalist, Zheng-Fen Lai perform together the seven sequential shows of dynamic literature called "Humanity in Treasure Hill · A march among treasures" which has no explanations, no introduces and no rehearsals in order to develop the new performance of literature- public art of literature. Every time, they invite 30 participants to join the performance. The participants walk around the small trails in Treasure Hill, step on the stairs, and enter the specific space. The atmosphere of mystery and suspense is spreading little by little and a writer appears from a corner suddenly and starts to read. In the same place, the actors and vocalist performance in different way to response the writer. After the reading, the writer leaves and the tour guide appear from other corner to introduce the geographical environment and humanity in Treasure Hill. Through the diverse art performances, the participants enter a reality and virtual space.



在此概念下，唐薇與阮慶岳、夏夏、劉克襄、伊格言、王聰威、鴻鴻等七位作家聯手，加上二位戲劇演員吳昆達、陳雪甄，與美聲女伶賴正芬，以一連七場「不說明、不介紹、不彩排」的「寶藏巖人文·尋寶行走」的動態文學展演，展開文學公共藝術化的過程。每梯次邀請三十位民眾，沿著寶藏巖羊腸小徑，踏上階梯，進入指定的空間，讓懸疑、未知氛圍蔓延開來；作家忽然從某個角落現身，開始朗讀作品，演員與歌手在同一空間以不同形式演出，與作者朗讀文本相應和。等文學朗讀告一段落，作者離開，導覽員從另一個角落出場，介紹所在之處的地理環境與人文，透過不同性質的藝術表演組合，帶領觀眾進入真實與虛擬的空間意境。



增田拓史 Hirofumi Masuda

臨時設置暨民眾參與 Temporary Installation and Public Participation | 日本 Japan
2010-11-21 ~ 2011-01-11 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village / 工作坊 Workshop

2003 至今，返回日本創作

2001-2003 旅居美國加州與韓國首爾

1982年出生於日本埼玉縣，2003年返回日本開始進行視覺傳達類的創作，並於2009年將創作據點移至橫濱黃金町(舊黃金市集)，在地方企業與居民的共同協力下完成「獨木舟計畫」。

2003 to present, create in Japan

2001-2003 sojourn in California, USA and Seoul, Korea

Hirofumi Masuda was born in Saitama County in 1982. He went back to Japan in 2003 and started his creation on visual communication. He moved to Kogane Cho(an old gold town), Yokohama in 2009, and accomplished his "canoe plan" with the help of local industries and residents.

「現代人常常汲汲營於生活，而忘了生活中許多微小但重要的事物，例如微笑，更別提是透過體力勞動、汗水淋漓後仍發自真心的微笑。」增田拓史說。

增田拓史提議在寶藏巖當地為居民創作簡單的「娛樂」，因此創作計劃為「來做朋友吧！」(Let's Make Friends!)，透過「寶藏巖大樂隊」、「寶藏屋：人力車遊寶村」、與「大家來捲晚餐」的活動設計，串聯參與的民眾，一起發現生活中的小細節、發現小小的樂趣，進而創造人與人間更多對話、串聯關係的機會。

其中，「寶藏巖大樂隊」為向居民募集來的各式不起眼物品，改成可以敲打、發出聲音的樂器，並一針一線縫製出大大小小的白色斗篷，待由四面八方而來的民眾組成「寶藏巖大樂隊」整裝出發，沿著蜿蜒曲折的寶藏巖，一路熱鬧敲敲打打到公館水岸廣場，讓原本不相識的大人小孩，全都因怪異新穎的樂器與演出暫時拋開生活的緊張和壓力，回復最原始的單純與快樂。

在「寶藏屋：人力車遊寶村」計畫中，增田拓史為寶藏巖打造一輛專屬的人力車，更化身為傳統日本車伕，用緩慢的步伐，帶著民眾慢慢感受寶藏巖的好山好水好村落，並和搭乘的民眾閒聊寶藏巖的故事，交換彼此的感動與享受，體驗慢活的滋味，在藝術家與參與者間創造新的溝通關係。

「大家來捲晚餐」則是源自於寶藏巖「一家一菜」的傳統。每位參與的民眾攜帶一項簡單的食材，增田拓史當場變化成各式手卷，供所有人共享。在共食的過程中，拉近彼此的距離，分享生活中的感受。



"Modern people are busy for earning life, so, they forget a lot of little thing which is important, such as smile. Not to mention a real smile after physical work and sweat." said Hirofumi Masuda.

Hirofumi Masuda bring up ideas of organizing simple "recreations" for local citizens in Treasure Hill, therefore, He entitled his creation "Let's Make Friends!" Through "Treasure Hill Big Band", "Jinrikisha at Treasure Hill" and "Let's roll our dinner", all the participants are able to find out details and fun in our lives, in order to create more chance of communication and association between peoples.

In order to perform "Treasure Hill Big Band", He collected every kinds of material from residents, and transferred them into instruments that can make sounds by beating. He also sewed different sizes of white cloaks for people who visited Treasure Hill, and compose them into "Treasure Hill Big Band." Along winding Treasure Hill, they beat their instruments all the way to Waterfront Plaza in Gongguan. Seeing those strange and new instruments and their performance, people who do not know each other throw away their nervousness and stress and regain their simple and happy feeling.

In "Jinrikisha at Treasure Hill" program, Hirofumi Masuda made a Jinrikisha exclusively for Treasure Hill. He also turned himself a Japanese traditional carter, walking slowly and taking visitors feeling the beautifulness of Treasure Hill. He chatted with his passengers, talking about the stories of Treasure Hill, exchanging their feelings, experiencing the taste of slow life and creating new relationship between artists and visitors.

"Let's roll our dinner" is originated from tradition of Treasure Hill "One family, one dish." Every participant should bring one simple ingredient. Hirofumi Masuda will make those ingredients into several kinds of hand roll, and share to every participant. In the process, distance between participants will be shortened, so that they can share their feeling with each other.





卡蘿塔 · 布尼堤 Carlotta Brunetti

臨時設置暨民衆參與 Temporary Installation and Public Participation | 義大利 Italy
2010-10-07 ~ 2010-12-06 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village /
菜園、自然素材裝置、工作坊 Garden, Natural material installation, workshop

卡蘿塔 · 布尼堤 Carlotta Brunetti 擅長利用自然材質並結合地景裝置，來連結室內與戶外的藝術作品，其靈感源自「人類乃自然的一部份」之想法。在作品中未見人類的具體形象，而以廢棄物、足跡等殘片與破碎的方式呈現，表達人類與世界主客體之間的關係。

Carlotta Brunetti is good at utilizing natural material and mining different landscape devices to produce art pieces that link indoor and outdoor spaces. Her inspiration is originated from "Men are part of Nature." Within her creations, we can't find any concrete image of mankind; instead, they are presented with broken segments such as wastes, footprints, in order to express the relationship between human and the world.



由於她認為寶藏巖國際藝術村內的環境可塑性高，因此她的駐村計畫「理想花園」(Ideal Garden)中，包括「水邊的巢」(Nest in Waterfront)、「蔬果力量」(Power of Vege & Fruit)和「浪漫滿屋」(Greener House)，讓所有參與的原居民、藝術家、藝術村工作人員、志工、曾經來訪寶藏巖並感到認同者，都能成為廣義的「實村民們」，一同創造一個「共耕」環境，而所有的收穫也是共有，即使藝術家結束駐村離開，計畫仍然持續，藝術家只是起個頭而已。

其中「水邊的巢」(Nest in Waterfront)為運用隨處可見的竹子、藤蔓、植物根莖葉等天然材料，在萬盛溪畔製作、架設鳥巢，透過竹子的不同高度，形成高低錯落的景致，與周遭地景自然融合；在「蔬果力量」(Power of Vege & Fruit)工作坊中，卡蘿塔 · 布尼堤提出回復居民早先即有的「公共菜園」傳統，並與另一位公共藝術駐村藝術家周靈芝帶領著居民、志工將村內戶外閒置空地逐一清理，種上五花八門的花卉與蔬果，如紫色的紫蘇、綠色的菠菜、白色的蘿蔔、黃色的楊桃、紅色的辣椒和番茄等等，搭配出豐富的視覺效果，不但可以美化家園，也讓寶藏家園居民自耕自食的傳統加以延續；「浪漫滿屋」(Greener House)則融入參與者的想像力，運用栽種的可食用植物和攀藤植物蔓延到房舍牆上，柔化水泥屋舍的線條。

She thinks the environment in Treasure Hill Artist Village is highly plasticity, therefore, in her in-valley project "Idea Garden", including "Nest in Waterfront", "Power of Vege and Fruit" and "Greener House", she made all of the residents, artists, staff of Treasure Hill Artist Village, and whoever visited and advocated to be the generalized "Treasure Hill Artist Villager", in order to create a "co-farming" environment. Harvests are owned by all of them, even though the artist completed her in-valley project and left, the project still goes on. Because the artist is only throw a sprat to catch a whale.

In "Nest in Waterfront", she utilized natural material such as bamboo, vine and roots, stem, leaf of plants, in order to make nests. Different height of bamboo form high-and low scenery, integrated with surrounding landscape. In workshop "Power of Vege & Fruit," Carlotta Brunetti suggested that we should revive the residents' tradition "shared garden." She and Julie Chou, the other residence public artist, lead residents and volunteers cleaning up outdoor spaces in sequence, planting various flowers, vegetables and fruits, such as Perilla, Spinach, White Radish, Carambola, Red Pepper and Tomato, colors of plants form a colorful visual effects. The plants beautify their home, as well as revive their self-sufficient tradition. "Greener House" blended in the imagination of participants, utilized edible plants and plants grow up a wall, in order to soften the line of concrete house.



周靈芝 Julie Chou

臨時設置暨民衆參與 Temporary Installation and Public Participation | 臺灣 Taiwan
2010-10-01 ~ 2011-03-31 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village / 生態藝術工作站 Ecological Art Studio

2009 赴英國進行英國生態藝術之調查研究，目前正著手撰寫成書籍
2007-2008 參與嘉義「北回歸線環境藝術行動」
2006 協助獨立策展人陳香君策劃「燕子之城」展覽

2009 A research on Ecological Art in England, now writing a book
2007-2008 "Art as Environment: A cultural Action on Tropic of Cancer", Chia-Yi
2006 Assistance in the exhibition of "City of Swallows" by Hsiang-Chun Chen, independent curator

周靈芝為藝術家、研究者和作家，其創作關照層面涉及文化、社會與生態環境等面向，曾參與藝術家自營的另類藝術空間「新樂園藝術空間」的運作，之後又執行新樂園藝術空間與澳洲雪梨市藝術家團體「Stone Villa」的交流展。在參與嘉義「北回歸線環境藝術行動」後，和駐村社區建立了良好的互動關係，並開始關切生態、環境和社區的議題，現著重於與環境互動及社區參與。

根據在草山國際藝術村旁隨興召集的「草山種菜團」經驗，周靈芝援引生態永續的概念和做法，以生態藝術工作站 (Ecological Art Studio) 的方式進駐寶藏巖，透過分階段的長期進駐模式和與社區居民之間密切互動，包括擅用果皮廚餘製作堆肥的「養土計畫」、和社區居民交換土壤堆肥和鼓勵種植蔬果的「換土計畫」，以及結合聚落附近學校教育課程，讓都市民眾擁有親土機會的「可食地景計畫」(edible landscape)，回復過去寶藏巖居民「自耕自食」的傳統，並更進一步研究調查聚落相關的生態，孕育有機生態藝術的可能性。

此外，周靈芝以一連四場講座【註一】與工作坊【註二】形式，邀請長期推廣有機生態、永續經營、關切環境等各類議題不遺餘力的專業人士、藝術家，共同傳遞土地與食物、氣候、地球的關係，與自產自食的觀念，更另與義大利籍藝術家卡蘿塔 · 布尼堤合作，與居民共同將村內荒地整理成公共菜園，召喚村民一同耕種，重新拾回生命記憶中重要的連結。

【註一】李朝倉「大地之屋—蓋一間自然會消失的屋子」、施明煌「自己種小麥，做麵包—糧食自主的麥田狂想曲」、呂沐芒「蓋亞計畫—呼提克人的生活與文明」與 David Haley 「生態藝術」

【註二】蘇禮偉談「有機土的故事—從餐桌到堆肥」、周靈芝「食物地圖大旅行—算算你的食物離你有多遠？」、張妙祝「大地材料—認識在地食材 / 採集之旅」、英國 David Haley 大師工作坊「生態與創意」

Julie Chou, an artist, researcher and writer, whose creations involving with culture, society and ecological environment, once anticipated in operation of an artist self-operated alternative art space "SLY art space", executed in exchange exhibition co-organized by "SLY art space" and art association "Stone Villa" in Sydney, Australia. After participating in "Art as Environment: A cultural Action on Tropic of Cancer" in Chia-Yi, she has established an excellent relationship with the community in residence where she started to focus on issues concerning ecology, environment and community. Now she is focusing on environmental interaction and community participation.

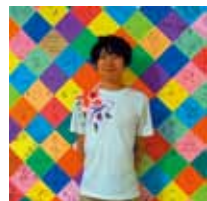
Based on the experience of "Planting Vegetables at Grass Mountain" next to Grass Mountain Artist Village, Chou has her Ecological Art Studio in residence at Treasure Hill with the concept and idea of ecological sustainability. Through the long term residence and intimate interactions with community residents, three steps will be completed in succession. "Soil nourishing": take good advantages of leftovers and earthworm to generate manure. "Soil exchange": through its community service and social intervention, Chou intends to trade soil and manure, with the purpose of encouraging dwellers to plant. Last but not least, she plans "edible landscape" attempts to unite colleges, elementary schools and community universities nearby, in hope that people who live in the "concrete jungle" get a chance of being intimate with the soil, back to the tradition of "Self-sufficiency", further to investigate the ecology and nurture the possibilities of organic ecological art.

In addition, by consecutive four lectures [1] and workshops [2], Chou invites the specialists and artists all together who have spared no effort to work on issues such as organic ecology, sustainable management, and environmental concerning to deliver the concepts of self sufficiency and the relationships between lands, food, climate, and earth. Moreover, she also works with the Italian artist, Carlotta Brunetti. With all the residents there, she turns wastelands within the village into public vegetable farms, with an attempt to plant together and bring back the important connections of their memories again.

[1] Earth House – Making adobe house / Chao-Chang Lee; Growing wheat and making bread locally – Vision on self-sufficiency of food in wheat field / Ming-Huang Shih; Gaia project – The life and culture of Hootikor People / Mu-Jen Lu; Eco-Art/ David Haley

[2] The story of organic soil – From kitchen table to garden compost / Jason Su; Food Map – How far does your food come from? / Julie Chou; Table on Land – Edible plants in landscape / Miao-Chu Chang; Master Workshop: Ecosystem and Creativity / David Haley





志村信裕 Nobuhiro Shimura

臨時設置暨民眾參與 Temporary Installation and Public Participation | 日本 Japan
2010-11-27 ~ 2011-03-27 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village /
公館水岸廣場公共藝術 Public Art for Gongguan Riverside Plaza

2010 個展「主詞消失」，日本東京 Ongoing 藝術中心
2009 個展「AIMY2009 UKABE 志村信裕」，日本橫濱美術館和資訊中心日本橫濱 金町管理中心藝術區駐村
2007 日本 NHK 數位中心「數位競技場—互動與裝置區首獎」

2010 "Turn off the subject", Solo Exhibition, Tokyo Art Center Ongoing
2009 "AIMY2009 UKABE Nobuhiro Shimura", Solo Exhibition, Yokohama Art Information and Media Center Residence Artist of Art Area in Yokohama KOGANECHO Area Management Center
2007 "Digital Stadium, Interactive/Installation section" of NHK Digital Center., Grand prix

除了於台北國際藝術村的駐地計劃，志村信裕 Nobuhiro Shimura 再次受邀前往寶藏巖國際藝術村，於其公館水岸（Gongguan Riverside）廣場進行公共藝術創作「寶貝」（Root of Treasure），點亮從思源路進入公館水岸（Gongguan Riverside）的環河高架橋墩與景福自行車租借站前昏暗的廣場。「寶」與「貝」兩者皆有含有「貝」字，因此曾被用來當作貨幣並視為珍貴的貝殼，為志村信裕此次錄像裝置使用之元素，營造出在夜晚廣場中倒下無數貝殼的氛圍，因「倒寶貝」音同於「到寶貝」，到寶藏巖尋寶之意。

志村信裕以工作坊形式，帶著二十餘位參與的寶藏巖居民及民眾，浩浩蕩蕩地前往有臺灣東北角最美麗的海灘之稱的福隆海邊撿拾貝殼。並將撿拾來的貝殼，清洗整理後，依其形狀、大小，製成錄像裝置；拍攝完後，志村信裕又將貝殼，排出「寶」字型，製成寶藏巖國際藝術村 2011 年最「寶貝」的寶春聯。此外，志村信裕也好奇於臺灣的民眾，不同的文化背景、生活經歷，產生的故事裡所蘊涵的寶藏深感興趣；透過開放工作室活動，他請前來的民眾們留下他們對「寶藏」的看法與故事，匯聚成一幅寶藏牆。

After the residence plan of Taipei Artist Village, Nobuhiro Shimura is invited by Treasure Hill Artist Village again to create public art, "Root of Treasure" in Gongguan Riverside which lights up the pier of Huanhe viaduct in the corner of Siyuan Road and Gongguan Riverside and the dark plaza in front of Jingfu Bicycle Rental Station. The two words, "寶" and "貝" contain the same root "貝" (which means shell in Chinese words). Therefore, Nobuhiro Shimura uses shells which were considered as treasure and used as currency as the main subject of video installation to create an image that is shelled pours down on the plaza at night. Indeed, in Chinese, "倒寶貝" (pour the treasure) has the same pronunciation of "到寶貝" (comes the treasure). Therefore this subject contains the meaning of seeking the treasure in Treasure Hill Artist Village.

the northeast of Taiwan to pick up shells. After being cleaned and organized, all the picked shells are arranged with their different shapes as well as sizes and then made into the video installation. After finishing the filming, Nobuhiro Shimura uses the shells to form the shape of a Chinese character – 寶 (the corresponding Chinese character of shell also means treasure), which is the most "treasurable" spring couplet in the Treasure Hill Artist Village in 2011. Besides, Nobuhiro Shimura is also highly curious about the treasure behind the stories of Taiwanese people's different culture background and life experience. By opening the workshop, he asks the participants to leave their opinions on and stories about "treasure", which he gathered to build up a treasure wall.



城市游牧影展在寶藏巖—腳踏車電影院 Urban Nomad Film Festival - Drive-in Movies at Treasure Hill

臨時設置暨民眾參與 Temporary Installation and Public Participation | 美國 the U.S.A.
2010-10 寶藏巖國際藝術村歷史斷面舞台 Historical Façades at Treasure Hill Artist Village /
紀錄片播映、座談 Documentary Screening, Director Talk

2005 開始與鄰近國家的小影展相互交流，收集來自香港、新加坡、馬來西亞、菲律賓、泰國、印尼等國家的獨立影片，地區性的地下影片網絡也藉此形成

2002 城市游牧影展成立

城市游牧影展為支持台灣獨立製片，並鼓勵本地的社群與鄰近國家作交流與對話，現在為台灣唯一獨立的地下影展，主旨在於藉由獨立的地下短片與電影創造出嶄新的社群感 (community feeling)，而其獨特的電影放映空間、致力於破壞傳統「黑盒子」電影院概念而安排另類的觀賞空間，也是城市游牧影展的特色。



In 2005, Urban Nomad began connecting with festivals and collecting some independent films from Hong Kong, Singapore, Malaysia, Philippines, Thailand and Indonesia. So the regional underground film network also formed the 2002 Urban Nomad Film Festival.

The Urban Nomad Film Festival is the only independent film festival in Taiwan which is in order to support Taiwan's independent filmmaking and encourage local community to connect with neighboring countries. The main concept is through independent film to create a whole new community feeling. In addition, the special film screening is aim to destroy the traditional "black box" theatre concept and arrange other unique space, these are all the features of Urban Nomad Film Festival.

今年第七屆的城市游牧影展由兩位外籍記者 Sean Scanlan 和 David Frazier 共同承辦，並將播映位置挪移到位於河岸自行車道旁的寶藏巖歷史聚落，因而創造了一個新式觀賞空間—腳踏車電影院 (Drive-in Movies at Treasure Hill)，邀請民眾一起觀賞電影、美麗夜景以及參與導演舉辦的座談與工作坊。

「城市游牧影展 @ 寶藏巖」將以「事件的風景」為主題放映六部紀錄片【註一】，從直接的記錄中傳遞近幾十年來這個瞬息萬變、令人難以捉摸的世界，此外，紀錄片的製作過程與方式也在此根基下產生基本變化，其製作紀錄片的族群比以往更擴充至女性、社運團體、次文化族群以及發展中國家的人民，而當我們觀賞由不同族群所製作的紀錄片，可以看見正在改變的世界觀，以及一個更豐盛多元的事件風景。

【註一】導演比爾·哈維的《沙拉油帶你環遊》、米莉娜·卡妮瓦《血淚石油》、竹內鐵郎《搖滾狂人》、薩芬娜·烏貝羅《一個好人》、布雷特·蓋勒《混製宣言》、以及兩部柯恩·尼可拉斯與瑞奇·查爾斯基拍攝的影片《Blood Shed》、《紐約滑板客大事記》。

The Seventh Urban Nomad Film Festival is hold by two foreign journalists, Sean Scanlan and David Frazier. Because Treasure Hill is located along riverside bicycle paths, they've decided to screen at here which create a newly viewing space Drive-in Movies at Treasure Hill. Inviting citizen to watch movie, beautiful night scenery and attend directors' forum and workshops together.

The Urban Nomad Film Festival at Treasure Hill will take "Landscape of Events" as theme to screen six documentary films [1] which directly convey the world has been changing incredibly fast and unpredictable in recent decades. Moreover, the filmmaking process and method of documentary film also has some basic change beyond under this foundation. Different groups of people are now more able to make films than ever before, especially women, activist groups, subculture groups and members of the developing world. As a result, views of "the world" are changing, and through documentary film we are seeing a richer and more diverse landscape of events.

[1] Director Billy Harvey's "Everywhere Now", Milena Kaneva's "Total Denial", Tetsuro Takeuchi's "Wild Zero", Safina Uberoi's "A Good Man", Brett Gaylor's "RiP! A Remix Manifesto" and two films "Blood Shed" and "Deathbowl to Downtown" by Coan Nichols and Rich Chamoski.





都市酵母 City Yeast

臨時設置暨民衆參與 Temporary Installation and Public Participation | 臺灣 Taiwan
2010-07 ~ 2011-05 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village /
街道家具、工作坊、講座 Street furniture, workshops, lectures

2009 由網路號召黃色椅子計畫 Part 1(City Yeast yellow chair project1), 集合 200 多位設計師、學生、民衆、企業以及媒體共同參與, 探討街道傢具的核心, 創作黃色椅子於華山進行快閃行動

2006 由水越設計發起, 結合台灣的設計師、導演、詩人、學校、企業以及民衆, 以創意發想, 推廣有趣的公共空間生活概念

2009 City Yeast yellow chair project 1 launched by internet, around 200s designers, students, citizen, enterprise and media participated in this project which discusses the core of street furniture, creates yellow chair and has a flash mod activity in Huashan 1949 Creative Park.

2006 Initiated by AGUA Design, linking up Taiwanese designers, directors, poets, schools, enterprises, and citizens together. Promoting the living concept of interesting public space by the idea of creation.



酵母雲

目前已成為國內外跨介合作的平台, 與信義誠品、學學文創、粉樂町、詩歌節、當代藝術館、So-net、陳映蓉導演、明報周刊、政大、實踐、台科大等合作, 推出過陽台計畫、快樂黃包車、都市酵母單音管、都市酵母的 4x6 客廳、黃色椅子計畫及台灣市井執人的研究室, 四年來共有 722 位設計師、創意工作、研究者及 19 家企業參與, 舉辦過 17 次展覽, 發行 3 本都市酵母書。今年進駐寶藏巖, 目標為落實 2200 個都市創意。

2006 年由水越設計發起「都市酵母」計畫, 是希望能結合志同道合的設計師與民衆, 一起為居住的都市, 創意發想出有趣的都市公共空間生活; 2009 年都市酵母首度推出「黃色椅子快閃」活動與「椅子故事」展覽, 廣獲迴響。因此當 2010 年寶藏巖重新開村便設置「都市酵母客廳」, 希望能以此作為據點, 發揮酵母的特性往外擴散。此外, 並陸續發展「黃色椅子計畫 3」【註一】、國際青年會所「巖上的家 bo casa」、商圈樞紐計畫「商圈創意改造 999 計畫」、「聲音與光的實驗場」、「國慶日掛果旗, 吃水果」以及「臺灣百物語攝影展」、「都市酵母瓢蟲紀 & 都市酵母尾巴人」、「都市酵母行動日一看見臺灣的 111 片雲」、「寶兔免找太陽—2011 臺北燈節公共藝術展」寶藏巖燈節地景裝置及寶藏巖大寶兔地景快閃」活動, 並與國立政治大學、實踐大學、台灣科技大學等學校合作, 進一步擴大對都市美學的影響力。

【註一】黃色椅子計畫 Part 3 (City Yeast yellow chair project 3) 一寶藏巖專屬街道家具落實計畫以六位椅子設計師、六位詩人和一位攝影師, 以人文共同建構寶藏巖的藝術地景風貌, 將黃色椅子置入都市中, 深入觀察都市角落紋理, 並透過民衆參與互動方式進行, 凝聚在地創意。

- 六位設計師: 龔書章、徐秋宜、王志仁、蕭永明、廖軍豪、水越設計
- 六位詩人: 蘇瑤華、南美瑜、廖成浩、龍應台、馮鴻、劉克襄
- 一位攝影師: 汪德範

City Yeast has become a cross- border platform for domestic and international. Cooperating with Eslite, Xue Xue Institute, Very Fun Park, The Poem Festival, Museum of Contemporary Art, So-net, Direct Yin- jung Chen, Ming Pao Weekly, National Chengchi University, Shih Chien University, and National Taiwan University of Science and Technology. As well as publishing balcony project, happy taxicab, City Yeast Yellow Tube, City Yeast 4x6 living room, Yellow Chair Blossom, Taiwan Street Man Lab. For four years, there are 722 designers, creative workshops, researchers, and 19 enterprises participated in those projects, holding 17 exhibitions, publishing 3 books of City Yeast. This year will resident in Treasure Hill Artist Village. Our goal is to realize 2200 city's creative ideas.

In 2006, City Yeast project was initiated by AGUA Design. The purpose is to connect designers who have a common goal and citizens to create and to innovate public space for living city. In 2009, City Yeast launched first the exhibition of "Yellow Chair blossom" and "Chair Story" which is popular with everyone. Therefore, Setting up "City Yeast living room" when Treasure Hill Artist Village reopened in 2001. Regarding here as a foundation to bring the feature of yeast into full play as well as expand to everywhere. In addition, developing City Yeast yellow chair project 3 [1], Bo Casa workshop, 999 action!, Sound and Light Laboratory, Taiwan/ R.O.C 99 Ans, Taiwan 100 Birthday workshop, City Yeast Discover Ladybug & City Yeast Tail-man ,Taiwan 111 Clouds, 2011 Taipei Lantern Festival- Rabbit Looks for the Sun, Treasure Hill Artist Village : Lantern Festival and the Gulliver's rabbit flash mob action. Work with National Chengchi University, Shih Chien University and National Taiwan University of Science and Technology to enlarge the influence for city aesthetic.

[1] City Yeast yellow chair project 3: the exclusive street furniture in Treasure Hill Artist Village achieves the project by 6 chair designers , 6 poets and a photographer. They build up art landscape of Treasure Hill Artist Village together through the humanity idea. Putting yellow chair into the city to observe corner's grain in the city and processing by the interaction of citizen participation to assemble local innovation

- Six designers: Shu-Chang Kung, Chiu-I Hsu, Prince Wang, Yung-Ming Hsiao, Chun- Hao Liao, AGUA Design
- Six poets: Yao-hua Su, Mei-Yu Nan, Cheng-Hao Liao, Ying-tai Lung, Hung-Hung, Ke-hsiang Liu
- One photographer: De-Fan Wang

-
- | | |
|---|---|
| 1 | 4 |
| 2 | 5 |
| 3 | 6 |
- 蕭永明 _ 測量員 K.
 - 王志仁 _ 少一根筋 Free
 - 徐秋宜 _ 植栽奇幻庭園
 - 龔書章 _ Fortune CooKiss
 - 廖軍豪 _ 登寶座
 - 水越設計 _ 來自外太空的扁平物件





拾景人 葉宛璇 + 澎葉生 Shin Jing Ren Wan-Shuen Tsai + Yannick Dauby

臨時設置暨民眾參與 Temporary Installation and Public Participation | 臺灣 & 法國 Taiwan & France
2010-10-01 ~ 2011-03-31 寶藏巖國際藝術村 Treasure Hill Artist Village /
影音出版品、訪談、工作坊、講座 Audiovisual publication, interview, workshop and lecture

2010 高雄港公共藝術設置案「黃金海韻」合作藝術家《音景·錄音·藝術》書籍出版計畫翻譯與編輯
2009 新竹縣「藝術進入社區」計畫規劃與執行
2008-2009 錄像創作計畫「村落·遺跡」有聲影像書出版
2008 高雄美濃駐地客家文化藝術活動「秋迎福」
2004 進駐台北國際藝術村

2010 Guest Artists of Public Art Project for Port of Kaohsiung "黃金海韻" Translators and editors of the book "音景, 錄音, 藝術"
2009 Carrying out the plan "Arts into communities" in Xinzhu County
2008-2009 "Village, Vestiges", an audio-visual book of video art proposal, was published.
2008 Participation to "Ciu Ngiang Fuk", Hakka Culture and Art Festival and residency in Meinung, Kaohsiung County
2004 Residency at Taipei Artist Village, Taipei

蔡宛璇 2000 年畢業於台灣藝術大學藝術美術系複合媒材組，2003 年取得法國 Nice 國立高等藝術學院國家造型藝術文憑及 DNAP 藝術創作學士，2005 年取得法國 Tours 高等藝術學院藝術創作碩士及 DNSEP 國家高等藝術表現文憑，其專業領域包括：造型藝術、影音藝術、圖像詩文創作及藝術活動策劃。創作重心圍繞在：探討城市風景與建築空間，以及人對於所居住的環境提出個人視域的重要性。

澎葉生 Yannick Dauby 1974 年生於法國，畢業於法國國立 Nice 大學人類音樂學學士及音樂學院電子原音編曲組，法國國立 Poitiers 大學數位藝術碩士，其專業領域包括實驗音樂、聲音藝術、電子原音編曲，及聲音與音景藝術教學，為一聲音藝術工作者。他持續不斷在世界各地的大自然、都會和工業環境中進行錄音，創作主軸為對聽覺經驗與聲音風景的實驗和探索，及人與動物在聽覺上所彼此建立出的關係網絡，並與其它視覺影像、聲音藝術、音樂、造型藝術家及舞者等結合創作。

或許是生活裡某一個場景和某一個事件結合，或許因為對這個事件有特別的想法或其具備特殊意義，葉宛璇與澎葉生 Yannick 將「拾景人」這名稱視為一種工作方式，一種「俯拾即是」的感動，在現實生活中擷取任何細微瑣事為創作素材，透過內心的轉化成為作品。

「拾景人」習於對所接觸的場所進行感知上的對應試驗，認同「心理地理學」之概念並關心生態環境，因此其「寶藏巖感官考古」計畫便是透過參考過去寶藏巖的文史紀錄，以及採集當地生活空間元素，而發展或發想的一段介於視聽經驗和田野記錄的創作過程。他們重組串聯所有元素，以影像、聲音裝置、影音作品等方式分享於駐村工作室中，並於最後集結完成為一份影音出版作品《寶藏》(Treasure)。

除了創作出版計劃外，蔡宛璇與澎葉生設計了三場形式內容各異的活動。在「社群藝術交流會」中分享 2009-2010 年間兩人在新竹地區進行的「藝術進入社區計劃」的經驗，並邀請曾從事相關「社群藝術」工作的創作者或策評者，進行交流；「從聲音進入場域，Listening Session: the sound of places。」藉著進入一個由某種聲音現象所帶來的，獨特時間性與空間性之中，改變了我們的聽覺感知，提供另一種方式聆聽這個世界；「影音即興」則邀請音樂創作人王榆鈞一起在藝術村中的「尖蚪探索食堂」二樓，進行一場混合駐村期間創作元素的影音即興演出。

Wan-Shuen Tsai received her B. A. degree in fine arts from National Taiwan University of Art in 2000 and got DNAP of National School of Fine Arts of Nice (École Nationale Supérieure d'Arts de Nice) and bachelor's degree in arts, DNAP in 2003. In 2005, she graduated from the graduate school of Master of Fine Arts in ESBAT (École Supérieure des Beaux-Arts de Tours) and got DNSEP. Her professional field covers plastic art, sound-visual art, the creation of images and poems and art activities planning. The aim of her design is to explore the urban landscape, architectural space and the importance of one's personal horizon.

Yannick Dauby was born in 1974 in France and received the D.U. (Diplôme Universitaire) in ethnomusicology from University of Nice Sophia-Antipolis and the D.E.M. (Diplôme d'Études Musicales) in electroacoustic composition at National Academy of Music of Region of Nice; he also got a master degree in digital arts from University of Poitiers, France. As a sound art artist, his professional field covers experimental music, sound art, electroacoustic and sound art teaching. Continuing to record the sound in nature, urban and industrial areas all over the world, he carries out experiments to explore the acoustic experience and soundscape and observe the acoustic network established between human and animals. Furthermore, he combines those elements with visual images, sound art, music, artists and dancers.

Perhaps observing a scene integrates with an event in life or having special feeling to one event which has specific meaning, Wan-Shuen Tsai and Yannick Dauby regard "Shin Jing Ren" as a way to work and a touch that can be found everywhere. They capture trivial things in life as their creative materials, and then make those into art works by transforming the state of mind.

"Shin Jing Ren" is used to conduct perceptual and corresponding trials to the connected places and identify with the concept of "psychological geography"; therefore, the plan, "Treasure Hill sensual archeology", is a creative process between the audiovisual experience and field recording by referencing the past Treasure Hill's records of the history of literature and collecting elements in the local living area. They recollect and connect all elements and display their works in the residency workshop through images, sound installation and micro devices. Finally, they reorganize those artworks and publish an audio-visual book "Treasure".

Apart from the publishing plan, they held three different activities. One, "Community Art Meeting", is sharing the experience of the project "Art into communities" in Xinzhu County during 2009-2010 and inviting artists or critics who once worked in the field of "community art" to exchange ideas. Another, "Listening Session: the sound of places", is giving us another way to hear the world and change our auditory-perception by ushering us to a unique time and space which were brought by one sound. The other, "Improving performance", is inviting Yu-Jun Wang, a record producer, to perform improvisation mixing the creative elements on the second floor of "Tadpole Point" canteen in THAV during the residency period.



2010 展演事記回顧

Review of 2010 Exhibitions & Performances

- 展覽 Exhibition
- 表演 Performance
- 開放工作室 Open Studio
- 藝點通 Art Reach
- 教育推廣 Education and Promotion

- 無名之徒 DJ 之夜、泰國電影之夜
As Yet Unnamed DJ's night、Night of Thailand movies
- 2010 年第二期種子志工培訓課程
(台北國際藝術村、草山國際藝術村)
2010 Phase II Volunteer Training (TAV & GAV)
- 德譯志文化唐薇、北教大藝術系、日本東京都文化局參訪
Tang Wei, College students of Taipei University of Education, Department of Cultural Affairs, Tokyo, Japan Visiting
- 「AiR 在這裡」第一季駐村藝術家聯展、VIP 之夜
"Air Here" – Resident Artist Exhibition of the first quarter, VIP Night
- 春季開放工作室
Spring Open Studio
- TAV 全村導覽 1、2、3、4
TAV Tour 1, 2, 3, 4
- 井出賢嗣工作坊
Kenji Ide Workshop
- 瑪莉露易絲·布朗展覽室對話
Mary-Louise Browne "Gallery Talk"
- 新加坡及長頸鹿兒童英語參訪
"1/2Q's Theme Park" & "Black Friday" – 2 Solo Shows
- 巴西新媒體藝術家 Anaisa Franco 駐村計畫呈現 + 藝術家交流茶會
Brazilian new media artist Anaisa Franco Art Residence program presents + Artists Reception
- 卡羅塔·布尼堤展覽《流動》
Carlotta Brunetti Outdoor work *Flowing*
- 新河床劇團《Electric X》
Riverbed Theatre *Electric X*

- 「AiR 在這裡」展覽系列工作坊—井出賢嗣「愛上台子」集體創作
"Air Here" Event Series Workshop – Kenji Ide Collective creation



- 泰國藝術學生、中正高中、台南大學美術系、爾雅美術、約旦今日阿拉伯日報副總編輯 Mhammed Kawash、藝文版主編 Hada Sarhan 及外交部人員，及台新藝術獎評審 John Ashford 參訪
Thailand student, Senior High School, Tainan University College students, Art Publication Company, Jordanian Daily deputy editor Mhammed Kawash & Hada Sarhan & Ministry of Foreign Affairs staff, Art Prize -John Ashford Visiting
- 元智大學藝創系、鶯歌陶瓷博物館、莫內髮藝公司參訪
Yuan Ze University students, Yingge Ceramics Museum, Hair Company visiting
- 雷·金的光影解碼行動《以光之名》展覽
Ray King Solo Exhibition *Adventures in Light and Color*
- 許銘仁個展《在風景的彼岸》開幕
Ming-Jen Hsu solo Exhibition *On the Other Side of the Landscape*
- 藝術家交流茶會 Artists Reception

1 January / 2 February

3 March

4 April / 5 May

6 June / 7 July

- 無名之徒徵件展與開幕
As Yet Unnamed Open call
- 2010 年第二期種子志工培訓課程 (台北國際藝術村)
2010 Phase II Volunteer Training (TAV)
- 空間論述計畫工作坊 A、B
Space discussed plan Workshop A, B
- 瞬間即興音樂會—聲動劇場
Blink Improvisation Concert – A Moving Sound
- 安迪·利利西屋與展覽室對話
Andy Leleisi' uao "Gallery Talk"
- 志村信裕展覽室對話
Shimura Nobuhiro "Gallery Talk"
- 夜幕之眼吉普賽爵士樂團
Dark eyes Gypsy Jazz Band
- 「AiR 在這裡—我最棒」展覽開幕茶會、展覽對談
"Air Here – I'm the best" Exhibition Opening Reception
- GAV 全村導覽 1、2、3、4
GAV Tour 1, 2, 3, 4
- 秦政德與劉和讓工作室導覽
Chin, Cheng-Te & Liou, He-Rang Workshop Tour
- Valentin & Nina 我最棒拍攝計畫
Valentin & Nina "I'm the best" Shooting plan



- 駐村藝術家卡羅塔·布尼堤展覽戶外作品《之間》
Carlotta Brunetti Outdoor work *Between*

- 科羅拉多舞蹈團體舞者羅斯瑪莉·普洛卡 hip hop 教學
Colorado group - Rosey Puloka hip hop Teaching
- 索蕾妲·品脫個展「不復存，待續—印刷、摺疊、立體！」
(台北版) 民衆參與佈展
Soledad Pinto Exhibition – "No longer, no yet – Print, Fold and Pop it up!" (Taipei version) – Public participation
- 寶藏巖藝術進駐公開徵件說明會 (一、二、三、四、五)
THAV Artist-in-Residence open call Workshop (Part i, ii, iii, iv, v)
- 松雅·欣里森、派翠·阿迪泰開放工作室
Sonja Hinrichsen、Patra Aditia Open Studio
- 徵件展「SU-CITY 大風景地 II」開幕
Open Call "SU-CITY II" Opening
- 志工影展—龍紋身的女孩
Film Festival of Volunteer – The Girl With Dragon Tattoo
- 駐村藝術家索蕾妲·品脫工作坊《拓印·再生》
Soledad Pinto Workshop – "rubbing · regeneration"
- 長頸鹿英語兒童參訪藝術家工作坊、香港嘉諾撒聖心書院參訪 (台北國際藝術村、草山國際藝術村)
Children English school, Hong Kong College visiting
- 「2010 玩藝兒—肢體遊戲天」工作坊
小小的身體表演、傾聽我說—身體旅行
"2010 Art Playing – A game day of physical body"
Workshop: Small body performances
- 劉肇興錄像展覽《食事》挑動視覺味蕾
Liu Zhaoxing video installation exhibition *Fresh things*



- 艾瑞克·馬賽駐村計畫發表《紙盒聚落》
Eric Masse Artists Program *Carton settlement*
- 無效兄弟《蓬萊草山》
Invalid Brothers (Four Artist) *Grass Mountain of Penglai Exhibition*
- 北寧兒童托育中心、奇異果藝術語文補習班、佳音思賢分校、成大都計及華盛頓大學學生、明報副總編及同仁 2 位 (agua 邀請)、江陵科技開發集團 Andreas Gursch 參訪
Child care center, Art Language Class students, English Class students, National Cheng Kung University, University of Washington, Deputy editor and colleagues 2 (agua invited), Komglintac company visiting

- 艾瑞克·馬賽駐村計畫發表《形變》
Eric Masse Artists Program *Absentee presence*



- 跨域表演實驗場「Deixa'm Olorar」舞蹈演出及舞蹈工作坊
「身體·地景：舞蹈呈現的詩意」
Performing Interdisciplinary Arts "Deixa'm Olorar" Dance and Dance Workshop "Body · Landscape: Poetry of their dance"

- 寶藏巖國際藝術村開村「尋寶現寶換寶」
Treasure Hill Artist Village Opening – "Treasure Hunting, Treasure Boasting, Treasure Exchange"
- 寶藏巖開村系列活動「藝術踩街 / 行動攝影」、「尋寶集章 / 工作室開放」、「聚落導覽」、「城市游牧影展在寶藏巖『沙拉油帶你環遊』&『血淚石油』&『搖滾狂人』放映及導演座談」
Treasure Hill Artist Village Opening Event Series "Visit the Land of Treasure & Collective photography", "Stamps Collecting & Studio Open", "Settlement Tour Guide", "Urban Nomad presents in Treasure Hill *Everywhere Now & Total Denial & Wild Zero* Film Screenings & Director Talk"
- 寶藏巖開村系列活動「丹尼波爾音樂會」、「午後音樂會」、「岩井優的清洗表演」、「駐村藝術家 Treasure Hill 小丘流動表演」、「FUN 電子音樂會」
Treasure Hill Artist Village Opening Event Series "Daniel Pearl Music Day", "Afternoon Concert", "Masaru Iwai: All clean / Ever dirty", "The Hill Flow performance", "FUN Electronic Music"

- 「人文·尋寶行走」阮慶岳、劉克襄、夏夏、伊格言、王聰威、鴻鴻、唐薇文學聚落導覽
Yuan Ze University students, Yingge Ceramics Museum, Hair Company visiting



- 香港玫瑰崗中學、丹麥商務辦事處處長季安昇、舊金山作家 Helen、東京文化創新方案 本有理、ACC 贊助單位及張中西、崇光社區大學、法國文化機構外賓 (巴黎新媒體實驗室教授、亞維農劇本藝術書寫總監、里昂音樂創作中心)、貴賓 (英國傳統藝術研究中心、SPEY 威士忌公司總裁 John McDonough、Princes School of Traditional Art 校長參訪 Hong Kong Junior high Schools, Danish Trade Office Director, San Francisco Writers Helen, Tokyo Culture Creation Project, ACC Sponsors & 張中西, Community College, French cultural institutions, foreign guests (Paris, professor of new media lab, arts writing the script, director of Avignon, Lyon music center), VIP of British Traditional Arts Research Center, SPEY whiskey President John McDonough, Princes School of Traditional Art President visiting

- 城市游牧影展在寶藏巖「混製宣言」、「一個好人」、「紐約滑板客大事記」
Urban Nomad presents: Drive-in Movies at Treasure Hill "Rip! A Remix Manifesto", "A Good Man", "Deathbow to Downtown"

- 張惠蘭 & Joan 「寶藏巖流動的色彩」講座
Chang Hui-Lan & Joan Pomero "Treasure Hill, the Flowing Color Code" lecture

- 公共藝術地景燈光發表會「登！燈！彩色寶藏」
Public Art Landscape Lighting Presentation "Deng! Lights! Lights! Color Treasure"

- 葉育君工作坊「身體與環境感」
Ye Yu-Jun "Environment and Corporeality"



8 August / 9 September

- 跨域表演實驗場「聯音計畫」、「Hold Down 跨領域表演」、「Toucher 擊樂音樂會」、「舞蹈」、「三十沙龍」
Performing Interdisciplinary Arts "United Music Program", "Hold Down Interdisciplinary Performance", "Toucher Percussion Concert", "Dance", "30 Salon (Dance Theatre)"
- 樂活單車雜誌、De Appel 策展團隊成員、泰國辦事處參訪
Cycling Magazine, De Appel Curatorial Team, Thailand Office visiting
- 台北國際藝術村開放入館
Open Entrance
- 提拉瓦特·姆維萊《熱帶植物》錄像裝置
Teerawat Muivilai Video installation *Tropical plants*
- 黃贊倫「替代」個展
Huang Zan-Lun solo Exhibition "Alternative"
- 提拉瓦特·姆維萊小丘工作坊
Teerawat Muivilai "The Hill" Work Shop

- 提拉瓦特·姆維萊小丘展覽
Teerawat Muivilai "The Hill"



- 韓國 LOOP 等三替代空間 (蕭麗虹介紹)、藝術家 Florine Leoni & Sylvain Baumann、國外文化中心節目採購 (表演藝術聯盟邀請)、淡水社大、中央大學、南港社區大學、台灣環境管理協會、河堤國小參訪
Korean art group, Artist Florine Leoni & Sylvain Baumann, Foreign Cultural Center of programming purchase (Performing Arts Alliance invited), Tamsui Community University, National Central University, Nangang Community College, Taiwan Environmental Management Society, embankment elementary school visiting

10 October

- 卡羅塔·布尼堤「水邊的巢」工作坊
Carlotta Brunetti "Nest" Work Shop



- 生態藝術工作坊：蘇禮偉「有機土的故事—從餐桌到堆肥」、周靈芝「食物地圖大旅行—算算你的食物離你有多遠？」
Ecological Art Studio: Li Wei Su "The story of organic soil – From kitchen table to garden compost", Chou Ling-Chi "Food Map – How far does your food come from?"
- 態藝術講座：李朝倉「大地之屋—蓋一間自然會消失的屋子」、施明煌「自己種小麥，做麵包—糧食自主的麥田狂想曲」
Ecological Art Studio: Lee Chiao Chung "Earth house – Making adobe house", Shiming Huang "Growing wheat and making bread locally – Vision on self-sufficiency of food in wheat field"

11 November

- 王立心「失控 200 米—粉筆塗鴉工作坊」
Wang Li-Hsin "Losr control Within 200M"
- 「AiR 在這裡」第四季駐村藝術家聯展
"Air Here" Resident Artist Exhibition fourth quarter
- 「碰三村·大三園」冬季開放工作室
"Tri-Pong Village" AIR Taipei Winnter Open Studio
- 「碰三村·大三園」全村導覽、潘雨佑作品《城市好風光》導覽、拾景人聲音工作坊、卡羅塔水邊的巢工作坊、王明霞贈鉛字詩頒獎典禮、葉育君《行動中的城市系列》、增田拓史《寶藏巖大樂隊》、鹿特丹水虎客棧影展排練開放、卡羅塔+周靈芝菜園巡禮
"Tri-Pong Village" Guide Tour, Yu-Yo Pan "Build up! My□□ City", Sound Compostions by Yannick Dauby "Image & Poetry" & 2 Videos by Wan-Shuen Tsai, Carlotta Brunetti "Nest" Workshop Metting Place, Ming-Hsia Wang Type poem Awards Ceremony, Yu-Jun Ye "Environment and Corporeality" Performance, Hirofumi Masuda "Treasure Hill Big Band", International Film Festival Rotterdam, Open Rehearsal Studio of "Water tiger inn", Carlotta Brunetti + Julie Chou "Power of Veg and Fruit-Tour in Treasure Hill Garden"
- 「碰三村·大三園」葉育君健康旺旺操、差事劇團之河堤國小發表、城市游牧午後樂團表演、神棍樂團「張雨生紀念音樂會」
Yu-Jun Ye "Treasure Hill Wanwan Healthy Exercise", Assignment Theatre "Graduation Exhibit of Embankment" with embankment Elementary School, Orchestra Performance, ZENKWAN + Friends "Change Yu-sheng Memorial Concert"

- 「碰三村·大三圍」范曉嵐「影像水龍頭」
"Tri-Pong Village" Hsia-Lan Fan "image faucet"



- 唐·薩盧貝巴「展覽室對話」
Don Salubayba "Gallery Talk"
- 韓國青年演奏家 NARAE「講座音樂會 1—伽倻琴演奏」
Korean young artist NARAE "lecture Concert 1 - Traditional Music kayagum Concert"
- 康雅筑「未知」工作坊
Ya-zhu Kang "Unknow" workshop
- 「交流派對第 15 號」屋頂音樂童趣趴
"Exchange Party No.15" Rooftop Nostalgia Music Party
- Misa 客家開唱
Misa "Hakka Song"

- 都市酵母展覽「Bo casa 巖上的家—商圈創意改造計畫」
City Yeast "Bo Casa - Creative Improvement Plan of Shopping Place"

- 韓佑明 & 夏昀皓「洗滌希望」
Ming Hon & Howie Shia "Washing hope"
- 甘耀嘉「移花接木計畫—門戶之見」
Gang Yao-Chia "Grafting Plan - Doors & Windows"
- 王立心「一個關於陽光的拓印計畫—曬衣」
Lixin Wang "A plan concerning sunshine rubbing - Hang drying"



- 都市酵母「台灣百物語攝影展」
City Yeast "hundred storys of Taiwan"
- 「2010 台北藝術進駐寶藏巖駐村藝術家系列接力展」居民導覽
"2010 Artist-in-Residence Taipei - Resident: Residents Guide to Artist Series" residents guide
- 范曉嵐「關於一張照片」
Hsiao-Lan Fan "About A Photo"



- 「2010 台北藝術進駐寶藏巖駐村藝術家系列接力展—食衣住行篇」展覽開幕
"2010 Artist -in-Residence Taipei - Resident: Artist Series Series Exhibition" Opening
- 張惠蘭「公館水岸色彩密碼」講座
Chang Hui-Lan "The Flowing Color Code" lecture



- 吳芳義「染上寶村情—溫感印象植物染工作坊」
Fang-Yi Wu "vegetable dyes in Treasure Hill" workshop

11 November

11 November / 12 December

12 December

- 索漢·海斯·艾瑞爾「展覽室對話」
Sohan Ariel Hayes "Gallery Talk"
- 蘇文琪「Dance. Doc」
Wen-chi Su "Dance. Doc"
- 韓國摩登音樂二人組「講座音樂會 2—呼吸」
Korean Traditional Music Concert "lecture Concert2 - Breathe"
- 楊光南、楊心廣、張秋林中國當代藝術家創作分享座談會
Chinese Contemporary Artist Forum
- 陳韻如「淨化 open studio + 黃建樺分享與對談」
Yun-Ju Chen "Purification Open Studio + Artist Talk"
- 吳建緯「同一主題的兩種形式」舞作發表
Jian-Wei Wu "Two Types of One Subject" Dancing Presentation
- 身體即興工作坊
Physical improvisation workshops
- 陳韻如「與山海律動 - 肢體動畫」工作坊
Yun-Ju Chen "Rhyming with Ocean and Mountain-Corporal Animation" Workshop
- 岩井優個展「The M.I.X. - All clean / Ever dirty」
Masaru Iwai solo exhibition "The M.I.X. - All clean / Ever dirty"
- 羅仕東「移花接木計畫—不合時宜」
Lo Shin-Dong "Grafting Plan - Out of Place"

- 生態藝術工作坊：張妙祝「大地材料—認識在地食材 / 採集之旅」、David Haley「生態與創意」
Ecological Art Workshops: Miao Zhu Zhang "Table on Land - Edible plants in landscape", David Haley "Ecosystem and Creativity"
- 生態藝術講座：呂沐荳「蓋亞計畫—呼提克人的生活與文明」
Ecological Art Lecture: Lu Mu-Jen "The life and culture of Hootikor People"
- 潘羽祐「組合吧！我的□□城市」工作坊
Yu-Yo Pan "A Live City Model"



- 成大創意產業設計研究所、外交部邀丹麥哥本哈根市文化暨休閒市長、台大幼稚園參訪與藝術家參訪
Institute student, Mayor of Copenhagen, Denmark, Kindergarten visiting

- 葉育君「藝術版圖擴張計畫」
Yu-Jun Ye "ART Territory Expansion Project"



- 默契音樂好寶寶耶誕派對
Understanding music & good baby christmas party

2001年台北國際藝術村開幕典禮

2001-2010 年表 Chronology / 2001-2010

2001
10
<ul style="list-style-type: none">台北國際藝術村開始營運
12
<ul style="list-style-type: none">2001 藝術村開放日肢體的對話 / 接觸即興的遊戲天堂 / 台北國際藝術村的第一次舞蹈呈現，皇冠小劇場演出城市眺望 / 系列講座
2002
01
<ul style="list-style-type: none">手工書 / 紙藝創作工作坊研習營
02
<ul style="list-style-type: none">烏托邦旗度 / 繪畫裝置創作營台北當代 / 系列講座 / 建築篇台北當代 / 系列講座 / 影像篇
03
<ul style="list-style-type: none">台北當代 / 系列講座 / 視覺篇
04
<ul style="list-style-type: none">駐村藝術家座談會 / Regina Aguilar（宏都拉斯）駐村藝術家座談會 / Goshka Macuga（波蘭）駐村藝術家座談會 / 洪英仁（韓）
05
<ul style="list-style-type: none">幕前幕後 / 系列活動 / 誰是雜種 從當代舞劇「傢伙 Bastard」探討跨文化經驗（當代游神舞團）幕前幕後 / 系列活動 / 光 · 建築 · 城市（詹慶旋）幕前幕後 / 系列活動 / 無牆藝術（Michelle Glaser、Kate Major、張元茜）幕前幕後 / 台北國際藝術村開放日空間遺痕 / 洪英仁個展幕前幕後 / 系列活動 / 雕塑與自然的對話（Roger Gaudreau）幕前幕後 / 系列活動 / 華人當代藝術論壇展望（鄭勝天、王嘉驥等）
06
<ul style="list-style-type: none">廁所的臉六月劇展 / 台北駐市作家趙川編導 / 牯嶺街小劇場演出
07
<ul style="list-style-type: none">另眼看世界 / 你所不認識的韓國系列公共藝術 / 講座系列面對藝術家 / 座談會
08
<ul style="list-style-type: none">都市設計 / 市民講座系列竹影幽靜 / 吳志芬新作發表會午後小院舞台面對藝術家系列 / 前進馬祖－談馬祖藝術生態 / 曹楷智纖維藝術工作坊纖維藝術講座纖維藝術之美 / 漫談纖維藝術的美學概念 / 黃文英面對藝術家系列 / 王文志談王文志 / 王文志難 / 韓國駐市藝術家梁大原個展
09
<ul style="list-style-type: none">面對藝術家系列 / 環境與創作的絕對性 / 駐村藝術家 陳曉朋 創作心得發表面對藝術家系列 / 在山與海之間的「詩」板塊 / 陳黎與詹淑世界建築賞析 / 講座系列2002 年女性影展 / 系列講座雙城記 / 台北、上海十年文化變遷系列講座線裡線外 / 陳曉朋&林一中 雙人展詩的盛宴 / 島與島的呼喚－德瑞克 · 沃克特 Derek Walcott 與台灣詩人圓桌論壇
10
<ul style="list-style-type: none">世界建築賞析 / 講座系列第六屆獨立電影紀念週閱讀藝術的詩文日記 / 公共藝術展面對藝術家講座系列 / 點石成藝 & 材料美學與藝術創作－蔡文慶 & 林一中你所不知道的德國藝術～你愛布拉姆斯嗎？面對藝術家講座系列 / 與光起舞 / 安傑 / 亞樂 Angel Alern 作品幻燈介紹委託民間經營台北國際藝術村公開說明會

11
<ul style="list-style-type: none">你所不知道的德國藝術 / 布拉姆斯在台北台北藝術節國際小戲台擂台賽糖桌子 / 溝通 III / 今井良子裝置藝術展面對藝術家系列座談 / 我、女性與我的作品－金井良子（Yoshiko Kanai）V.S. 葉姿吟從北歐到台灣 / 瑪麗 · 林德伯格 Marit Lindberg 與台灣錄影藝術家交流系列異地 · 靈光個展 / 亞敏多 · 羅沛茲 Armindo Lopes時間的潛行 / 蔡文慶個展
12
<ul style="list-style-type: none">面對藝術家系列座談 / 翻譯，作為一門藝術嗎？西敏 V.S. 陳克華面對藝術家系列座談 / 從大西洋到太平洋－一個非洲藝術家的處女航 / 亞敏多 · 羅沛茲 V.S. 黃小燕詩樂沙龍創作篇 / 詩、樂、歌的對話與創作攝影工作坊 / 姚瑞中面對藝術家系列座談 / 當代大陸詩（先鋒詩）的命運 / 張棗 V.S. 楊平2002 冬季工作室開放日藝術村出來訪藝術家文件影像展、駐村藝術家展覽影片放映詩樂沙龍逍遙篇 / 駐市作家張棗與台北公車詩文的詩樂創作

2003
01
<ul style="list-style-type: none">在台北，當巴哈遇見了貝多芬沉沒的冰藍瞳孔、山水再造術－台北湖 / 吳達坤 & 謝明達雙個展望鄉之眼交流影展 / 張文馨 Anita Chang 與台灣導演的尋根對話
02
<ul style="list-style-type: none">關於另一個身體 · 摸不到的聲音 / 連時維 & 陳玟吟雙個展無止盡的失焦 Ceaseless Blur / 聯展：馬庫斯 · 新沃德 Markus Schinwald & 安娜 · 許奈得 Anne Schneider伊麗莎白黛爾曼 Elizabeth Dalman 舞蹈工作坊與座談
03
<ul style="list-style-type: none">台灣建築獎 / 講座系列靜觀其變 Beyond the Becoming / 徐瑞憲個展面對藝術家講座系列 / 即興戲劇大師－義大利即興喜劇談歐洲當代肢體表演系統：從莎士比亞劇場、義大利極興喜劇到法國的帝庫 / 安德列亞斯 提爾 Andreas Thiel V.S. 周靜家2003 台北國際行為藝術節交流會
04
<ul style="list-style-type: none">夢幻特寫錄影藝術聯展 / 丹尼爾 · 索羅 Daniel Saul、陳正才、安德列亞 · 康士坦丁 Andreas Constantious
05
<ul style="list-style-type: none">委託國立台北藝術大學經營MIMICS + MODELS / 模仿 + 模仿展 / Barbara Penrose & Nameer Davis
06
<ul style="list-style-type: none">建築講座聯合實驗室 / 在地實驗、後八、德旺公所、水母漂集團、泰順街唱團、七塊、氣象人、聲動劇坊
07
<ul style="list-style-type: none">王丹系列講座 / 駐村藝術家對談系列 / 北藝大校長邱坤良、文化局局長廖咸浩跨領域藝術研討會（一）青年創意營 / 視覺＋戲劇創意營花天走地 · 歡樂新村 / 扮裝踩街 · 藝術小棚 · 跨領域現場表演
08
<ul style="list-style-type: none">青年創意營 / 裝置＋聲動創意營舞 · 動 · 聲 · 視 / 藝術與人文教師研習營駐市藝術家左岸系列聯展 / 賈克 · 伯賽 Jacques Bosser & 菲利普 · 宇圖 Philippe Hurteau跨領域藝術研討會（二）青年創意營 / 偶真貝創意營
09
<ul style="list-style-type: none">週二建築講座 / 新、舊、蛻變2003 秋季開放工作室我的窗 / 角隅秋之聯展

09
<ul style="list-style-type: none">鳥瞰台北 / 展：凱利 · 麥考勞斯基 Kelli Mccluskey & 史提芬 · 布爾 Steve Bull週三駐村藝術家講座週六 / 藝術大師面對面週四文化企業管理論壇象形迷宮 / 黃心健個展了無痕 / 攝影研習師生展：姚瑞中、葉偉立 指導玩弄聲音 / 黃士偉
10
<ul style="list-style-type: none">恍如恍恍 / 出訪藝術家聯展 / 許拯人、陶亞倫、連時宜、劉時棟、葉偉立身體極興工作坊聲之動音樂劇場
11
<ul style="list-style-type: none">暫留 / 麗安絲 · 史狄吉拉（德）帶帳篷來藝術村露營 / 朱麗安 · 史狄格勒 Juliane Stiegele，澳洲多媒體藝術團體 PVI Collective，愛德華 · 坎伯士 Eduardo Campos電音雙琪 CHI2 演奏會城市海報展
12
<ul style="list-style-type: none">與來台大陸駐村文學家李銳對談系列座談 / 王德威、張大春、蘇偉貞、廖咸浩身體、空間 / 駐村藝術家聯展室內樂的絕對之美 / 室內樂音樂會FM-1103-TT / 塑膠機械體展，外觀裝置－黃世傑

2004
01
<ul style="list-style-type: none">進、出 / 駐村藝術家聯展 / Anthony Luensman、金範洙、湯皇珍
02
<ul style="list-style-type: none">希臘及小亞細亞 / 講座藝術家姚瑞中 / 廢墟迷走 / 座談會
03
<ul style="list-style-type: none">市民工作室 / PLAY 布工廠情感原件 / 駐村藝術家聯展
04
<ul style="list-style-type: none">2004 春季工作室開放日
05
<ul style="list-style-type: none">鏡頭 · 非盡頭 / 朝陽科技大學傳播藝術系黑朝畢業作品展當台北遇上倫敦建築與藝術文學共舞 / 講座游移美學 / 駐村藝術家聯展漫談澳洲當代音樂 / 李子聲聲動工作坊
07
<ul style="list-style-type: none">澳洲藝術家 Bronwen Lee 版畫的工作坊顏水龍工藝修復展藝術生活家 / Play 布工坊成果展2004 夏季工作室開放日Lindsay Cox 駐村期間作品發表《光的飛行》
08
<ul style="list-style-type: none">周孟暉駐村期間作品發表 / 以物易物 / 中華電信南區營運處山影 / Vivienne Rogis 工作坊拾景人 / Yannick Dauby 與蔡宛璇周孟暉駐村第 88、89 天 / 工作坊
09
<ul style="list-style-type: none">藝點通 / 「台北市駐市藝術家校園推動計畫」啓動藝點通 / 澳洲文學作家 Sonya Harnett 在台北市建成國中演講

10
<ul style="list-style-type: none">溝通展 / 藝術家 Paul Caporn 與台北藝術節進行創作計畫2004 秋季工作室開放日阿爾卑斯山的呼喚 / 瑞士建築展藝企相投 / 台北藝文 M 起來藝術村開門酒會 / 台北市文化基金會正式進駐媒體素養講座 / 吳若權

11
<ul style="list-style-type: none">駐市藝術家 Colin Offord 音樂會
12
<ul style="list-style-type: none">與北美館合作主辦 / 有情世界 · 台北樂光 / 午後音樂會：董陽孜、陳瑞憲、Colin Offord記憶體展藝點通 / 種子教師研習營 / 認識世界音樂的奧妙2004 冬季工作室開放日藝點通 / Colin Offord 中山女中演講藝點通 / 種子教師研習營 / 記憶體展導聆電音音樂家林其蔚、陳史帝、劉佩雯，藝術家林銓居跨年演出

2005
01
<ul style="list-style-type: none">藝點通 / 種子教師培訓計畫 / 藝術家工作坊駐村藝術家 法蘭西斯 · 泰德 Francisces d'Ath 舞作發表
02
<ul style="list-style-type: none">駐村藝術家 鄭仁燁 In-Yeop Jeong / 蝶夢展 /
03
<ul style="list-style-type: none">湖 / 展覽 趨近於一段跨文化的對話，澳洲與台灣攝影、聲音、文字新作2005 春季開放工作室駐市文學家 尹麗川 Yin Li- Chuan 來台記者會與台北市文化局長廖咸浩座談油漆末乾 / 駐市文學家 尹麗川 Yin Li- Chuan 與劇評家鴻鴻座談8P 圍剿 / 駐市文學家 尹麗川 Yin Li- Chuan 與文學團體 8P 座談藝點通 / 種子教師培訓計畫 / 台北駐市文學家系列座談藝點通 / 種子教師培訓計畫 / 大同新世界徒步導聆
04
<ul style="list-style-type: none">藝點通 / 種子教師培訓計畫 / 阿媽的學堂流變的藝像 / 亞太女性創作講座與展覽藝點通 / 種子教師培訓計畫 / 從你的皮膚裡甦醒藝點通 / 種子教師培訓計畫 / 給大龍峒的情詩
05
<ul style="list-style-type: none">Digi 7 / DMDigital Magic 數位魔力 / 台灣藝術大學廣播電視學系藝點通 / 種子教師培訓計畫 / 現代藝術怎麼教Digi 7 / 敲 / 輔大流行經營系飾品設計組磁磚計劃 · 目的地：世界 / 瑪麗 · 雪曼 Mary Sharman駐村藝術家 何兆基 Ho, Siu- Kee 發表駐村計劃 / Sit · Stand · LieDigi 7 / 激凸 G2005 / 輔大影像傳播系畢業展駐村藝術家 妮可 · 拉瑪舒 Nicole Lamarche 植物染工作坊Y par@ 青春阿德餐廳 / When 愛 am in seventeen

06
<ul style="list-style-type: none">Y par 青春阿德餐廳 / 浪漫小品小提琴樂話駐村藝術家基爾摩 · 馬奇 Guillermo Mahchi 駐村計畫「A TOUCH OF T」發表河床劇團 / 爆米香 - 在彩虹的盡頭Digi 7 / 他們在想什麼？ / 當代藝術學生徵件展駐村藝術家馬洛 · 沙其 Mauro Sacchi 戲劇作品『必要碎片』發表Digi 7 / 尚未發表的謎 / 輔大應用美術系研究所畢業展

07
<ul style="list-style-type: none">阿德的家 / 台北國際藝術村兒童夏令創作營駐村藝術家派屈克 · 派路基 Patrick Palucki 發表 / 符號 / 展覽水母漂集團 / 人類動物園藝次元 / 描繪亞洲能量版圖 / 亞洲工作營與 2005 國際研討會兒藝節 / 塗鴉同畫畫興玩阿德的秘密日記 / 手抄篇2006 駐村藝術家徵件

08
<ul style="list-style-type: none">藝術村暑期導覽活動 / 小小愛藝人駐村藝術家依達 · 奧利薇雅 Ieda Oliveira 發表 / 撐傘計畫駐村藝術家派屈克 · 派路基 Patrick Palucki 發表作品 / 紀念碑Y par@ 青春阿德餐廳 / 瑞士吹來的爵士風駐村藝術家珊卓 · 托貝絲 Sandra Tobias / 蛋彩畫工作坊出訪澳洲藝術家楊平新詩發表

- 09
 - 輪 / 晉始瑩、結 / 孔泰硯 雙個展
 - 台北甩尾 / 國際藝術學院工作營
 - 展覽室對話 / 孔泰硯 與 最珍貴的東西

- 10
 - 講座 / 聲音藝術的人聲表達 / 張惠笙
 - 作伙來 / 碧拉·塔妮雅 Prilla Tania & 周靈芝 聯展
 - 展覽室對話 / 作伙來
 - 張惠笙工作坊 / 以人聲為抽象媒材溝通
 - 東南亞藝文計畫－我們的藝想世界之四 / 邀您一起來用餐

- 11
 - 吳尚霖個展 / 迷境

- 12
 - 1/2Q 遊樂園 / 二分之一 Q 劇團、黑色星期五 / 珍・戴爾 Jayne Dyer 雙個展
 - 「藝」地實踐 座談 / 珍・戴爾 Jayne Dyer & 周靈芝
 - 展覽 / 黑色星期五 - 珍・戴爾
 - Art 開了！冬季開放工作室
 - 藝術介入空間 / 舊日式宿舍－記憶門窗 程文宗
 - 表演 / 吵鬧計畫－吳尚霖、張惠笙、張淑晶、林姿吟
 - 「地心搖擺」工作坊 / 接觸即興的律動開發 / 馬洛·沙其 (袋摩道) Mauro Sacchi & 楊欣如 SheenRu Yong
 - 纏・邁・乏・屑－人聲實驗表演 / 人聲工作坊 成果發表 / 張惠笙
 - 兒童小小動畫影展 / 吳政德 & 珍・菲利普
 - 工作坊 / Fun 窗花 / 程文宗
 - 表演：西非部落 / 臬中孚
 - 工作坊：阿德老師教你做動畫 / 吳政德
 - 表演：開趴踴！西非&藍調之夜 / 西非部落、David Chen & 泥灘地浪人、黛娜威利樂團
 - 表演 / 遇－大提琴 鋼琴 人聲即興演出 / 林惠君、謝書儀、張惠笙

2009

- 01
 - 展覽 / 年度壓軸雙個展：《1/2Q 遊樂園》& 《黑色星期五》
 - 展覽 / 《黑色星期五》珍・戴爾
 - 展覽 / 程文宗：「記憶門窗」空間裝置展－光影。氣味。記憶。
 - 表演 / 躍線－台灣 + 美國網際即興－張惠笙、林惠君、林姿吟
 - 展覽 / 《城市肖像－邊緣與核心》 吳尚霖駐村成果發表

- 02
 - 展覽 / 欲望東西－伊兒絲・瑪莉・愛爾、黃淑萍聯展

- 03
 - 春季藝術家開放工作室暨展覽：串園子
 - 工作坊 / 「養肥行動」工作坊－羅尼・葛利克
 - 展覽 / 阿邵乳坊「飛翔吧 福爾摩沙」 & 川瀨浩介「光的風景－台北」雙個展
 - 展覽 / 「24 小時全景」展覽開幕
 - 工作坊 / 「竹蜻蜓工作坊」－阿邵乳坊
 - 表演 / 節奏之旅：美國拉丁爵士樂魅力四重奏
 - 表演 / 艾可・倫茲 Solo Project 排練呈現
 - 表演 / 川瀨浩介 Kohsek Kawase's DJ Show
 - 表演 / 台北擊鼓極 草山開打

- 04
 - 表演 / 游牧影展 Urban Nomad Film Fest

- 05
 - 工作坊 / 台新新住民工作坊－馬丁尼・密羅陀

- 06
 - 展覽 / 觀草山－草山駐村藝術家創作發表之黃莉莉
 - 表演 / 舞上癮系列：亞曼達・菲利普絲與亞歷山大・米契爾《透明連結 Fragile Connexions》
 - 工作坊 / 駐村藝術家安娜・克羅沙瓦「Art Cycle」工作坊
 - 表演 / 駐村藝術家馬丁尼・密羅陀－「STAMP 印記」演出
 - 工作坊 / 「絲路・思路」刺繡工作坊－黃莉莉
 - 表演 / 舞上癮系列：寇斯蒂・辛姆森「見證即興舞蹈的展現」記錄片播放、即興舞蹈演出、映後座談

- 07
 - 2009 玩藝兒－藝術家工作坊「太鼓親子」
 - 2009 玩藝兒－藝術家工作坊「肢體開發」
 - 2009 玩藝兒－藝術家工作坊「創意發送」
 - 展覽 / 觀草山－草山駐村藝術家創作發表之顏柯夫《非顯宗教》

- 07
 - 表演 / 阿曼達・古提耶雷絲「記憶追蹤」－台北與墨西哥
 - 表演 / 舞上癮系列：Mauro Sacchi《七位哈姆雷特》
 - 表演 / 舞上癮系列：艾可・倫茲－1001 | 首部試演會 | P.O.P. E.R.A. 延伸

- 08
 - 工作坊 / 顏柯夫－綠映草山寫生工作坊
 - 表演 / 舞上癮系列：「我們在這當下」江元皓、克里斯瓊・赫佐
 - 展覽 / 觀 草山－草山駐村藝術家洪幸芳「櫻花，你要飛去哪裡？」

- 09
 - 表演 / 三十沙龍 2009
 - 工作坊 / 李昌珍：「追緝慰安婦計畫」研究分享
 - 工作坊 / 鄭莉莉：「小木偶舞蹈肢體」工作坊、「一個動作 = 舞蹈」工作坊

- 10
 - 講座 / 探索草山的顏色講座－郭瓊瑩
 - 講座 / 色票馬賽克－曾妍菁、莊澹儒
 - 工作坊 / 饒加恩「病地段工作坊」
 - 展覽 / 饒加恩個展「你是匹我永不想騎的馬」
 - 展覽室對話 / 藝術家座談－饒加恩
 - 講座 / 「跟草山借顏色」資源染工作坊－高淑玲

- 11
 - 講座 / 探索草山的顏色講座－郭瓊瑩
 - 講座 / 色票馬賽克－曾妍菁、莊澹儒
 - 講座 / 創生時刻－法國導演羅倫佐・瑞希歐「影人」電影計畫
 - 工作坊 / 「環境色彩與藝術的關係」－張惠蘭
 - 展覽 / 第四季駐村藝術家聯展：未定界
 - 展覽 / 未定界聯展系列：流動－卡羅塔・布尼堤
 - 工作坊 / 「大地色彩－地景色彩及它在環境藝術的運用」－卡羅塔・布尼堤
 - 展覽室對話 / 茱莉・芭瑟羅謬創作分享－亞洲聯網・台北國際藝術村駐村藝術家
 - 工作坊 / 駐村藝術家駱昭勻：「即興實戰」－琵琶跨界講座與工作坊
 - 表演 / Medusa Art Project 頂樓天台演出
 - 工作坊 / 湖山國小工作坊

- 12
 - 講座 / 窺見澳洲陶藝三年展講座－2009 澳洲國際陶藝三年展策展人茱莉・芭瑟羅謬
 - SuPerArt 冬季開放工作室
 - 展覽室對話 / 南美雙妹對談－佛倫希亞・蕾薇 & 安妮絲・佛朗哥
 - 工作坊 / 駱昭勻－即興實戰工作坊學員成果發表
 - 駱昭勻與茱莉・芭瑟羅謬之跨界音樂饗宴－「陸地在消失中」向傳統文化致敬之火燒儀式
 - 表演 / 駱昭勻與藝術家之跨界音樂饗宴－台灣與法國連線視訊即興
 - 表演 / 梅度莎不斷線表演
 - 工作坊 / 沃傑科・葛利維茲「透視畫」工作坊
 - 展覽室對話 / 沃傑科、葛利維茲創作分享
 - 工作坊 / 草山木工坊－質感木筷 DIY－何家治與林淑美夫婦
 - 表演 / 艾可倫茲 1001 公開練習
 - 土地公進駐你家！藝術村導覽活動－李秋霞
 - 展覽室對話 / 卡羅塔・布尼堤展覽室對話

2010

- 01
 - 參訪 / 新加坡及長頸鹿兒童美語參訪
 - 教育推廣 / 巴西新媒體藝術家 Anaisa Franco 駐村計畫呈現 + 藝術家交流茶會
 - 展覽 / 卡羅塔・布尼堤展覽《流動》
 - 展覽 / 河床劇團《Electric X》

- 02
 - 展覽 / 無名之徒徵件展與開幕
 - 教育推廣 / 2010 年第二期種子志工培訓課程（台北國際藝術村）
 - 展覽 / 駐村藝術家卡羅塔・布尼堤展覽戶外作品《之間》

- 03
 - 展覽 / 無名之徒 DJ 之夜、泰國電影之夜
 - 教育推廣 / 2010 年第二期種子志工培訓課程（台北國際藝術村、草山國際藝術村）
 - 參訪 / 德譯志文化唐薇、北教大藝術系、日本東京都文化局參訪
 - 展覽 / 「AiR 在這裡」第一季駐村藝術家聯展、VIP 之夜

- 03
 - 開放工作室 / 春季開放工作室
 - 教育推廣 / TAV 全村導覽 1、2、3、4
 - 教育推廣 / 井出賢嗣工作坊
 - 教育推廣 / 瑪莉露易絲・布朗展覽室對話
 - 教育推廣 / 空間論述計畫工作坊 A、B
 - 表演 / 瞬間即興音樂會－聲動劇場
 - 表演 / 佛拉明哥表演
 - 教育推廣 / 安迪・利利西屋奧展覽室對話
 - 教育推廣 / 志村信裕展覽室對話
 - 表演 / 夜幕之眼吉普賽爵士樂團
 - 展覽 / 「AiR 在這裡－我最棒」展覽開幕茶會、展覽對談
 - 展覽 / GAV 全村導覽 1、2、3、4
 - 教育推廣 / AiR 廳書節
 - 教育推廣 / 秦政德與劉和讓工作室導覽
 - 展覽 / Valentin&Nina 我最棒拍攝計畫

- 04
 - 教育推廣 / 「AiR 在這裡」展覽系列工作坊－井出賢嗣「愛上台子」集體創作
 - 參訪 / 泰國藝術學生、中正高中、台南大學美術系、爾雅美術、約旦今日阿拉伯日報副總編輯 Mhammed Kawash、藝文版主編 Hada Sarhan 及外交部人員，及台新藝術獎評審 John Ashford 參訪
 - 表演 / 美國科羅拉多學院舞作發表
 - 內部活動 / 藝術家交流茶會

- 05
 - 參訪 / 心路基金會參訪
 - 內部活動 / 科羅拉多舞蹈團體舞者羅斯瑪莉・普洛卡 hip hop 教學
 - 教育推廣 / 索蕾妲・品脫個展「不復存，待續－印刷、摺疊、立體！」（台北版）民衆參與佈展
 - 教育推廣 / 寶藏巖藝術進駐公開徵件說明會（一）、（二）、（三）、（四）、（五）
 - 開放工作室 / 松雅・欣里森、派翠・阿迪泰開放工作室
 - 展覽 / 徵件展「SU-CITY 大風景地 II」開幕
 - 教育推廣 / 志工影展——龍紋身的女孩
 - 教育推廣 / 駐村藝術家索蕾妲・品脫工作坊《拓印·再生》

- 06
 - 參訪 / 元智大學藝創系、鶯歌陶瓷博物館、莫內髮藝公司參訪
 - 展覽 / 雷・金的光影解碼行動《以光之名》展覽
 - 展覽 / 許銘仁個展《在風景的彼岸》開幕

- 07
 - 參訪 / 長頸鹿美語兒童參訪藝術家工作坊、香港嘉諾撒聖心書院參訪
 - 教育推廣 / 「2010 玩藝兒－肢體遊戲天」工作坊－小小的身體表演、傾聽我說－身體旅行
 - 展覽 / 劉肇興錄像展覽《食事》 挑戰視覺味蕾

- 08
 - 展覽 / 艾瑞克・馬賽駐村計畫發表《紙盒聚落》
 - 展覽 / 無效兄弟《蓬萊草山》
 - 參訪 / 北寧兒童托育中心、奇異果藝術語文補習班、佳音思賢分校、成大都計及華盛頓大學學生、明報副總編及同仁 2 位 (agua 邀請)、江陵科技開發集團 Andreas Gursch 參訪
 - 表演 / 艾瑞克・馬賽駐村計畫發表《形變》
 - 表演 / 跨域表演實驗場「Deixa'm Olorar」舞蹈演出及舞蹈工作坊「身體・地景：舞蹈呈現的詩意」

- 09
 - 教育推廣 / 寶藏巖、草山種子志工訓練
 - 表演 / 跨域表演實驗場「聯音計畫」、「Hold Down 跨領域表演」、「Toucher 擊擊音樂會」、「舞蹈」、「三十沙龍」
 - 參訪 / 樂活單車雜誌、De Appel 策展團隊成員、泰國辦事處參訪
 - 教育推廣 / 台北國際藝術村開放入館
 - 展覽 / 提拉瓦特・姆維萊《熱帶植物》錄像裝置
 - 展覽 / 黃贊倫「替代」個展
 - 教育推廣 / 提拉瓦特・姆維萊小丘工作坊

- 10
 - 教育推廣 / 寶藏巖國際藝術村開村「尋寶現實換寶」
 - 教育推廣 / 寶藏巖開村系列活動「藝術踩街 / 行動攝影」、「尋寶集章 / 工作室開放」、「聚落導覽」、「城市游牧影展在寶藏巖『沙拉油帶你環遊』&『血淚石油』&『搖滾狂人』放映及導演座談」
 - 表演 / 寶藏巖開村系列活動「丹尼波爾音樂會」、「午後音樂會」、「岩井優的清洗表演」、「駐村藝術家 Treasure Hill 小丘流動表演」、「FUN 電子音樂會」
 - 展覽 / 提拉瓦特・姆維萊小丘展覽

- 10
 - 參訪 / 韓國 LOOP 等三替代空間 (蕭麗虹介紹)、藝術家 Florine Leoni & Sylvain Baumann、國外文化中心節目採購 (表演藝術聯盟邀請)、淡水社大、中央大學、南港社區大學、台灣環境管理協會、河堤國小參訪

- 11
 - 教育推廣 / 「人文・尋寶行走」阮慶岳、劉克襄、夏夏、伊格言、王聰威、馮鴻、唐薇文學聚落導覽
 - 參訪 / 香港玫瑰崗中學、丹麥商務辦事處處長季安昇、舊金山作家 Helen、東京文化創新方案 本有理、ACC 贊助單位及張中茜、崇光社區大學、法國文化機構外賓 (巴黎新媒體實驗室教授、亞維農劇本藝術書寫總監、里昂音樂創作中心)、貴賓 (英國傳統藝術研究中心、SPEY 威士忌公司總裁 John Mcdonough、Princes School of Traditional Art 校長參訪)
 - 教育推廣 / 卡羅塔・布尼堤「水邊的巢」工作坊
 - 教育推廣 / 生態藝術工作坊·蘇禮偉「有機土的故事－從餐桌到堆肥」、周靈芝「食物地圖大旅行－算算你的食物離你有多遠？」
 - 教育推廣 / 生態藝術講座：李朝會「大地之屋－蓋一間自然會消失的屋子」、施明煌「自己種小麥，做麵包－糧食自主的麥田狂想曲」
 - 教育推廣 / 城市游牧影展在寶藏巖「混製宣言」、「一個好人」、「紐約滑板客大事記」
 - 教育推廣 / 張惠蘭 &Joan「寶藏巖流動的色彩」講座
 - 教育推廣 / 公共藝術地景燈光發表會「登！燈！！彩色寶藏」
 - 教育推廣 / 葉育君工作坊「身體與環境感」
 - 教育推廣 / 王立心「失控 200 米－粉筆塗鴉工作坊」
 - 展覽 / 「AiR 在這裡」第四季駐村藝術家聯展
 - 開放工作室 / 「碰三村・大三園」冬季開放工作室
 - 教育推廣 / 「碰三村・大三園」全村導覽、潘羽祐作品《城市好風光》導覽、拾景人聲音工作坊、卡羅塔水邊的巢工作坊、王明霞贈鉛字詩頒獎典禮、葉育君《行動中的城市系列》、增田拓史《寶藏巖大樂隊》、鹿特丹水虎客棧影展排練開放、卡羅塔 + 周靈芝菜園巡禮
 - 表演 / 「碰三村・大三園」葉育君健康旺旺展、差事劇團之河堤國小發表、城市游牧午後樂團表演、神棍樂團「張雨生紀念音樂會」
 - 展覽 / 「碰三村・大三園」范曉嵐「影像水龍頭」
 - 教育推廣 / 唐・薩盧貝巴「展覽室對話」
 - 教育推廣 / 韓國青年演奏家 NARAE「講座音樂會 1 - 伽椰琴演奏」
 - 教育推廣 / 康雅筑「未知」工作坊
 - 表演 / 「交流派對第 15 號」屋頂音樂重趣趴
 - 表演 / Misa 客家開唱
 - 教育推廣 / 黎漢・海斯・艾瑞爾「展覽室對話」
 - 表演 / 蘇文琪「Dance.Doc」
 - 表演 / 韓國摩登音樂二人組「講座音樂會 2 - 呼吸」
 - 教育推廣 / 楊光南、楊心廣、張秋林中國當代藝術家創作分享座談會
 - 教育推廣 / 陳韻如「淨化 open studio + 黃建樺分享與對談」
 - 表演 / 吳建緯「同一主題的兩種形式」舞作發表
 - 教育推廣 / 身體即興工作坊
 - 教育推廣 / 陳韻如「與山海律動·肢體動畫」工作坊
 - 展覽 / 岩井優個展「The M.I.X. - All clean / Ever dirty」
 - 展覽 / 羅仕東「移花接木計畫－不合時宜」
 - 展覽 / 都市酵母展覽「Bo casa 巖上的家－高園創意改造計畫」

- 12
 - 展覽 / 韓佑明 & 夏昀 「洗滌希望」
 - 展覽 / 甘耀嘉「移花接木計畫－門戶之見」
 - 展覽 / 王立心「一個關於陽光的拓印計畫－曬衣」
 - 教育推廣 / 生態藝術工作坊：張妙祝「大地材料－認識在地食材 / 採集之旅」、David Haley「生態與創意」
 - 教育推廣 / 生態藝術講座：呂沐苕「蓋亞計畫－呼提克人的生活與文明」
 - 教育推廣 / 潘羽祐「組合吧！我的□□城市」工作坊
 - 參訪 / 成大創意產業設計研究所、外交部遼丹麥哥本哈根市文化暨休閒市長、台大幼稚園參訪與藝術家參訪
 - 展覽 / 都市酵母「台灣百物語攝影展」
 - 教育推廣 / 「2010 台北藝術進駐寶藏巖駐村藝術家系列接力展」居民導覽
 - 展覽 / 范曉嵐「關於一張照片」
 - 展覽 / 葉育君「藝術版圖擴張計畫」
 - 教育推廣 / 「2010 台北藝術進駐寶藏巖駐村藝術家系列接力展－食衣住行篇」展覽開幕
 - 教育推廣 / 張惠蘭「公館水岸色彩密碼」講座
 - 教育推廣 / 吳芳義「染上寶村情－溫感印象植物染工作坊」
 - 教育推廣 / 默契音樂好寶寶耶誕派對

2001

- 10
- Taipei Artist Village starts to operate and open to the public
- 12
- 2001 Open House
 - A Dialogue in Body – A Playing Paradise for “Contact Improvisation” / The First Performance at TAV brought by Crown Art Center Theater
 - Oversee the City / Panel Discussion

2002

- 01
- Hand-Made Books / Paper Workshop
- 02
- The Flag Kingdom of Utopia / Painting and Installation Workshop
 - Taipei · Contemporary / Panel Discussion: Architecture
 - Taipei · Contemporary / Panel Discussion: Image
- 03
- Taipei · Contemporary / Panel Discussion: Visual Art
- 04
- Slide Talk of Resident Artist by Regina Aguilar (Honduras)
 - Slide Talk of Resident Artist by Goshka Macuga (Poland)
 - Slide Talk of Resident Artist by Young-In Hong (Korea)
- 05
- In front & Behind of the Stage / Who is a Bastard in Bastard? Exploring Cross Cultural Experience by Modern Dance Group
 - In front & Behind of the Stage / City · Light · Architecture by Ching-Shiuan Jan
 - In front & Behind of the Stage / Art Beyond the Gallery by Michelle Glaser, Kate Major, Rita Chang
 - In front & Behind of the Stage / Taipei Artist Village Open House
 - “Tracespace” Solo Exhibition by Young-In Hong
 - In front & Behind of the Stage / The Dialogue between Sculpture and Nature by Roger Gaudreau
 - In front & Behind of the Stage / The Prospective of Contemporary Chinese Art by Sheng-Tian Jheng and Jia-Ji Wang etc.
- 06
- The Face in the Restroom / June Theater Festival directed by TAV resident artist, Chuan Zhao performed at Guling Street Theater
- 07
- Seeing the World from Different Perspectives / The Faces of Korea that You Do Not Know
 - Public Arts / Lectures
 - Artists' Talks / Panel Discussion
- 08
- Forum of Urban Design / Lectures for the citizens
 - Tranquility in Bamboos / the Highlight by Zhi-Fen Wu Summer Showcase in Courtyard
 - Artist's Talk / Moving forward to Matsu · About Matsu's Art Ecology by Kai-Jhih Cao
 - Fiber Art Workshop
 - Lecture about Fiber Art / The Aesthetics of Fiber Art: Talk about the Concept of Fiber Art by Wun-Ying Huang
 - Artist's Talks / Wen-Jhih Wang Talking About Wen-Jhih Wang By Wen-Jhih Wang
 - Hardness / Solo Exhibition by Korean Resident Artist, Dae-Won, Yang
- 09
- Artist's Talks / The Absoluteness of Environment and Creation · The Residence Experience by Shiao- Peng Chen
 - Artist Talk / The “Poetry” Plate Between Mountains and Seas by Li Chen & Che Jhan
 - Architecture Around the World / Lectures

- 09
- Cinematic Speaking / Lectures
 - A Table of Two Cities / Shanghai and Taipei
 - Beyond the Lines / Group Exhibition by Shiao- Peng Chen & Yi-Jhong Lin
 - Banquet of Poetry / The Round · Table Forum of Derek Walcott and Taiwanese Poets
- 10
- Architecture Around the World / Lectures
 - The 6th Anniversary of Independent Films
 - Poetry Journal of Reading Art / Taipei Public Art Exhibition
 - Artist's Talks / Panel Discussion Transforming Rocks to Art/Material Aesthetics and Art Creation
 - German Art that You didn't Know – Do You Love Brahms?
 - Artist's Talks / Panel Discussion Introducing Angel Alern's Art Works
 - TAV's Authority Transmits Public Conference
- 11
- German Art that You didn't Know: Brahms in Taipei
 - Taipei Arts Festival “International Stage” Competition
 - Sugar Table / Communication III / Yoshiko Kanai's Installation Exhibition
 - Artist's Talk / Women, My Art Work and Me – Yoshiko Kanai V.S. Tzu-Yin Yeh
 - From Scandinavia to Taiwan / Marit Lindberg V.S. Taiwanese Video Artists
 - Inspirations from Taipei / Armindo Lopes Solo Exhibition
 - Slipping in Time / Wen-Ching Tsai's Solo Exhibition
- 12
- Artist Talk / Is Translation An Art? Si-Min V.S. Ke-Hua Chen
 - Artist Talk / From Atlantic To Pacific: An African Artist's Maiden Voyage / Armindo Lopes V.S. Siao-Yan Huang
 - Salon of Poetry and Music / Dialogues and Creation in Poetry, Music, and Song
 - Black & White / Jui-Chung Yao
 - Artist Talk / The Fate of Modern China Poetry (Xian-Feng Poetry) Zao Chang V.S. Ping Yang
 - 2002 TAV Winter Open Studio
 - TAV Visiting and Resident Artists Documentary Photo and Video Show
 - Salon of Poetry and Music / The Poetry Creation of TAV City Resident Poet, Zao Chang and Taipei Bus Poetry

2003

- 01
- In Taipei, When Bach meets Beethoven
 - Submerging Blue Pupils / Landscape Rebuild Taipei Lake / Exhibition by Dar-Kuen Wu & Ming-Ta Hsieh
 - Home Seeking Eye / Conversation between Anita Chang & Taiwanese Filmmakers
- 02
- About another Body · The sounds you can't touch / Exhibition by Shih-Wei Lien & Wen-Yin Chen
 - Ceaseless Blur / Exhibition by Markus Schinwald & Anne Schneider
 - Elizabeth Dalman's Dance Workshop & Panel Discussion
- 03
- Taiwan Architectural Award Series Panel Discussion
 - Beyond the Becoming / Solo exhibition by Rui-Xian Xu
 - Artists' Lecture Series / Improvise drama master – Italian Improvise Comedy about Contemporary European Body performance system: from Shakespeare theater, Italian Improvise Comedy to French Diku / Andreas Thiel V.S. Ching – Chia Chou

- 03
- 2003 Taipei International Performing Arts Festival – Exchange Conference
- 04
- Dreamscape / Video Art Exhibition by Daniel Saul, Cheng-Tsai Chen, Andreas Constantinos
- 05
- Taipei Artist Village is commended to Taipei National University of the Arts
 - MIMICS + MODELS / Exhibition by Barbara Penrose & Nameer Davis
- 06
- Architecture Lecture
 - MULTIPLE LAB / Exhibition by ETAT LAB, Post 8, Want Space, Jelly Fish Bloc, TSSO, Chi-cry, Weatherman, Sounds Theater
- 07
- Series lecture of Wang / Residence Artists Discussions – The Principal of Taipei National University of the Arts, Kun-Liang Chiu, and The Commissioner of Cultural Bureau, Hsien-Hao Liao
 - Cross-Disciplinary Art Symposium I
 - Youth Creativity Camp / Vision+ Drama Creativity Camp
 - 2003 Summer Open Studio
- 08
- Youth Creativity Camp / Installation+ Sound Movement Creativity Camp
 - Art & Humanity Educational Program
 - Residence Artists · La Gouche de la Seine / Joint Exhibition by Jacques Bosser & Philippe Hurteau
- 08
- Cross-Disciplinary Art Symposium II
 - Youth Creativity Camp / Baby Doll Creativity Camp
- 09
- Tuesday Architecture Seminar / New, Old, Transformation
 - 2003 Autumn Open Studio
 - My window / Joint Exhibition
 - Panopticon Taipei / Exhibition by Kelli McCluskey & Steve Bull
 - Wednesday Resident Artists Seminar
 - Saturday / Great Artists Contact
 - Thursday Cultural Industry Management Forum
 - Pictographic Labyrinth / Hsin-Chien Huang's Solo Exhibition
 - An Understanding Without Vestige / Exhibition, advised by Jui-Chung Yao & Wei-Li Yeh
 - Play with Sound / Shih-Wei Huang
- 10
- Being Off from Off / by Zheng-Ren Xu, Ya-Lun Tao, Shih-Don Liu, Shi-Yi Lian and Wei-Li Yeh
 - Body Impromptu Workshop
 - Movement of Sound / Musical Drama
- 11
- Stopover / Exhibition by Juliance Stiegele
 - Campus at TAV / Juliane Stiegele, PVI Collective & Eduardo Campos CHI2 Live @ TAV
 - City Poster Exhibition
- 12
- Resident Literates: Jui Li's Panel Discussion / With David Der-Wei, Wang, Da-Chun Chang, Wei-Chen Su, Hsien-Hao Liao
 - Bodies + Space / Exhibition by Residence Artists
 - Beauty of Chamber Music / Chamber Concert
 - FM-1103-TT / Plastic Machine Body Exhibition / Appearance Installation – Shih-Chieh Huang

2004

- 01
- In, Out / Resident Artists Joint Exhibition of Anthony Luensman, Bum-Su Kim & Huang-Chen Tang
- 02
- Greece and Asia Minor / Panel Discussion
 - Artist Jui-Chung Yao / Lost in desolation / Panel Discussion
- 03
- Citizen Studio / PLAY Cloth Factory
 - Tangible Expression / Residence Artists Group Show
- 04
- 2004 Spring Open Studio
- 05
- Scene · Non-scene / Graduation Exhibition by Chaoyang University of Technology Department of Communication Arts
 - When Taipei encounters London-architecture dances with art literature Seminar
 - The art of migration / Residence Artists Group Show
 - About Australian Contemporary Music Rambling / Zih-Sheng Li
 - A Moving Sound Workshop
- 07
- Printmaking Workshop with Australian artist Bronwen Lee
 - Arts and Craft Restoration Exhibition by Shui-Lung Yen
 - Art in Living / Play Fabric Workshop Closing Exhibition
 - 2004 Summer Open Studio
 - Air Log of Light / Artist in Residence Presentation by Lindsay Cox
- 08
- Exchange / Artist in Residence Presentation by Monica Chou
 - In the Shadow of the Mountains / Vivienne Rogis's Workshop
 - View Catcher / Works by Yannick Dauby and Wan Shuen Tsai
 - “The 88th, 89th day of the Resident Workshop” by Monica Chou
- 09
- ArtReach / Press Conference for “School Program with Artist-in-Residence of Taipei”
 - ArtReach / Australian writer Sonya Harnett at Taipei Jan Chung High School
- 10
- Exhibition / Communication
 - 2004 Autumn Open Studio
 - The Calling from the Mt. Alps / Swiss Architecture Exhibition
 - A and B / Workshop: The M's of Taipei Arts and Culture
 - Taipei Artist Village Spring Opening Party: Celebration of the New Operating Team, Taipei Culture Foundation
 - Quality of Media / Talk by Ruo-Cyuan Wu
- 11
- Concert by TAV Resident artist, Colin Offord
- 12
- Loving World · Musical Taipei / Afternoon Concert / Yang-Zih Dong, Ruei-Sian Chen, and Colin Offord
 - Memory / Exhibition
 - ArtReach / Educator Workshop: “The Amazing World of Music”
 - 2004 Winter Open Studio
 - ArtReach / lecture by Colin Offord
 - ArtReach / Educator Workshop – “Memory” Exhibition Gallery Talk
 - Count Down to 2005 / Electronic Music Concert by Chi-Wei Lin, Shih-Ti Chen, Pei-Wen Liu and Performance by Chuan-Chu Lin.

2005

- 01
- ArtReach / Educator Program: Artist's Workshop

01

- Residence Artist, Franciscos d'Ath's Dance Presentation

02

- Dream of Butterflies / Residence Artist, In-Yeop Jeong's Exhibition

03

- The Lake / Toward a Cross-Cultural Dialogue Recent Photography, Sound, and Text from Australia and Taiwan
- 2005 Spring Open Studio
- Resident Literatus, Li- Chuan Yin's Press Conference & Panel Discussion with Hsien-Hao Liao, Commissioner of the Department of Cultural Affairs of Taipei City Government
- Wet Paint / Resident Literatus, Li- Chuan Yin's Panel Discuss with theater critic, Hung Hung
- Resident Literatus, Li- Chuan Yin's Panel Discuss with The Literary Group, 8P
- ArtReach / Educator Program / Literatus -in-Residence Series Panel Discussion
- ArtReach / Educator Program / Datong Community Guided Tour

04

- ArtReach / Educator Program / The Grandma's School
- Changing Faces / Exhibition & Panel Discussion of Asian-Pacific Women Artists
- ArtReach / Educator Program / Awakening from Your Skin
- ArtReach / Educator Program / Love Poetry for Dalongdong Baoan Temple

05

- Digi 7 / DMDigital Magic / The Dept. of Radio and Television, National Taiwan University of Arts
- ArtReach / Educator Program / How to Teach Modern Art?
- Digi 7 / Knock / The Dept. of Accessories Design and Fasion Retailing, Fu Jen Catholic University
- The Tile Project — Destination: The World / by Mary Sharman
- Residence Artist, Siu- Kee Ho's Presentation / Sit · Stand · Lie
- G2005: The Dept. of Communication Arts, Fu Jen Catholic University
- Residence Artist, Nicole Lamarche's Natural Pigment Workshop
- A par Artist Performing Café: When "I" (Love) in Seventeen

06

- A par Artist Performing Café: Violin Recital
- Residence Artist, Guillermo Mahchi's Presentation: "A TOUCH OF T"
- Riverbed Theatre / Exploding Rice: Somewhere under the Rainbow
- What do they think about? : Contemporary Art Exhibition by Students
- Residence Artist, Mauro Sacchi's Presentation / Fragments of What is Necessary
- Not Yet Published Riddle, Dept. of Applied Art, Fu Jen Catholic University

07

- Artist's House / TAV's Summer Children Camp
- Residence Artist, Patrick Palucki's Presentation / New Works on Signs
- Human Zoo / by Jelly Fish Bloc
- AIR: Hubs of Artistic Exchange & Pilot Project AIR Asia / Mapping Asian Artists' Mobility
- The Taipei Children's Art Festival / Exploring the Amusement of Graffiti
- Artists' Diary I
- 2006 Artists-In-Residence Program Calling for Applicants

08

- Summer Education Program: Children Guided Tour
- Residence Artist, Ieda Oliveira's Presentation / Put up Umbrella
- Residence Artist, Patrick Palucki's Presentation / Monument
- A par Artist Performing Café / Two Swiss in Jazz
- Residence Artist, Sandra Tobias's / Tempera Painting Workshop
- New Poem Released by Taiwanese Poet Yang Ping Residence in Australia

08

- 2005 Summer Open Studio
- Artists' Diary II
- Exchange Workshop / Residence artists, Ieda Oliveira & Norbert Attard
- Gallery Talk / Residence Artist, Maria Rebecca Ballestra's Presentation
- "Cocktail" A par Artist Performing Café: Creative Songs of Young People / Cocktail

09

- A par Artist Performing Café / Music in Films of Golden Age
- Meeting with Curators: Ming-Shiu Chen & Catherine Grout
- Gallery Talk / Residence Artists, Cheng-Tsai Chen V.S. Norbert Attard
- Guide tour for Shintaro Ishihara, Tokyo Mayor
- Chinese Female Director Film Festival / Series of Asian Female Directors
- Gallery Talk / Resident Artist, Yi-Li Yeh
- Shakespeare's Wild Sisters Group / Dante333
- Stories of Intimacy / Family Photos by Writers

10

- Improvising October
- Director Talk / Shakespeare's Wild Sister Group / Dante333
- Sekiya Yasuo, Tokyo Deputy Mayor Visit

11

- Urban Wallpaper / Exhibition
- 2005 Autumn Open Studio / Urban Wallpaper Graffiti Carnival
- A par Artist Performing Café / Blind Quartet
- Free Art / Exhibition
- Residence Literatus Gang Qian's Panel Discussion / Disaster, Humanity, and Literature
- Residence Musician, John Munson's Performance at Indigenes Poem & Melody Festival
- Residence Literatus, Gang Qian, Panel Discussion in National Tsing-Hua University
- Residence Musician, John Munson's Panel Discussion / When Rock meets Classic / with Yiu-Kwong Chung at Eslite

12

- Border-Crossing: The Shadow Dance of Cities / Exhibition
- Dialogue between Body & Space / by Compagnie Pascoli (France)
- From Disaster Study Reportage / First Panel Discussion by Residence Literatus Gang Qian
- The Mix & Match of 2006 New Year's Eve Party & 2005 Winter Open Studio

2006

02

- Artist's House / TAV's Winter Camp
- Artists' Diary / The Chapter of Spring Light
- Artists' Diary / the Chapter of Spring Light Exhibition
- Gallery Talk / Taro Hattori (Japan) & Andreas Strauss (Austria)
- Gallery Talk / by Yen-Yi Chen & Chyun-Yan Chiu
- Theatre Workshop by Ying-Chuan Wei
- Bloom / by TAV Residence artist Shujuan Liu

03

- Gallery Talk / by Chun-luan Yang, Susanne and Blue Phoenix New Media Arts
- Creative fashion workshop "EX. CHANGE ART=FASHION" by Jasper Huang / Exhibition
- The Mind of Nature / Group Exhibition by Ed Kerns, Jim Toia and Lew Minter
- Spring Open Studio
- Gallery Talk / by Jim Toia and Lew Minter
- Maestro Workshop by Jim Toia and Lew Minter

04

- HEADROOM / Solo Exhibition by Paul Sermon
- Gallery Talk / by Paul Sermon
- Jasper Huang's Workshop
- Workshop / Body theatre for beginners / by Joumana Mourad
- The Precipitous Edge / Solo Exhibition by Leo Duff
- Exhibition by the Department of Accessories Design & Fashion Retailing, Fu Jen Catholic University
- Labyrinth of the Senses / Performance by Joumana Mourad

05

- Exhibition by the Department of Graphic Communication Arts, National Taiwan University of Arts
- FLOOR OF SKY / Create project I~ IV by Isak Immanuel
- Artist Mary Sherman / Open Contemporary Art Center Panel Discussion
- Exhibition by the Deaprtment of Information and Design, Asia University
- Curating Outside the Traditional "White Cube" / Panel Discussion by Mary Sherman
- Navigating the Global Art World / Lecture by Mary Sherman

06

- 2006 ROYAL ELASTICS FREE ART
- FLOOR OF SKY / Create Project Performance by Isak Immanuel
- Endless / Exhibition by Ching-Ming Chen, Jelly Fish Bloc and Teerawat Mulvilai
- Endless / Gallery Talk
- Performance / Endless / by Ching-Ming Chen and Teerawat Mulvilai

07

- Summer Open Studio
- Let's Build an Imagery City / Ruud Matthes's Workshop
- 2006 master piece of spatiotemporal deconstruction brought by Wu-Fa-Biao-Da / Bubble Airlines
- Artist's House / Summer Camp
- Artist's House / Summer Camp
- ArtsPlay in Summer
- Gallery Talk / Arts Play in Summer by Martyn Coutts and Yin-Ju Chien
- GODaGARDENER / Solo Performance by Teerawat Mulvilai
- The Bunker / Performance by Martyn Coutts
- Gallery Talk / Arts Play in Summer by Chih-Fen Tsai
- I/Land / Martyn Coutts
- Gallery Talk / Arts Play in Summer by Sue-Ching You

08

- Airlight / Andrea Polli's Residence Presentation
- Women in Taipei / Exhibition in Taipei Cultural Center: Lexa Walsh, Teerawat Mulvilai and Chia-Jung Hsu

09

- Artists on the Move / Exhibition
- Gallery Talk / Artists on the Move – Why Move?
- 2007 Artists-In-Residence Program Calling for Applicants
- Gallery Talk / Artists on the Move – Sharing Experiences in Operating Artist-in-Residence Program
- Gallery Talk / Artists on the Move – How to Initiate the Local Networking around the World?

10

- Guided Tour for students from Fukuoka University, Japan
- Ubiquitous / Exhibition of Taipei Artist Village 5th Anniversary
- The Soirée of Taipei Artist Village 5th Anniversary
- Autumn Open Studio / Ubiquitous Carnival
- Kun Opera Workshop by Shuimo Kun Opera Troupe
- Workshop: Interpreting the Feminine by Julie Chou and Hai - Ru Tsai

11

- Kun Opera Lecture series I by Shuimo Kun Opera Troupe
- Guided Tour for P.S.1 Contemporary Art Center & Art in America
- Making Your Own Color / Kim Vernon's Workshop
- Sailil V. Bhatt & Prithviraj Mishra's Indian music Workshop
- Guided Tour for curator of Lyon Art Festival
- Guided Tour for curator of Gwangju (Korea) Biennale Exhibition
- The Concert of City-Hall's 5th Anniversary / by Sailil V. Bhatt & Prithviraj Mishra · "Wild Fire" – Sangpuy · Katatepan and young people from Katatipul

12

- Kun Opera Lecture series II by Shuimo Kun Opera Troupe
- Presentation by Shuimo Kun Opera Troupe
- Boundless Ripples and Harmonies / Translocation-Recombination-Connection / Exhibition
- In Dreams Begin Responsibilities / Exhibition in Taipei 228 Memorial Museum by Wei-Jane Chir, Megan Keating and Hung-Chih Peng
- Winter Open Studio
- Boundless Ripples and Harmonies / Harmony, Part I, Performance with Solar System Sound Installation
- Ripples & Joint / Performance with Solar System Sound Installation
- The Power of Paper Cutting / Megan Keating's Workshop
- Kun Opera Lecture series III by Shuimo Kun Opera Troupe
- Workshop / Interpreting the Feminine
- Kun Opera Arias by Shuimo Kun Opera Troupe
- Art Workshop / by Ruud Matthes
- Gallery Talk / Boundless Ripples and Harmonies Harmony, Part II
- Interpreting the Feminine / Workshop Presentation and Panel Discussion

2007

01

- If on a winter night, with poets and artists / Reading by Erik Lindner & Aoife Mannix

02

- Loop / The First Seasonal Resident Artists Group Show
- Her Name is Tan Hua / Performance by Megan Keating & Mei-Kuang, Li

03

- Spring Open Studio
- Der Nichtstuer (The Do Nothing) / German Reading Series by Hans Peter Hoffmann
- New Circus Workshop by James Tanabe
- These are the Happy Days (Dies sind die Tage des Glücks) / German Reading Series Poet by Hans Peter Hoffmann, Lloyd Haft, Dr. Katie K.C. Su. Calligraphy Presentation by Hans Peter Hoffmann, Brigitte Höhenrieder

04

- Exhibition / Taipei Coast Guard-- How can Art deal with the issue of Global Warming?
- Traceless / Gallery Talk by Domenick Di Pietrantonio
- Whose Ecological Art is that ? From these Gibraltar Barbary Macaques to the Ecosystem Dynamics / Talk by Xu Shuzhen
- Shifting Scale: From a Street Corner to the World Ocean / Talk by Helen Mayer Harrison & Newton Harrison
- The 9 and 3/4 Forest / Talk by Yao-Hsien Chiang
- Taipei Medical University – Art Reach by Domenick Di Pietrantonio
- Urban Nomad Film Fest 2007
- Unveiling the principles of fresco painting / Workshop by Domenick Di Pietrantonio

06

- Residence Artists Group Show in 2nd Season

06

- Summer Open Studio
- The Interaction between Words and Dance / Workshop by Chia-Jung Chang
- Art Workshop by Szu-Hui Lee
- Experimentia / Performance by Amanda Phillips
- Painting Workshop by William Corwin

07

- The Interaction between Words and Dance/ Workshop by Chia-Jung Chang
- Paris – Taipei aller/ retour
- Swing Dance! Japanese Drum Children Workshop
- Workshop / Art's House Summer Children
- Immersion / Performance by Amanda Phillips
- Gallery Talk by Marcos Zacariades
- The New Rendition of Ink- Painting Works by Kuang- Nan Huang
- Gallery Talk by Szu-Hui Lee

08

- Writing Sharing: Tibetan Custom / Talk by Wen Fan
- New Book Release & Tibetan Rinpoche / Talk by Fan Wen
- Choreographer's Viewpoint of Contemporary Dance in Europe & Taiwan/ Talk by Christian Rizzo & Heidi Rustgaard
- Tibet for the Cross-strait writers/ Discussion by Wen Fan & Chao-Chen Lin
- Residence Artists Group Show in Third Season
- Family's workshop for the new immigration in Taiwan

09

- Artist's Diary: Calligraphy, pith paper, and hand pulled noodles / Gallery Talk by Gregory Pryor
- Panel Discussion / Street Art by Elodie Presles
- Workshop / Play with Wax by Chun-Sen Yang
- Soundscape and Sound Art / Workshop by Yannick Dauby

10

- A Festival of Festivals: TFF.Ruldostadt, Germany's Biggest Folk, Roots, and World Music Festival — Concepts and Insights/ Talk by Bernhard Hanneken
- City Marketing and Revival of Tradition — How to Orient Music Festivals in a City? Talk by Bernhard Hanneken
- In Search of a Lost Tradition: The German Folk(Song) Revival in Two Different Political Systems — Similarities and Differences / Talk by Bernhard Hanneken
- Artist Shop Open / Talk by Jung Yang
- Matching Party / Gallery Talk by Sasson Kung
- 2008 Artist-In-Residence Program Calling for Applicants
- Slow Journey: the journey from Kagoshima to Keelung / Gallery Talk by Takao Minami

11

- Citylogue / Residence Artists Group Show in Third Season

12

- Meeting Lorraine / Gallery Talk by Lorraine Heller-Nicholas
- Gene Coleman & Chai Found Music Workshop
- Thin Glass. Bright Light / Performance by Casey Avaunt
- Meeting Penelope / Gallery Talk by Penelope Cain
- Family Outing / Workshop by Penelope Cain
- MXM: Gingerbread Workshop by Post Theater
- Visible City People Filled with Air / Performance by Shu-Yi Chou
- Arts Corners Tours: Untitled Portraits, Untitled Ocean / Performance by Isak Immanuel, Yuko Kaseki, Luigi Coppola, Yachou Kang, Meng Yeh Chou
- Winter Open Studio

2008

01

- Exhibition/ La Boite
- Gallery Talk /Totems of images and signs by Margarita Saad (France) & Hao-Pu Lin (Taiwan)
- Gallery Talk/ "Out of the Box" The French Puppet Masters Come Out of The Box
- Performance/ La Boite

02

- 2008 New Year Artist Reception
- Performance / Visible City People Filled with Air by Shu-Yi Chou

03

- Gallery Talk / "Unfold the Box" by Robin Ruizendaal, Artist Director of Taiyuan Puppet Theater
- Exhibition/ First Season Group Exhibition () = bare
- Performance/ Heroes by Berg & Graf's
- Spring Open Studio

04

- Mineki Murata's Performance Art and Gallery Talk
- Spring Kids Workshop: Japanese Drum & Martial Art
- Workshop by Charlene Shih
- Workshop / Southeast Asia Art and Literature program
- 2008 URBAN NOMAD FILM FEST
- Professional Dialogue on Arts Management
- Performance / 29th of April world Dance Day by Synalephe Dance company

05

- TAV+ Artists-in-Residence go into community / The Art Park, Hsinchu City
- Performance/My Angle Friends/ 2007 Residence Artist Presentation by Chia-Jung Chang
- Ink and Wash · Animation · Theatre Workshop by Charlene Shih and Beck Lim

06

- Exhibition/ TAV+ Taipei Artist Village Plus/ Warehouse No. 31, Chung Shing Village
- Exhibition/ The 2nd Season Residence Artists Group Show Parallel Times
- Gallery Talk/ "25 Sec. Studio" by Angelika Middendorf, Andreas Schimanski & Esther Lu
- Gallery Talk/ "Intervene" Documentation Action by Charlene Shih
- Exhibition/ Good Gangsters in Town
- Performance/See You On The Other Side by Beck Lim

07

- Exhibition/ Living beyond Measurement by Jin-Hua Shi

08

- Gallery Talk/ Living beyond Measurement by Jin-Hua Shi
- Gallery Talk/ Living beyond Measurement by Tai-Sung Chen
- Sharing Talk & Workshop/ Himono Onna's Final Call by Ming-Kuei Ho
- Film Experiments with Cross Film Format/ Experimental Films & Camera-less Films: Experimental Films by Tony Wu
- William Attaway's Artworks Auction
- Dance Performance/ The Room by Wen-Jinn Lo
- Embroidery Workshop by Lily Huang
- Workshop/ Sketch in Grass Mountain by Ke-Fu Yan

09

- 2009 Open Call for Artists
- Si Young Jin Solo Exhibition: Two Wheels, Taeyun Kong Solo Exhibition: Tie
- International Workshop for Art Academies 2008-Taipei Drift
- Gallery Talk/ Taeyun Kong & Your Most Treasured Thing

10

- Lecture/ Introduction of Vocal Communication by Alice Hui-Sheng Chang
- Joint Exhibition by Prilla Tania & Julie Chou: Ze Hui Lai
- Gallery Talk: Ze Hui Lai
- Workshop: Working with Extended Vocal Communication by Alice Hui-Sheng Chang
- Immigrants Art Workshop: Come Dine with Us

11

- Labyrinth – Solo Exhibition by Shang-Lin Wu

12

- 2 Solo Shows: 1/2Q's Theme Park & Black Friday by 1/2 Q Theatre & Jayne Dyer
- Gallery Talk / Dialogue: Otherness/ Jayne Dyer & Julie Chou
- Jayne Dyer / Exhibition: Black Friday by Jayne Dyer at 92Art Centre
- Winter Open Studio
- Memory Windows: Paper-cut for Window in Old Japanese Dormitory by Vincent Cheng
- Performance: A Noisy Project by Shang-Lin Wu, Alice Hui-Sheng Chang, Sue-Ching Chang and Elita Lin
- Workshop: Gravity Happens – An Exploration of Mement Through Contact Improvisation/Mauro Sacchi, SheenRu Yong
- Performance: It's All About What's Not There – A Performance of Vocal Experiment/Presentation of Vocal Workshop/ Alice Hui-Sheng Chang
- Jayne Pilling Panel Discussion: Kids Animation Film Festival/ Jheng-De Wu & Jayne Pilling
- Workshop: Fun! Memory Windows/ Vicent Cheng
- Performance: The Tribe of West Africa/ Jhong-Fu Gao
- Workshop: Animation Kids Workshop/ Jheng-De Wu
- Party Party West Africa & Blue Jazz Night/Tribe of West Africa, David Chen and the Muddy Basin Ramblers and Dana Wylie Band
- Performance/ Chance - An Improvisation of Cello, Piano and Vocal by Hui-Chun Lin, Shu-Yi Hsieh, Alice Hui-Sheng Chang

2009

01

- Exhibition/ "1/2Q's Theme Park" & "Black Friday" - 2 Solo Shows
- Exhibition/ "Black Friday at GAV"- Jayne Dyer Solo Exhibition
- Exhibition/ "Memory Windows:Paper-cut for Window" by Vincent Cheng
- Performance/ Telematic Skip - A Taiwan+US improvisation: Alice Hui-Sheng Chang – vocal, Hui-Chun Lin – cello, Elita Lin – dance
- Exhibition/ Portrait of Cities-Center & Margin: Shang-Lin Wu Resident Presentation

02

- Exhibition/ Object: East Meets West by Ilse-Marie Erl and Shu-Ping Huang

03

- 2009 Spring Artists Open Studio and Spring Exhibition: Linking Park
- Workshop/ "Compostism Workshop" by Rodney Glick
- Exhibition/ Nyubo Abe's "Fly FORMOSA" & Kohske Kawase's "Scene of Light - Taipei" Solo Exhibitions

03

- Exhibition/ "24Hr Panorama" Opening Exhibition by Rodney Glick & Lynnette Voevodin
- Workshop/ "Bamboo Dragonfly Workshop" by Nyubo Abe
- Performance/ Rhythm Road - American Music Abroad: Duende Quartet
- Performance/ Solo Project by Arco Renz & Hyun-Jung Wang
- Performance/ Kohsek Kawase's DJ Show

03

- Performance/ Opening Performance by Taipei Chi Drums

04

- Performance / Urban Nomad Film Fest

05

- Workshop / Taishin Immigrants Art Workshop by Miroto Martinus

06

- Exhibition / "Grass Mountain Vista" by Lily Huang
- Performance / "Summer Dance" by Amanda Phillips and Alexander Waite Mitchell "Fragile Connexions"
- Workshop / "Art Cycle" by Anna Kolosova
- Performance/ "STAMP" by Miroto Martinus
- Workshop / "Silk Road-Thread Thought" Embroidering Workshop by Lily Huang
- Performance / "Summer Dance" by Kirstie Simon. Witness the presentation of improvisation dance - Performance and documentary

07

- 2009 ArtsPlay – Artist Workshop "Family-Oriented Workshop - Japanese Drum"
- 2009 ArtsPlay – Artist Workshop "Movement Workshop"
- 2009 ArtsPlay – Artist Workshop "Creativity Workshop"
- Exhibition/ Grass Mountain Vista "Non-Religious" by Ke-Fu Yan
- Performance/ Tracking memory - Taipei and Mexico by Amanda Gutierrez
- Performance / "Summer Dance" Mauro Sacchi "Hamlet in Seven" – collaborative explorations in physical theater
- Performance / "Summer Dance" 1001 | rehearsal session 1 | P.O.P.E.R.A. expansion by Arco Renz

08

- Workshop / "Greenery Grass Mountain" Painting Workshop by Ke-Fu Yan
- Performance / "Summer Dance" - "here we are now" by Christian Rizzo & Iuan-Hau Chiang
- Exhibition / Grass Mountain Vista: Sakura, where are thou flying to? by Hsing-Fang Hung

09

- Performance / 30 Dance Show Case 2009
- Workshop / COMFORT WOMEN WANTED the research presentation by Chang-Jin Lee

10

- Lecture / "Discover the Color in Grass Mountain" by Monica Kuo
- Lecture / "Color Sample Mosaic" by Yen-Ching Tseng & Chun-Yu Chuang
- Workshop / "Fever District" Workshop by Chia-En JAO
- Exhibition / "You are a horse that I would never ride" Chia-En JAO Solo Exhibition
- Gallery Talk: Chia-En JAO
- Lecture/ Workshop: Color Playing "Borrow Colours from Grass Mountain" by Shu-Ling Kao

11

- Lecture / "Discover the Color in Grass Mountain" by Monica Kuo
- Lecture / "Color Sample Mosaic" by Yen-Ching Tseng & Chun-Yu Chuang
- Lecture / The Creating of a Script - Director Lorenzo Recio: "The Shadow Man" Feature Project
- Workshop / "Between Environment Colors and Art" by Hwei-Lan Chang
- Exhibition / The 4th Season Resident Artists Group Show: Zone Indeterminate
- Exhibition / "Zone Indeterminate - Liquid" Exhibition by Carlotta Brunetti

11

- Workshop / "Earth Colors-Natural Colours in Landscape and their use in Site-Specific Art" by Carlotta Brunetti
- Gallery Talk / Julie Bartholomew - AsiaLink · AIR Taipei Resident Artist
- Workshop / Chao-Yun Luo: "Extempore in Practice" - Pipa Interdisciplinary Lectures & Workshop
- Performance / Medusa Project Performance at Roof Garden
- Workshop / Taipei Municipal Hushan Elementary School

12

- Lecture / "Australian Ceramics-Facing Asia" – Julie Bartholomew
- 2009 Winter Open Studio: SuPer Art
- Gallery Talk / Latin American Artists Talk – Florencia Levy & Anaisa Franco
- Workshop / Final Presentation of "Extempore in Practice" Led by Chao-Yun Luo
- Feast of Interdisciplinary Music by Chao-Yun Luo & Julie Bartholomew: Burning Ceremony for the project Vanishing Ground
- Performance/ Feast of Interdisciplinary Music by Chao-Yun Luo: Taiwan & France webcam improvisation
- Performance/ Medusa Project Performance
- Workshop/ Wojciech Gilewicz "Invisible Painting" Workshop
- Gallery Talk/ Wojciech Gilewicz Art Creation Sharing
- Workshop/ Woodworking DIY Workshop – Chopsticks by Mr. and Mrs. Ho
- Performance/ Arco Renz: 1001 rehearsal session
- Guided Tour from GAV to Residence of Groundskeeper God in Hushan Community
- Gallery Talk/ "Zone Indeterminate - Liquid" Gallery Talk by Carlotta Brunetti

2010

01

- Visit / Singapore& Children English school visiting
- Education and Promotion / Brazilian new media artist Anaisa Franco Art Residence program presents + Artists Reception
- Exhibition / Carlotta Brunetti Outdoor work "Flowing"
- Exhibition / Riverbed Theatre "Electric X"

02

- Exhibition / As Yet Unnamed Open call
- Education and Promotion / 2010 Phase II Volunteer Training (TAV)
- Exhibition / Carlotta Brunetti Outdoor work "Between"

03

- Exhibition / As Yet Unnamed DJ's night, Night of Thailand movies
- Education and Promotion / 2010 Phase II Volunteer Training (TAV & GAV)
- Visit / Tang Wei, College students of Taipei University of Education, Department of Cultural Affairs, Tokyo, Japan Visiting
- Exhibition / "Air Here" – Resident Artist Exhibition of the first quarter, VIP Night
- Open Studio / Spring Open Studio
- Education and Promotion / TAV Tour 1, 2, 3, 4
- Education and Promotion / Kenji Ide Workshop
- Education and Promotion / Mary-Louise Browne "Gallery Talk"
- Education and Promotion / Space discussed plan Workshop A, B
- Performance / Blink Improvisation Concert – A Moving Sound
- Performance / Flamenco show
- Education and Promotion / Andy Leleisi' uao "Gallery Talk"
- Education and Promotion / Shimura Nobuhiro "Gallery Talk"
- Performance / Dark eyes Gypsy Jazz Band
- Exhibition / "Air Here - I'm the best" Exhibition Opening Reception
- Exhibition / GAV Tour 1, 2, 3, 4

03

- Education and Promotion n / Air Drying Book Festival
- Education and Promotion n / Chin, Cheng-Te & Liou, He-Rang Workshop Tour
- Exhibition / Valentin&Nina "I'm the best" Shooting plan

04

- Education and Promotion / "Air Here" Event Series Workshop - Kenji Ide Collective creation
- Visit / Thailand student, Senior High School, Tainan University College students, Art Publication Company, Jordanian Daily deputy editor Mhammed Kawash & Hada Sarhan & Ministry of Foreign Affairs staff, Art Prize - John Ashford Visiting
- Performance / Dance Presentation of Colorado College USA
- Internal activities / Artists Reception

05

- Visit / Synlu Foundation visiting
- Internal activities / Colorado group - Rosey Puloka hip hop Teaching
- Education and Promotion / Soledad Pinto Exhibition – "no longer exist, continued - printing, folding, three-dimensional" (Taipei version) – Public participation
- Education and Promotion / THAV Artist-in-Residence open call Workshop (i), (ii), (iii), (iv), (v)

05

- Open Studio / Sonja Hinrichsen, Patra Aditia Open Studio
- Exhibition / Open Call "SU-CITY II" Opening
- Education and Promotion / Film Festival of Volunteer - The Girl With Dragon Tattoo
- Education and Promotion / Soledad Pinto Workshop – rubbing · regeneration

06

- Visit / Yuan Ze University students, Yingge Ceramics Museum, Hair Company visiting
- Exhibition / Ray King Solo Exhibition "ADVENTURES IN LIGHT AND COLOR"
- Exhibition / Ming-Jen Hsu solo Exhibition "On the Other Side of the Landscape"

07

- Visit / Children English school, Hong Kong College visiting
- Education and Promotion / "2010 Art Playing - A game day of physical body" Workshop : Small body performances
- Exhibition / Liu Zhaoxing video installation exhibition "Fresh things"

08

- Exhibition / Eric Masse Artists Program "Carton settlement"
- Exhibition / Invalid Brothers (Four Artist) "Grass Mountain of Penglai" Exhibition
- Visit / Child care center, Art Language Class students, English Class students, National Cheng Kung University, University of Washington, Deputy editor and colleagues 2 (agua invited), Komglinlac company visiting
- Performance / Eric Masse Artists Program "Absentee presence"
- Performance / Performing Interdisciplinary Arts "Deixa'm Olorar" Dance and Dance Workshop "body. Landscape: Poetry of their dance"

09

- Education and Promotion / THAV, GAV Volunteer training
- Performance / Performing Interdisciplinary Arts "United Music Program", "Hold Down Interdisciplinary Performance", "Toucher Percussion Concert", "Dance", "30 Salon (Dance Theatre)"
- Visit / Cycling Magazine, De Appel Curatorial Team, Thailand Office visiting
- Education and Promotion / Open Entrance
- Exhibition / Teerawat Muivilai Video installation "Tropical plants"
- Exhibition / Huang Zan-Lun solo Exhibition "Alternative"
- Education and Promotion / Teerawat Muivilai "The Hill" Work Shop

10

- Education and Promotion / Treasure Hill Artist Village Opening – "Treasure Hunting, Treasure Boasting, Treasure Exchange"
- Education and Promotion / Treasure Hill Artist Village Opening Event Series "Visit the Land of Treasure & Collective photography", "Stamps Collecting & Studio Open", "Settlement Tour Guide", "Urban Nomad presents in Treasure Hill 'Everywhere Now' & 'Total Denial' & 'Wild Zero' Film Screenings & Director Talk"
- Performance / Treasure Hill Artist Village Opening Event Series "Daniel Pearl Music Day", "Afternoon Concert", "Masaru Iwai: All clean/Ever dirty", "The Hill Flow performance", "FUN Electronic Music"
- Exhibition / Teerawat Muivilai "The Hill"
- Visit / Korean art group, Artist Florine Leoni & Sylvain Baumann, Foreign Cultural Center of programming purchase (Performing Arts Alliance invited), Tamsui Community University, National Central University, Nangang Community College, Taiwan Environmental Management Society, embankment elementary school visiting

11

- Education and Promotion / "Humanity in Treasure Hill - A march among treasures" Luan Ching-Yuen, Liu Ke-Hsiang, Hsia-Hsia, Yin Ke-Yen, Wang Tsung-Wei, Hung-Hung and Wei Tang Literature village tour
- Visit / Hong Kong Junior high Schools, Danish Trade Office Director, San Francisco Writers Helen, Tokyo Culture Creation Project, ACC Sponsors & 張中西, Community College, French cultural institutions, foreign guests (Paris, professor of new media lab, arts writing the script, director of Avignon, Lyon music center), VIP of British Traditional Arts Research Center, SPEY whiskey President John McDonough, Princes School of Traditional Art President visiting

- Education and Promotion / Carlotta Brunetti "Nest" Work Shop
- Education and Promotion / Ecological Art Studio: Li Wei Su "The story of organic soil – From kitchen table to garden compost", Chou Ling-Chi "Food Map – How far does your food come from?"
- Education and Promotion / Ecological Art Studio: Lee Chiao Chung "Earth house – Making adobe house", Shiming Huang "Growing wheat and making bread locally – Vision on self-sufficiency of food in wheat field"
- Education and Promotion / Urban Nomad presents: Drive-in Movies at Treasure Hill "Rip! A Remix Manifesto", "A Good Man", "Deathbow to Downtown"

- Education and Promotion / Chang Hui-Lan & Joan Pomero "Treasure Hill, the Flowing Color Code" lecture
- Education and Promotion / Public Art Landscape Lighting Presentation "Deng! Lights! Lights! Color Treasure"
- Education and Promotion / Ye Yu-Jun "Environment and Corporeality"
- Education and Promotion / Wang Li-Hsin "Losr control Within 200M"
- Exhibition / "Air Here" Resident Artist Exhibition fourth quarter
- Open Studio / "Tri-Pong Village" AIR Taipei Winnter Open Studio

- Education and Promotion / "Tri-Pong Village" Guide Tour, Yu-Yo Pan "Build up! My □□ City", Sound Compositions by Yannick Dauby "Image & Poetry" & 2 Videos by Wan-Shuen Tsai, Carlotta Brunetti "Next" Workshop Metting Place, Ming-Hsia Wang Type poem Awards Ceremony, Yu-Jun Ye "Environment and Corporeality" Performance, Hirofumi Masuda "Treasure Hill Big Band", International Film Festival Rotterdam, Open Rehearsal Studio of "Water tiger inn", Carlotta Brunetti + Julie Chou "Power of Veg and Fruit-Tour in Treasure Hill Garden"

- Performance / Yu-Jun Ye "Treasure Hill Wanwan Healthy Exercise", Assignment Theatre "Graduation Exhibit of Embankment" with embankment Elementary School, Orchestra Performance, ZENKWAN + Friends "Change Yu-sheng Memorial Concert"

- Exhibition / "Tri-Pong Village" Hsia-Lan Fan "image faucet"
- Education and Promotion / Don Salubayba "Gallery Talk"
- Education and Promotion / Korean young artist NARAE "lecture Concert 1 - Traditional Music kayagum Concert"
- Education and Promotion / Ya-zhu Kang "Unknow" workshop
- Performance / "Exchange Party No.15" Rooftop Nostaigia Music Party
- Performance / Misa "Hakka Song"

11

- Education and Promotion / Sohan Ariel Hayes "Gallery Talk"
- Performance / Wen-chi Su "Dance. Doc"
- Performance / Korean Traditional Music Concert "lecture Concert2 - Breathe"
- Education and Promotion / Chinese Contemporary Artist Forum
- Education and Promotion / Yun-Ju Chen "Purification Open Studio + Artist Talk"
- Performance / Jian-Wei Wu "Two Types of One Subject" Dancing Presentation
- Education and Promotion / Physical improvisation workshops
- Education and Promotion / Yun-Ju Chen "Rhyming with Ocean and Montain-Corporal Animation" Workshop
- Exhibition / Masaru Iwai solo exhibition "The M.I.X. – All clean / Ever dirty"
- Exhibition / Lo Shin-Dong "Grafting Plan - Out of Place"
- Exhibition / City Yeast "Bo Casa - Creative Improvement Plan of Shopping Place"

12

- Exhibition / Ming Hon & Howie Shia "Washing hope"
- Exhibition / Gang Yao-Chia "Grafting Plan – Doors & Windows"
- Exhibition / Lixin Wang "A plan concerning sunshine rubbing – Hang drying"
- Education and Promotion / Ecological Art Workshops: Miao Zhu Zhang "Table on Land – Edible plants in landscape", David Haley "Ecosystem and Creativity"
- Education and Promotion / Ecological Art Lecture: Lu Mu-Jen "The life and culture of Hootikor People"
- Education and Promotion / Yu-Yo Pan "A Live City Model"
- Visit / Institute student, Mayor of Copenhagen, Denmark, Kindergarten visiting
- Exhibition / City Yeast "hundred stories of Taiwan"
- Education and Promotion / "2010 Artist-in-Residence Taipei – Resident: Residents Guide to Artist Series" residents guide
- Exhibition / Hsiao-Lan Fan "About A Photo"
- Exhibition / Yu-Jun Ye "ART Territory Expansion Project"
- Education and Promotion / "2010 Artist-in-Residence Taipei -Resident: Artist Series Series Exhibition" Opening
- Education and Promotion / Chang Hui-Lan "The Flowing Color Code" lecture
- Education and Promotion / Fang-Yi Wu "vegetable dyes in Treasure Hill" workshop
- Education and Promotion / Understanding music & good baby christmas part

- 發行人 丁庭宇
Publisher Ting-Yu Ding
- 出版單位 財團法人臺北市文化基金會藝術村營運部
Published by Taipei Culture Foundation - Dept. of Artist-in-Residence
- 編委會 召集人 臺北市政府文化局局長 劉維公
Convener of Editing and Compiling Committee Wei-Gong Liu, Commissioner, Department of Cultural Affairs of Taipei City Government
- 編委會 林慧芬、王逸群、李麗珠、李秉真、李順霖、王紀澤
Editing and Compiling Committee Huoy-Fen Lin, Yi-Chun Wang, Li-Chu Li, Ping-Chen Lee, Shun-Lin Lee, Cherie Chi-Tse Wang
- 策劃編輯 台北藝術進駐
Organize & Editor AIR Taipei
- 總編輯 蕭淑文
Chief Editor Jo Hsiao
- 執行編輯 何美吟、黃意婷
Executive Editor Zona Mei-Yin Ho, Jamie Yi-Ting Huang
- 文字撰寫 吳清怡、李姿瑩、蔡菁芳、林怡岑、余素慧、陳怡玟、陳幸君、楊敏琦、陳敬淳、覃桂茂、
Writers 何美吟、孫育晴、杜章萱、李明俐、林嘉芬
Cindy Ching-Yi Wu, Crema Tzu-Ying Lee, Grass Ching-Fang Tsai, Hebe Yi-Tsen Lin, Heidi Su-Hui Yu, Jeanny I-Tzu Chen, Jessie Xing-Jun Chen, Jill Ming-Chi Yang, Kate Chin-Chun Chen, Robin Kui-Mao Chin, Zona Mei-Yin Ho, Joanna Yu-Ching Sun, Sandy Wei-Hsuan Tu, Isis Mingli Lee, Jia-Fen Lin
- 翻譯人員 張至維、吳清怡、楊敏琦、曾韻潔、余素慧、覃桂茂、陳敬淳、陳怡玟、李姿瑩、林怡岑
Translators Eric Chang, Cindy Ching-Yi Wu, Jill Ming-Chi Yang, Aggie Yun-Chieh Tseng, Heidi Su-Hui Yu, Robin Kui-Mao Chin, Kate Chin-Chun Chen, Jeanny I-Tzu Chen, Crema Tzu-Ying Lee, Hebe Yi-Tsen Lin
- 英文審稿 張至維
Proofreaders Eric Chang
- 平面設計 黃意婷、詹昱筑
Graphic Design Jamie Yi-Ting Huang, Juju Chan
- 會計行政 王淑瑱、陳幸君、劉旖穠、王美日、李姿瑩、董子威、高偉翔、陳怡萍
Accountant & General Affairs Coco Shu-Chen Wang, Xing-Jun Chen, Yi-Nong Liu, Emily Mei-Jih Wang, Crema Tzu-Ying Lee, William Tzu-Wei Tung, Shahn Wei-Hsiang Gao, Roberta Yi-Ping Chen
- 印刷 四海電子彩色製版股份有限公司
Printer Suhai Design and Production
- 出版日期 中華民國 101 年 05 月 第一版
Publishing Date May, 2012 First Ed.
- ISBN 978-986-86525-1-4 (平裝)